

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



## WARSTEINER HOCKEYPARK

### BACKSTAGE MIT MICHAEL HILGERS

Tintenfraß und Wasserschaden  
**RESTAURATORIN  
INKEN SÜSS**

Ein Interview zu ihrem Beruf und zu ihren Projekten in der Stadt

WFMG/EWMG  
**WIE ENTWICKELT SICH MG?**

Rückblicke und Ausblicke mit Geschäftsführer Dr. Ulrich Schückhaus

Theater Mönchengladbach  
**MANON**

Dramaturgin Ulrike Aistleitner erzählt von ihrer Arbeit am Theater

Di. 07.07.2015  
MÖNCHENGLADBACH

# WINTER-SALE!

AUSGEWÄHLTE

# MARKENFASSUNGEN



Ray-Ban®

EMPORIO ARMANI

LACOSTE

MICHAEL  
MICHAEL KORS

Marc O'Polo  
EYEWEAR

HUMPHREY'S  
eyewear

ck  
Calvin Klein

DOLCE & GABBANA

und viele mehr ...

Mönchengladbach Hindenburgstr. / Ecke Friedrichstr. ☎ 02161-207454  
MG-Rheydt Friedrich-Ebert Straße 13 ☎ 02166-255669  
MG-Rheydt Medicentrum Dahlener Straße 69-77 ☎ 02166-1289090  
MG-Windberg Lindenstraße 252 ☎ 02161-4007159  
Korschenbroich Hindenburgstraße 33 ☎ 02161-644764  
Kleinenbroich Bahnhofstraße 2 ☎ 02161-670699  
Brüggen Borner Straße 32 ☎ 02163-9874522  
Erkelenz Kölner Straße 10 ☎ 02431-75373

 [www.pleines.de](http://www.pleines.de)

 [pleines.optik](https://www.facebook.com/pleines.optik)

pleines  
fashion optik®

\*Gilt beim Kauf einer kompletten Brille in Ihrer Sehstärke, nur für gekennzeichnete Fassungen im Fachgeschäft und nur solange der Vorrat reicht. Gültig bis zum 07.02.2015. Nicht alle Marken in allen Niederlassungen verfügbar. Ein Angebot der Pleines Fashion Optik GmbH & CoKG, Hindenburgstr. 43, 41352 Korschenbroich

# ed ito rial

Februar 2015

realisation und umsetzung  
**m**marktimpuls  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Marc Thiele

Alles online:  
**www.hindenburg.de**

## Liebe Leserinnen und Leser,

das neue Jahr hat kaum begonnen und schon sind wir alle wieder in Feierlaune. Der Karneval geht in die heiße Phase und mitten drin ist auch noch Valentinstag. Beidem haben wir in dieser Ausgabe natürlich die eine oder andere Seite gewidmet. Sei es der Veilchendienstagszug (S. 24/25) oder die dieses Jahr den 80. Geburtstag feiernde „Große Rheydter Prinzengarde“ (S. 26/27). Ideen für den Valentinstag finden Sie auf den Seiten 18 und 19.

Damit Sie auch gar nicht erst auf den Gedanken kommen, diese positive Grundfeierlaune dieses Jahr zu verlieren, finden Sie ab Seite 12 dann noch mehr Inspirationen für eine vergnügliche Freizeitgestaltung in Mönchengladbach. Wir führen ein Gespräch mit dem Hockeypark-Geschäftsführer Michael Hilgers und geben Ihnen einen Überblick über das wieder einmal sensationelle Jahresprogramm der Open-Air-Location im Nordpark. Ich persönlich freue mich

ganz besonders auf Silbermond. Nicht weil Frontfrau Stefanie Klos erfolgreich Samu Haber bei The Voice widerstanden hat, sondern weil die Band beim ersten Gig in Mönchengladbach vor zwei Jahren einfach eine absolut geniale Show gezeigt hat. Was sonst noch „so geht“ im Februar finden Sie natürlich in unserem Terminkalender.

Apropos Terminkalender. Uns erreichen immer wieder E-Mails und Anrufe von Veranstaltern, die ihre Termine in unserem Kalender vermissen. Da hinein-zukommen und das auch noch komplett kostenlos, ist ganz einfach. Eine E-Mail mit den Daten der Veranstaltung an [termine@hindenburg.de](mailto:termine@hindenburg.de) reicht eigentlich aus. Natürlich ist der Platz im Kalender begrenzt, daher gilt, wer zuerst kommt ...

Ein besonderer Termin steht am 3. Februar an. Am „Business-Tag hoch Vier“ bekommen Schüler ab der

10. Klasse die Chance, an einer außergewöhnlichen Berufs- und Studienorientierungsmaßnahme teilzunehmen. Getragen wird das Projekt unter anderem von der Stiftung MGConnect und der Agentur für Arbeit Mönchengladbach in Kooperation mit 15 Unternehmen. Mehr dazu auf Seite 45.

Nun aber genug des Vorwortes. Wir sind alle schon dabei, die nächste Ausgabe vorzubereiten und das wird diesmal eine Menge Arbeit. Lassen Sie sich überraschen.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen

Ihr Marc Thiele und das  
HINDENBURGER-Team



**Reden Sie mit!**  
Besuchen Sie uns auch auf  
[facebook.com/hindenburg](https://www.facebook.com/hindenburg)



Große  
Oper am  
Niederrhein

# Manon

Oper von Jules Massenet

ab 22. Februar 2015

im Theater Mönchengladbach

„Bravorufe für einen großen Opernabend“  
(Westdeutsche Zeitung)

„Der gesamte Saal liegt dieser Manon zu Füßen.“  
(Rheinische Post)

„So eine Manon hat es noch nicht gegeben.“  
(Opernnetz)

Karten unter: 02166 / 6151-100

[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)



THEATER  
KREFELD  
MÖNCHEN  
GLADBACH

# Inhalt



TITELBILD

Cover  
MICHAEL HILGERS

Fotografie  
Simone Stähn / Focus-S.de

## Damals



11 **STADTGESCHICHTE**  
Das Volksvereinshaus

## Titelstory



12 **HOCKEYPARK**  
Geschäftsführer M. Hilgers

## Stadtleben



16 **THEATERSTORY**  
Dramaturgin Ulrike Aistleitner

## Lifestyle



26 **80. GEBURTSTAG**  
Große Rheydter Prinzengarde

## Stadtleben

- 6 **STADTGEFLÜSTER I**  
Kombi-Ticket fürs Theater  
Eine-Welt-Tipp  
Kino-Weihnachtsaktion
- 7 **STADTGEFLÜSTER II**  
Ensemble-Programm im April  
Initiative 25/25/25
- 8 **UMFRAGE**  
Gladbacher im Karnevalsieber?
- 8 **LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 **WARUM GIBT ES IN MG KEINE**  
... öffentl. Handy-Ladestationen?
- 10 **STADTGEFLÜSTER III**  
Finlantis  
3Elemente  
TCMG
- 11 **STADTGESCHICHTE**  
Das Volksvereinshaus
- 12 **TITELSTORY**  
Hockeypark-GF Michael Hilgers
- 14 **HOCKEYPARK**  
Sommerprogramm 2015
- 16 **THEATERSTORY**  
Dramaturgin Ulrike Aistleitner

## Lifestyle

- 18 **VALENTINSTAG**  
Originelle Geschenke
- 20 **MOSES. VERLAG KEMPEN**  
Ausmalbücher für Erwachsene
- 22 **NEUJAHRSVORSÄTZE**  
Apps zum Durchhalten
- 24 **VDZ 2015**  
Vorschau auf die Motto-Wagen
- 26 **80. GEBURTSTAG**  
Große Rheydter Prinzengarde
- 27 **VDZ-KARNEVALSKOSTÜME**  
Projekt Hochschule/RehaVerein
- 28 **IMMOBILIEN**  
Angebote zum Wohnen

## Freizeit

- 30 **TIPPS FÜR KIDS**  
Buchtipp: Bobo Siebenschläfers  
neueste Abenteuer  
Ohrenbibliothek  
Närrische Kinder-Karnevalstour  
Die Glücksfee  
Ein musikalischer Karneval  
Engel mit nur einem Flügel
- 32 **MIT CHEMIE, NADEL UND FADEN**  
Papier-Restauratorin Inken Süß
- 34 **BUCHTIPPS**  
Für gemütliche Couchabende
- 35 **KINO HIGHLIGHTS**  
300 Worte Deutsch  
Fifty Shades of Grey  
Traumfrauen  
Kingsman: The Secret Service
- 36 **MEDICOREHA**  
Ihr Gesundheitspartner
- 37 **TATTOO INK EXPLOSION**  
Tattoomesse in der KFH

## Sport

- 38 **BORUSSIA**  
Prinzip der Durchlässigkeit
- 40 **CROSSFIT MG**  
Revolutionäres Fitnessstraining
- 41 **KISS PLUS**  
Für übergewichtige Kinder
- 42 **KIESER TRAINING**  
Starker Körper, starker Rücken

## Wirtschaft

- 44 **MG IN ZAHLEN**  
Statistisches Handbuch 2009-2013
- 45 **BUSINESSTAG HOCH VIER**  
Berufs- und Studienorientierung
- 46 **JUGENDFÖRDERUNGSWERK**  
Interview
- 48 **WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG MG**  
Interview mit Dr. Ulrich Schückhaus



Den HINDENBURGER immer und überall dabei!  
Einfach den QR-Code scannen und unsere APP  
für IOS (iPAD und iPHONE) herunterladen.



Besuchen Sie uns auf  
[facebook.com/hindenburger](https://facebook.com/hindenburger)



Wir sind auch auf  
[instagram.com/hindenburger-mg](https://instagram.com/hindenburger-mg)

## Sport



**38 BORUSSIA**  
Prinzip der Durchlässigkeit

## Gastro



**52 LIEBE AUF DEN ERSTEN BISS**  
Rezepte von Fräulein Food

## Gesundheit

- 50 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Blickfang Augen
- 51 E-NUMMERN**  
Zusatzstoffe in Lebensmitteln

## Termine

- 54 HIGHLIGHTS**  
Eight Wheel Drive/  
Hammond Happen  
Manon  
4. Meisterkonzert
- 54 AUSSTELLUNGEN**
- 55 TERMINE & EVENTS**  
im Februar

## Gastro

- 52 LIEBE AUF DEN ERSTEN BISS**  
Rezepte von Fräulein Food

## Sonstiges

- 59 GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**
- 61 IMPRESSUM**
- 63 INSERENTENVERZEICHNIS**
- 64 IMPRESSIONEN**  
Ongenade Gäste  
Kitchentalk #11  
Ratskeller Giesenkirchen  
Dead Guitars

*Styles + Trends für sie  
und ihn zum Outlet-Preis.*

**LEDER**  
fashion outlet



*Frühling 2015*

montags bis freitags 10:00 bis 18:00 Uhr  
und samstags 9:00 bis 13:00 Uhr

Vorster Str. 210, Mönchengladbach  
[www.leder-fashion-outlet.de](http://www.leder-fashion-outlet.de)

## TICKER

## VierteljahresKalendar Kinder- und Jugendtheater



Der Fachbereich Weiterbildung und Musik fördert die Mönchengladbacher Kinder- und Jugendtheaterszene durch einen Vierteljahreskalendar, der jetzt für das erste Quartal 2015 erschienen ist. Der Kalendar informiert über aktuelle Kindertheaterpro-

duktionen und zeigt die große Bandbreite des Kinder- und Jugendtheaters in unserer Stadt: JUKOMM, BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit, TIG, MGMT, das Theater Krefeld Mönchengladbach und nicht zuletzt der Fachbereich Weiterbildung und Musik bieten dem jungen Publikum regelmäßig tolle Produktionen.

Der Kalendar liegt kostenlos unter anderem in Verwaltungsgebäuden, Bibliotheken und Kultureinrichtungen aus und kann auf der Internetseite [www.moenchengladbach.de](http://www.moenchengladbach.de) heruntergeladen werden. Dazu ist im Suchfenster einfach der Begriff „Kindertheater“ einzugeben.

## Oskarverdächtig Trickfilm-Produktionen 2014

Seit April 2014 haben junge Filmemacher im Rahmen des erfolgreichen Film-Projekts "Zeig's uns!" - Teil des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“ - an ihren Trickfilmen gearbeitet. Am 24. Januar 2015 ist Premiere in der Interkulturellen Familienbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8 (Karstadt-Haus).

Lego- und Film-Fans können sich auf "Verloren in Minecraft", "Fluffy und Prunella III", "Kampf um den Stein des Todes - Teil 1" und die vier Filme aus dem Ferienprojekt freuen. Sie wurden mit Legofiguren und der Stop-Motion-Technik verfilmt. Dabei werden Objekte animiert, indem sie für jedes einzelne Bild des Filmes immer nur geringfügig verändert werden. Als alle Szenen im Kasten waren, wurden sie von der Filmcrew vertont. Die Aufgaben übernahmen vom Drehbuch über Regie, Kamera und Ton übernahmen die jungen Medienmacher unter Anleitung des Kulturpädagogen und erfahrenen Trickfilm-Produzenten André Linhoff selbst. Wer sich einen Eindruck verschaffen will, klickt einfach mal beim Youtube Channel der Stadtbibliothek Mönchengladbach rein. Und für alle Kids zwischen 10 und 14, die selber mal unter die Filmemacher gehen wollen, startet nach den Osterferien ein neuer Workshop. Die Teilnahme ist kostenlos. Treffpunkt ist die Stadtbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8, 41236 Mönchengladbach.

### Anmeldungen ab sofort unter

[stadtbibliothekrheydt.auskunft@moenchengladbach.de](mailto:stadtbibliothekrheydt.auskunft@moenchengladbach.de) oder [andre.linhoff@gmx.de](mailto:andre.linhoff@gmx.de) oder 02161 25 8283, je schneller, je besser, denn die Plätze sind begrenzt.

## FAIRSCHENKT, FAIRVERFÜHRT, FAIRKOSTET

## Liebes-Herzen aus Speckstein

Mit einer kleinen Aufmerksamkeit einfach mal "Danke" sagen: Der Valentinstag am 14. Februar ist ein guter Anlass, seine Liebsten mit einem kleinen fair gehandelten Geschenk zu beglücken. Tipp des Eine-Welt-Ladens: die leuchtend bunt bemalten Specksteinherzen von Tara Projects aus Indien. Der raue Gorara-Stein wird mit Meißeln und Schnitzmessern bearbeitet, bis die gewünschten Formen entstehen: zum Beispiel kleine, kugelige Herzen. Mit dem Schleifen des Specksteins folgt dann eine Aufgabe, die vor allem die Frauen übernehmen. Sie schmirgeln die Herzen in Wasserschalen so lange, bis die Oberfläche fein und glatt ist und die Herzen zu sanften Handschmeichlern werden. Mit bunten Farben und feinen Schnitzereien wie "Liebster" oder "Liebe" bekommen sie dann eine individuelle Note.



Liebes-Herzen aus Gorara-Speckstein, bemalt, 4 x 4 cm, Stück 1,50 €

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach**, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

## Menage à trois



Eine schöne Frau, die voller Lebenshunger nach Paris durchbrennt. Ein Komponist, der in der französischen Hauptstadt durch seine luftig-leichten Operetten unsterblich wird. Und schließlich ein Dichter, der sich stets in die falschen Frauen verliebt. Diese drei Geschichten, die im Frühjahr auf der Bühne des Theaters Mönchengladbach erzählt werden, ergeben ein verführerisches Paket: Wer die Opern „Manon“ und „Hoffmanns Erzählungen“ sowie das Ballett „Petuschka / Offenbach“ als „Mé-

nage à trois“ bucht, erhält an der Theaterkasse in Mönchengladbach drei Vorstellungen zum Preis von zweien. Die ersten 20 Käufer des flotten französischen Dreiers bekommen zudem je eine Freikarte für den französischen Liederabend „Chanson d'amour“ am 18. März. Wer das Dreierpack bucht, hat zudem die Chance, in einer Verlosung 3 x 2 Flanierkarten für den Theaterball in Mönchengladbach am 30. Mai zu gewinnen. Auch dessen Motto passt zum Thema. Es lautet „Frühling in Paris“. Infos und Buchung ausschließlich an der Theaterkasse: Telefon: 02166/6151-100.

## Weihnachtsaktion Comet Cine Center



Das Comet Cine Center in MG startete in Zusammenarbeit mit dem HINDENBURGER im Dezember 2014 erstmals eine Weihnachtsaktion, bei der Kinderweihnachtswünsche erfüllt wurden. Bis zum 15. Dezember konnten Kinder bis 12 Jahre ihre Weihnachtswünsche in den großen Weihnachtspostkasten im Foyer des Kinos an der Viersener Straße werfen. Am 23.12.2014 war es dann soweit und die acht glücklichen Gewinner konnten Ihre Geschenke entgegennehmen.

### Wir gratulieren nachträglich:

E. Krawczyk (Holiday Barbie), L. Strumpfen (Lego Set zum Lego Movie), H. Strumpfen (Lego Einkaufszentrum), K. Hoyer (Borussia Trikot Christoph Kramer), L. Hoyer (Nintendo mit Spiel), C. Hoyer (Nintendo 3 DS), L. Haferberger (Partnerpack vom Comet Cine Center) und F. Haferberger (ebenfalls ein Partnerpack vom Comet Cine Center).

# Von Streetart bis zum Jazzkonzert

Ensembli 2015 mit großer Programmpalette.



Als ältestes spartenübergreifendes Festival des Landes bietet die Ensembli seit 1979 im Zwei-Jahres-Rhythmus weit gefächerte Programme, die schwerpunktmäßig Neue Musik berücksichtigen, aber auch andere Kunstsparten einbeziehen und Grenzüberschreitungen wagen. Spannend, aufregend und überraschend anders – so will sich das Festival auch 2015 wieder präsentieren. An fünf Festivaltagen finden vom 22. bis 26. April 2015 insgesamt rund 20 Veranstaltungen für alle Altersgruppen und an unterschiedlichsten Veranstaltungsstätten statt.

Die ersten Vorzeichen zur Ensembli 2015 wurden im Januar mit einem außergewöhnlichen „field recording“-Projekt gesetzt, in dem Mönchengladbacher Schülerinnen und Schüler den Grundstein für eine Komposition legten, die im Eröffnungskonzert am 22. April in der Citykirche uraufgeführt werden wird. An den folgenden Tagen bietet das Festivalprogramm, teilweise in Zusammenarbeit mit dem Kulturbüro der Stadt, eine Fülle an Konzerten,

Uraufführungen, Lesungen, Workshops, Installationen und Ausstellungen. Vom Kulturfrühstück bis zur Orgelmusik, von Streetart bis zum zeitgenössischen Jazzkonzert ist für jeden etwas dabei.

Die kleinen Ensembli-Besucher dürfen sich wieder auf ein Kinderkonzert freuen, das am 25. April im TIG – Theater im Gründungshaus stattfinden wird. Nach den positiven Erfahrungen der vergangenen Jahre sind auch diesmal die Kulturinstitutionen der Stadt – Theater, Niederrheinische Sinfoniker, Museum Abteiberg und Musikschule – an der Gestaltung des Ensembli-Programms beteiligt. Auch die erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem NRW KULTURsekretariat wird fortgesetzt.

Nähere Informationen zum Programm der Ensembli 2015 findet man ab März unter [www.ensemblia.de](http://www.ensemblia.de). Text: MGG/prs

## STADTENTWICKLUNG

# 25/25/25

Plakat als „Platzhalter“ für das Museum Abteiberg.

In einer groß angelegten Initiative „25/25/25“ bringt die Kunststiftung NRW aus Anlass ihres 25-jährigen Bestehens 25 internationale Künstlerinnen und Künstler mit 25 städtischen Museen des Landes zusammen, um die Öffentlichkeit neu für die einzigartige kulturelle Bedeutung der Museen in Nordrhein-Westfalen zu sensibilisieren. Die Künstlerinnen und Künstler wurden von einer renommierten Expertengruppe ausgewählt und darum gebeten, aus der Begegnung mit der jeweiligen Sammlung ein neues Kunstwerk zu entwickeln, welches das Profil des Museums reflektiert. Dieses „Porträt“ einer jeden Institution geht in den Besitz des jeweiligen Museums über. Zusätzlich wird es für 20 Tage auf großen Plakawänden in der Stadt zu sehen sein, um so den Blick der Bürgerinnen und Bürger auf das Museum ihrer Stadt zu lenken.

Zu den ausgewählten Museen gehört auch das Museum Abteiberg in Mönchengladbach. Hier hat die Künstlerin Natascha Sadr Haghigian ein Werk in Form eines Posters entwickelt: Ein sechsteiliges Außenwerbungsplakat mit einer historischen Stadtansicht von Mönchengladbach aus der Zeit des wirtschaftlichen Booms der Textilindustrie. Die Schornsteine rauchen, die 1852 eröffnete Eisenbahn zwischen Mönchengladbach und Rheydt dampft durchs Bild. Doch die Bildteile sind durcheinander geraten und nicht an ihrem Platz. Es sieht aus, als hätte der Plakatierer die Teile vertauscht. Aber der Schriftzug ergibt einen grammatikalisch richtigen Satz: NICHTS IST WO ES MAL WAR. Das Plakat von Sadr Haghigian ist bis zum 12. Februar im Stadtgebiet zu sehen. Gleichzeitig ist es auch im Park des Museums Abteiberg auf einer Stellwand installiert, auf die man vom Fenster des Untergeschosses aus blickt. Im Ausstellungsraum des Museums lie-

gen die sechs Teile des Plakats zusammengefasst wie Kleidung auf Stapeln. Die einzelnen Poster dürfen von den Besucherinnen und Besuchern am Sonntag nach der Vorstellung der Schenkung mitgenommen werden.



Die Künstlerin Natascha Sadr Haghigian (links) hat ein Werk in Form eines Posters entwickelt: Ein sechsteiliges Außenwerbungsplakat mit einer historischen Stadtansicht von Mönchengladbach. In der Mitte des Bildes: Kuratorin 25/25/25, Stephanie Seidel; rechts im Bild: die Leiterin des Museums Abteiberg, Susanne Titz.

**NACHGEFRAGT**

# Ich geh' vielleicht als Hippie!

Mönchengladbach ist Karnevalshochburg und wer sich anständig verkleiden möchte, findet hier mehrere Karnevalsshops und zudem die diversen Angebote der großen Kaufhäuser. Doch wie viel Geld geben die Gladbacher eigentlich für ihr Kostüm aus und wo gehen sie dann den Zug gucken und feiern?

Umfraße: Nora Spalt, Alina Yüksel



**Hoi-Khang Nguyen, 16**

Hab' ich ein bestimmtes Kostüm im Kopf, dann bin ich auch bereit, etwas mehr Geld dafür auszugeben und spare, bis ich genug zusammen habe. Allerdings kaufe ich bevorzugt online, weil da einfach die Möglichkeit größer ist, Schnäppchen zu machen. Ich sehe Karneval nicht als Anlass zum Trinken, weil Alkohol generell auch keine Bedeutung für mich hat.



**Janin Eßer, 16 und Sandra Weris, 15**

Ich (Janin) gehöre seit vier Jahren einer 30-köpfigen Karnevalsgruppe an, in der wir uns schon lange im Voraus Gedanken über die Kostüme machen, die wir anschließend auch selber anfertigen. In Hardt haben wir sogar den größten Wagen beim Karnevalszug. Ich (Sandra) verbringe Karneval jedes Jahr mit meiner Familie in der Hardter Scheune oder mit Freundinnen im Holter Zelt.



**Robin Witte, 22 und Julika Witte, 24**

(Julika) Mir ist Karneval nicht wichtig genug, um viel Geld dafür auszugeben, daher arbeite ich bei meinem Kostüm mit alten Klamotten, die ich neu verwerte. Vor einigen Jahren sind wir zusammen auf einem Karnevalszug mitgelaufen und haben völlig spontan bei dem Bau einer Arche Noah mitgeholfen. Das ist ein besonderes Ereignis, das uns in Erinnerung geblieben ist. In Mönchengladbach können wir an Karneval – gerade für Studenten – das Mezcalito empfehlen, da es eine schöne Atmosphäre hat und leckere Margaritas anbietet.



**Gabriel Gabriel Jimenez, 19**

Letztes Jahr war ich „Cindy aus Marzahn“, dieses Jahr gehe ich vielleicht als Hippie. Früher war so ein Karnevalszug noch das absolute Highlight, heute geht es mir mehr darum, Spaß mit meinen Leuten zu haben. Klar ist Alkohol da auch ein Thema, aber man sollte auch ohne Spaß haben können. Tipp für den Veilchendienstagszug: Die Waldnieler Straße am Geroplast ist gut zum „Bonbons fangen“!



**Phillip Wimhöfer, 17**

Ein Ritual an Karneval mit meinen Jungs sind eigentlich immer unsere Wetten – letztes Jahr zum Beispiel ging es darum, wer an Karneval die meisten Knutschflecken bekommt, ich habe aber leider nicht gewonnen (grinst). Für mich geht es an Karneval um die gute Laune und um Spaß mit meinen Klassenkameraden. Am besten feiern kann man in Rheydt oder in Odenkirchen.

FOTOS: NORA SPALT, ALINA YÜKSEL

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

### Jesü-emerte Schprü-ek – Gesammelte Sprüche

**Alle Daach öss net Kermes** – Alle Tage ist nicht Kirmes. i.ü.S. nicht jeden Tag wird gut gelebt.

**Brüük send dat Röckjrad von oss Kultur** – Bräuche sind das Rückgrat unserer Kultur.

**Alde Schü-ere bränne bä-eter äs wi jröön Holt** – Alte Scheunen brennen besser als grünes Holz. i.ü.S. ältere Menschen sind erfahrener als junge.

**Bu-ereschweet öss d'r bäsde Meeß** – Bauernschweiß ist der beste Mist. i.ü.S. Arbeit bringt Ertrag, Erfolg.

**Blijf maar kott bej de Ä-ed, dann fällt-de och net deep** – Bleibe nur kurz über der Erde, dann fällst du auch nicht tief. i.ü.S. Hochmut kommt vor dem Fall.

**Bu-ere hiroode nom Langk, Edellüü nom Schtangk, Hofflüü noh de Welt, Kooplüü nom Jäld** – Bauern heiraten nach dem Land, Edelleute nach dem Stand, Hofleute nach der Welt, Kaufleute nach dem Geld.

**Dat – hött esch – on dat wollt esch –, dat send arme Lüü** – Das hätte ich und das wollte ich sind arme Leute. i.ü.S. es bleibt beim Wollen, es folgen keine Resultate.

**Di Alde, dat wo-ere lä-evespraktische Lüüt on wat di saidte, dat mäck hüüt noch Senn.** – Die Alten waren lebenspraktische Leute und was die sagten, ergibt heute noch einen Sinn.

**Dat Huus öß minn on doch net minn, dä Dredde drääh merr och eruut, dämm Nöötse wüüt et och net sinn, dröm sacht mesch, wämm jehü-et nuu dat Huus.** – Das Haus ist mein und doch nicht mein, dem Nächsten wird es auch nicht sein, den Dritten trägt man auch heraus, darum sagt mir, wem gehört nun das Haus? (Diese Inschrift fand ich über dem Eingang der alten Post in Rheindahlen.)

von Kurt Paul Gietzen



ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER



**WARUM** GIBT ES IN  
MÖNCHENGLADBACH  
EIGENTLICH KEINE ...

## öffentlichen Handy-Ladestationen

Text: Sabrina Kirnapci

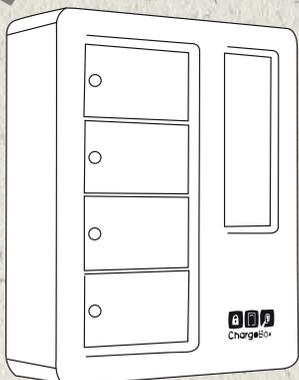


Es ist ein ungeschriebenes Gesetz, dass Handys immer dann leer sind, wenn man sie ausnahmsweise tatsächlich mal braucht. Was kann man also tun, wenn man mitten in der Stadt ohne Strom dasteht und der Akkubalken bedrohlich rot blinkt?

In Mönchengladbach bleibt einem bislang nichts weiter übrig als den Weg nach Hause anzutreten, wenn man auf einen wichtigen Anruf wartet oder den Weg zum Ziel googeln möchte. In New York hingegen geht man dank des „Street Charge“-Programms einfach an die nächste öffentliche Ladestation im Stadtgebiet. Die Nutzung ist kostenfrei, die Energie liefert die Sonne. Die Ladestationen sind an strategisch günstig gelegene Lampen- oder Ampelmasten montiert. Eine gute Idee, aber sicher auch etwas langweilig für den Wartenden. Wer schaut schon gerne seinem Handy beim Aufladen zu?

Eine bessere Lösung sind da vielleicht die Aufladboxen (Chargeboxes) mit Schließfächern, die man an einigen Flughäfen findet – beispielsweise am Flughafen Heathrow. Hier werden die Handys und Tablets zum Aufladen einfach eingeschlossen. Die Wartezeit überbrückt man hier ganz einfach mit einem Bummeln durch die Geschäfte oder mit Kaffee, Kuchen und Snacks im Bistro. Das Ganze ist übrigens auch eine hervorragende Idee für den Einzelhandel. Wer sein Handy an der Station im Ladengeschäft anschließt, bleibt lange, isst oder trinkt etwas und kommt garantiert wieder. Und wer soll das bezahlen? Ganz einfach: Die Ladboxen eignen sich ganz hervorragend als Werbefläche. In manche sind sogar Bildschirme eingelassen, auf denen Werbefilme laufen. Wie wäre es also mit öffentlichen Handy-Ladestationen am Alten Markt, auf dem Rheydter Marktplatz oder auf dem Europaplatz?

Noch eine Idee: Wenn die Ladestation beispielsweise im Bunten Garten steht oder an anderen sehenswerten Orten der Stadt, kann man die Akkuladung gleich mit etwas Sightseeing oder dem Besuch im Museum oder der Stadtbibliothek verbinden.



**Oscar  
Esser**  
UMZÜGE



...macht den  
**Umzug** besser

Breite Straße 166,  
41238 Mönchengladbach  
Telefon: 02166 / 940 670  
[www.oscar-esser.de](http://www.oscar-esser.de)



*Erleben Sie mit uns die Freude am  
Naturstein...*

Stein gibt Ihrem Lebensraum natürliche Schönheit und Eleganz. Er spendet ein gesundes Raumklima und Behaglichkeit. Fragen Sie uns bei der Planung für ihr Bad, Ihre Küche oder Ihren Garten. Wir zeigen Ihnen die vielfältigen Möglichkeiten.

Tel: 02161 -651341  
Jakobshöhe 19  
41066 Mönchengladbach

Ihr Fachbetrieb für  
Marmor & Granit



## TICKER

**Wiedereinstieg in MG**

Informationen und Angebote rund um Arbeit und Beruf



Unter dem Motto „Zurück in den Beruf – Wiedereinstieg in MG“ findet am Dienstag, 10. Februar 2015, von 9 Uhr bis 13 Uhr eine Messe im Haus Erholung (Johann-Peter-Bölling-Platz 1) in Mönchengladbach statt. Organisiert wird diese Messe vom Arbeitskreis Netzwerk WMG, in dem unter anderem Vertreterinnen und Vertreter der Arbeitsagentur Mönchengladbach, des Jobcenters Mönchengladbach, der Wirtschaftsförderung, der Stadt Mönchengladbach, der IHK Mittlerer Niederrhein sowie der Kreishandwerkerschaft vertreten sind.

Wer nach Kinderbetreuung oder Pflege von Angehörigen den Weg zurück ins Berufsleben sucht, steht oft vor vielen Fragen: Wer kann mich bei meinem Wiedereinstieg unterstützen? Wie kann ich meine Kenntnisse auf den neuesten Stand bringen? Wo finde ich passende Arbeitsangebote? Antworten auf diese Fragen liefert diese Messe.

Mitorganisatorin Eva Mertens-Hill von der Berufsbildungsakademie ist froh über diesen Tag: „Mein Wiedereinstieg liegt fast 20 Jahre zurück. Damals gab es kaum Hilfestellung, und ich musste mich allein durchkämpfen. Das ist heute zum Glück anders – es gibt ganz vielfältige Unterstützungsangebote in der Stadt.“ So sieht es auch Bärbel Jungbluth, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt beim Jobcenter Mönchengladbach: „In Mönchengladbach muss niemand seinen Wiedereinstieg alleine bewerkstelligen.“ Und das bietet die Messe: Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger können an diesem Vormittag zwanglos und ohne Anmeldung Kontakt zu Beratungs- und Bildungseinrichtungen sowie Unternehmen aufnehmen und Workshops zu den Themen Selbstvermarktung, Bewerbung und Vorstellungsgespräch besuchen.

Wer möchte, kann seine Bewerbungsunterlagen mitbringen und sie durch Vermittlungsfachkräfte von Agentur und Jobcenter auf den neuesten Stand bringen lassen.

**Valentinstag im Finlantis**

Anzeige



Dem Karneval entfliehen und dabei genießen und entspannen: Am 14. Februar erwarten Besucher der Saunalandschaft in Nettetal nicht nur wohltuend-heiße Saunaerlebnisse und kulinarische Highlights. Ebenfalls stehen an diesem „Tag der Liebe“ verführerische Massage-Specials auf dem Programm, die Muskeln verwöhnen und Sinne schmeicheln. Wie wäre es mit einer Rosen-Aromaöl-Massage für zwei Personen? Die wertvollen Substanzen stimulieren die Sinne und wirken beruhigend auf die Haut. Dieses unwiderstehliche Angebot gilt nur am 14. Februar.

**Finlantis**, Buschstr. 22, 41334 Nettetal, Tel. 02157/8959579, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)

**Mit Hypnose zum Traumgewicht**

Anzeige



Nicht aufgeben! Es ist noch nicht zu spät, den Vorsatz, endlich abzunehmen, umzusetzen. Mit Bewegung, Ernährung, Hypnose und Mental-Techniken wird nicht nur der Körper von überflüssigen Pfunden befreit, sondern auch der Geist gestärkt und auf ein gesundes, schlankes und leichtes Leben ausgerichtet. Machen Sie Ihren inneren Schweinehund zu Ihrem stärksten Verbündeten und erleben Sie, wie leicht es ist, Ihr Wohlfühlgewicht zu erreichen. Das Programm, das in Kooperation mit der „Praxis für Hypnosetherapie - Jens Fischer“ entwickelt

wurde, findet im Gesundheitsstudio 3Elemente statt. Es läuft über 12 Wochen und wird von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst. Informationen unter 0178-7566677 bei Frau Wilms.

**3 Elemente**, Künkelstr. 125, 41063 MG, [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

**Kampfsport gegen Stress**

Anzeige



Herzprobleme, Schlafstörungen bis hin zur Depression: Das alles können Auswirkungen von Stress sein. Ärzte und Psychologen empfehlen Sport und Entspannung als Ausgleich, um Stress vorzubeugen, aber auch um Stress abzubauen. Durch seine Vielfältigkeit bietet Kampfsport eine gute Möglichkeit Körper und Geist zu unterstützen. Beim Training wird der Körper durch Kraft- und Ausdauerübungen gestärkt, das Erlernen der Technik erfordert Konzentration, lenkt den Fokus auf etwas Neues und fördert so die geistige Entspannung. Das Trainingscenter Mönchengladbach bietet Jung und Alt am

Tag der offenen Tür am 22.02. von 11 -17 Uhr die Möglichkeit, Kampfsport, Selbstverteidigung und Fitness selbst auszuprobieren. Programmdetails unter [www.tcmg.jimdo.com](http://www.tcmg.jimdo.com)

**Trainingscenter Mönchengladbach**, Waldnieler Str. 145, 41068 MG

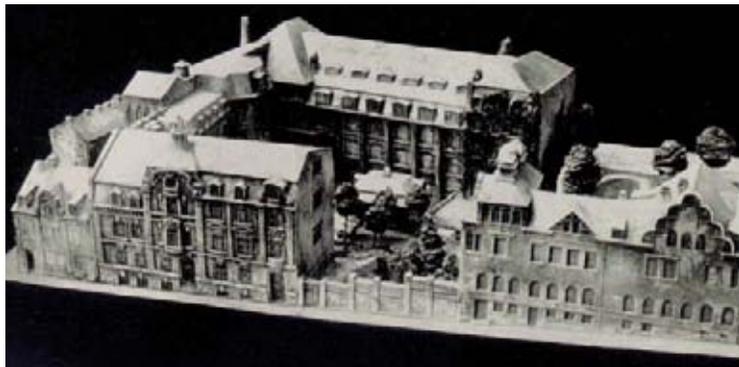
# Das Volksvereinshaus – steinerner Zeuge

Die Gebäude an der Windhorst- und August-Pieper-Straße verbinden heute die meisten nur noch mit der Textilfabrik van Laack. Aber die heutigen Wohnungen beherbergten einst den Volksverein für das katholische Deutschland und eine Zeit lang die Gestapo.

Mit der Ausdehnung seiner Arbeit benötigte der 1890 gegründete Volksverein, dessen formaler Sitz anfangs in Mainz lag, entsprechende Räumlichkeiten am faktischen Sitz des Vereins in Mönchengladbach. So wurde am 13. Juni 1905 der Grundstein für das erste Gebäude des Volksvereins auf den Grundstücken an der heutigen Windhorst- und August-Pieper-Straße gelegt. Architekt war der seit 1899 in Gladbach beheimatete Jean (Johann Peter) Dünnwald, der auch weitere Bauten in Gladbach entwarf. Am 6. November 1906 wurde das Vorderhaus in der damaligen Sandstraße 5 durch Kardinal Fischer eingeweiht. Die „Sandstraße“ wurde 1930 zu „Am Volksverein“. Die Nationalsozialisten benannten die Straße in „Dietrich-Eckart-Straße“ um. 1945 lautete der Name dann wieder „Sandstraße“, um 1974 in „Windhorststraße“ geändert zu werden. An der „Kurze Straße“, seit 1930 „August-Pieper-Straße“, wurde mit dem Bau der Druckereigebäude begonnen, die 1907 eingeweiht wurden. Ende 1933 lag die Druckerei dann ohne den Standort zu wechseln an der „Heinrich-George-Straße“, welche 1945 wieder zur „August-Pieper-Straße“ wurde. Die Druckerei produzierte die Bücher und Broschüren des Volksvereinsverlags und druckte die Westdeutsche Arbeiterzeitung. Die beiden Bauten wurden mit einem Querbau verbunden, der die Volksvereinsbibliothek beherbergte. Deren Lesesaal war mit einem Hörsaal im Druckereigebäude verbunden, der immerhin 300 Klappstühle mit Schreibpulten aufwies. Der 1929 erweiterte Gebäudekomplex umfasste daneben im Vorderhaus die Büroräume sowie eine Versandstelle und die Lichtbildnerei des Volksvereins, im Druckereigebäude neben der Druckerei auch eine komplette Buchbinderei.

Nach dem Zusammenbruch des Volksvereins übernahmen die Nationalsozialisten den Gebäudekomplex und richteten hier 1934 das „Nationalsozialistische Volkshaus“ ein. In diesem befanden sich auch Dienststellen der Kriminalpolizei und eine Außenstelle der Gestapo aus Düsseldorf. Der Komplex wurde im September 1944 schwer beschädigt und nach dem Krieg als Wohngebäude wieder aufgebaut, in den Hallen produzierte das Textilunternehmen van Laack.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Modell des Volksvereinshauses um 1910



Das neue Volksvereinshaus, wohl zwischen 1906 und 1910



Blick in den Lesesaal der Volksvereinsbibliothek in den 20er-Jahren.



Die Druckerei des Volksvereins an der Kurze Straße 1909/10

30 SECONDS TO MARS

BRIAN ADAMS

AVICHI

DAVID GARRETT

DAVID GUETTA

DIE FANTASTISCHEN VIER

ELTON JOHN

GUNS 'N ROSES

HERBERT GRÖNEMEYER

JAN DELAY

JOE COCKER

NEIL YOUNG

PETER MAFFAY

SANTIAGO

SEED

SHAKIRA

SILBERMOND

TIM BENDZKO

UNHEILIG

XAVIER NAIĐOO

TO BE CONTINUED...

Weltstars wie Elton John, Shakira, Sting und Guns 'n Roses geben sich in Mönchengladbach die Klinke in die Hand, seit es den Warsteiner Hockeypark gibt. Doch wie finden die Bands eigentlich den Weg zu uns? Wir sprachen mit Hockeypark-Geschäftsführer Michael Hilgers über die Arbeit vor dem Vergnügen.

Interview: Sabrina Kirnapci

#### Wie bucht man eigentlich Künstler, gibt es da einen Katalog oder sowas?

Nein, Kataloge gibt's nicht. Das läuft alles über Agenten. Davon gibt es für unsere Größe gerade eine Handvoll in Deutschland. Es dauert sehr lange, da Anschluss zu finden, aber dann kennt man sich und die Agenten kennen die Location und fragen entsprechend an, wenn sie etwas Passendes im Programm haben. Das Angebot ändert sich ja von Jahr zu Jahr, selbst wenn die Künstler vielleicht die gleichen sind. Ist es eine Club-Tour, gibt's eine große Arena-Tour oder eine Akustik-Tour, gibt es eine Tour mit einem Special-Guest der dann zu diesem oder jenem Paket passt? Es bleibt immer spannend. Wir haben natürlich auch unsere genauen Vorstellungen und diese mit den Terminen der Künstler und Managements überein zu bringen, ist dann die Kunst.

#### Gibt es den Künstler, die vielleicht auf der Wunschliste stehen, die aber nicht in Frage kommen weil sie zu teuer sind oder den Hockeypark zu klein finden?

Natürlich - AC/DC, Coldplay oder U2 beispielsweise sind großartige Bands, die wir natürlich aktuell nicht unterbringen können. Andererseits erleben wir auch immer wieder Überraschungen. Von Grönemeyer hätten wir auch nie gedacht, dass er mal hier spielen würde. Wunschlisten gibt es aber nicht, denn das Musikbusiness ist knallhart und eben kein Wunschkonzert. „Wunsch“ ist für uns eine Kombination aus: Ich glaube zu wissen, wie viele Leute mindestens kommen. Ich glaube zu wissen, dass wir den Künstler zu einem günstigen Kurs kriegen. Ich glaube zu wissen, dass ich den Agenten kenne und überzeuge UND ich glaube zu wissen, dass das Konzert zum Stadion passt. Erfahrung ist das höchste Gut in diesem Geschäft.

#### Was läuft in Mönchengladbach besonders gut?

Im Prinzip geht es nicht nur um Mönchengladbach, sondern um die ganze Region. Wenn wir im Jahr 100.000 Zuschauer haben, kommen davon je nach Bands zwischen 15 und 30% aus Mönchengladbach. Wir buchen also eher mit Blick auf ganz NRW. Ist es das einzige Deutschland-Konzert, wie oft war der Künstler in letzter Zeit in Nordrhein-Westfalen, hat er eine feste Fan-Base oder ist es ein „Mode-Künstler“? Sting, der beispielsweise seit 40 Jahren Musik macht, hat eine feste Fan-Base, während man bei David Guetta, der erst seit wenigen Jahren im Rampenlicht steht, die Rahmenbedingungen im Auge behalten muss – ob es zum Beispiel ein neues Album gibt. Das hat dann auch viel mit Vertrauen in den Künstler zu tun, denn manchmal müssen wir schon die komplette Gage zahlen, wenn noch kein einziges Ticket verkauft und das neue Album noch gar nicht auf dem Markt ist.

#### Wie setzt sich eigentlich der Ticketpreis zusammen?

Der Großteil geht natürlich an den Künstler, aber die Nebenkosten darf man auch nicht außer Acht lassen. So gehen beispielsweise 8 % aller Einnahmen an die GEMA. Auch die Kosten für Bühne, Licht, Security und Personal lassen die Kosten schnell explodieren. Meistens gibt der Künstler den maximalen Ticketpreis vor - Silbermond oder auch die Fantastischen Vier möchten zum Beispiel nicht, dass ihre Fans mehr als einen bestimmten Betrag für ein Ticket bezahlen. Wenn es in diese Richtung geht ist auch alles in Ordnung, weil dann die Gagen für die Künstler selbst kleiner ausfallen. Dann gibt es aber auch Künstler, die wollen eine bestimmte Gage für ihren Auftritt und überlassen uns dann die Kalkulation des Ticket-Preises. Das ist natürlich schwieriger, weil wir uns überlegen müssen ob unter Berücksichtigung aller Kosten ein Preis herauskommt, den die Leute bereit sind zu bezahlen und mit dem man dann auch die Gage refinanzieren kann.

# WARSTEINER HOCKEYPARK

## HINTER DEN KULISSEN

### Einige Künstler sollen ja kompliziert sein und unglaubliche Ansprüche stellen. Ist das hier auch schon vorgekommen?

Es ist schon vorgekommen, dass ein Essen drei Tage vorm Auftritt extra vorgekostet wurde, am Abend des Auftritts nachgekocht und dann gar nicht gegessen wurde. Es gibt schräge Vögel und es gibt auch ganz coole Künstler. Sting beispielweise würde gar nicht auf die Idee kommen, sich was zu wünschen, was er nicht nutzt. Andere, wie beispielsweise Axl Rose, sind da schon anders – die haben dann auch Wünsche, die will man gar nicht erfüllen... Aber eigentlich waren bislang alle Künstler ganz cool. Sie haben natürlich ihre Garderobenanweisungen, die manchmal ein bisschen skurril sind und manchmal gibt man für das Catering fünfstelligen Summen aus, das ist dann eben so. Einige Künstler bringen ihre eigenen Köche mit, die dann zum Beispiel nur vegan kochen. Das ist aber alles völlig okay, denn man muss die Künstler auch verstehen. Sie sind ständig unterwegs und wollen dann wenigstens so versorgt werden, dass sie sich wohlfühlen. Meistens jedoch sind die Manager und Agenten anspruchsvoller als die Künstler selber. Die freuen sich meist einfach nur auf ihren Auftritt und ihre Fans.

### Ist für Dich immer noch etwas besonders neben großen Künstlern zu stehen oder ist es mittlerweile Gewohnheit?

Ich habe jetzt keine große Beziehung zu den Künstlern. Ich finde es natürlich auch super, wenn ein großer Künstler nach Mönchenglöblichbach kommt, aber für mich ist das am Veranstaltungstag doch eher harte Arbeit. Ich gucke auch nur noch selten unsere Konzerte, sondern schaue mir allenfalls vorher an, wie die Leute so drauf sind, wie der Ton ist und wie die Bühne aussieht. Hinter der Bühne kümmerge ich mich meist nur um die Behörden, das Management oder die Agenten und spreche mit ihnen schon über mögliche neue Künstler für das folgende Jahr.

### Welchen Künstler würdest du denn persönlich gerne mal Hallo sagen?

Ich schaue da weniger auf den Star-Status, sondern gehe eher nach Sympathie. Ich freue mich zum Beispiel immer wieder auf Stefanie Kloß von Silbermond. Das ist eine Künstlerin, die kommt hier rein, sagt von sich aus „Guten Tag“ und gibt nach jedem Konzert eine Autogrammstunde mitten im Publikum – auf eigenen Wunsch. Sowas gefällt mir natürlich viel mehr als eine Shakira, die während der laufenden Zugabe ins Auto steigt und wegfährt. Und trotzdem würde jeder, den du fragst, wohl gerne ein Foto mit Shakira machen.

### Ist im Hockeypark bei einem Konzert auch mal was schief gegangen?

Es gab einmal ein Bußgeld - bei Guns `n Roses Wir haben ja nur eine Genehmigung bis 22 Uhr bzw. 22:30 Uhr. Axl Rose war aber erst um 21:30 Uhr hier und deshalb ging das Konzert bis 0:30 Uhr. Einerseits war das teuer, weil wir Ordnungsgeld zahlen mussten – zu Recht – andererseits war es natürlich eine Sternstunde des Stadions, als es bei „November Rain“ in der Zugabe anfangen zu regnen...

### Was war besonders schön?

Ich finde es immer am schönsten, wenn die Leute gebannt auf die Bühne schauen oder Spaß haben und mitsingen. Das finde ich super! Dann merke ich, dass es gut ist, dass die Leute zufrieden sind und das Konzert ankommt. Das ist mein und unser Antrieb!

### Was ist das nächste große Ziel?

Unser Ziel ist es immer wieder, das Vorjahr qualitativ mindestens zu wiederholen. Und 2016 an das aktuelle Programm heranzureichen, wird unheimlich schwer werden. Aber irgendwie kommt immer irgendwas – und das ist das Spannende an dem Job. Das ist es auch, was ihn für mich ausmacht. Wir spielen nicht jedes Jahr gegen Bayern München, sondern wir haben jedes Jahr neue, coole und attraktive Bands.



**David Garrett // am 12.6.2015**

Wundergeiger, Klassik-Superstar oder einfach nur großartiger Musiker: Auf David Garrett passen eine ganze Menge Attribute und Superlative. Mit seiner legendären Band und großem Orchester wird der Klassik-Superstar sein brandneues Programm in Mönchengladbach vorstellen. Es ist sein einziges Open Air-Konzert in NRW. Hockeypark-Geschäftsführer Michael Hilgers: „David Garrett hat schon bei seinem ersten Auftritt bei uns alle Besucher begeistert, nicht zuletzt durch eine perfekte Show.“

**Tickets ab 62.- €**  
**Beginn: 20 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**

**David Guetta // am 27.6.2015**

Die größten Elektrogötter sind im Hockeypark zuhause! Nach AVICII 2014 nun wieder David Guetta. Er ist der Superstar unter den DJs. Die Liste der Künstler, mit denen er gearbeitet hat, liest sich wie das Who is Who der Musikbranche. Auch auf seinem sechsten Studioalbum „Listen“ sind Aufnahmen mit großen Stars wie Alicia Keys, John Legend, Nico & Vinz und Chris Brown zu finden. Den Arbeiten am Album widmete Guetta ganze drei Jahre.

**Tickets ab 61.- €**  
**Beginn: 20 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**

**Xavier Naidoo // am 24.7.2015**

Sein fünftes Soloalbum „Bei meiner Seele“ katapultierte Xavier Naidoo erneut an die Spitze der deutschen Charts. „Alles kann besser werden“ prophezeite er bereits auf seiner Single und seinem gleichnamigen Album, die ihn als einen der populärsten und nachhaltigsten Interpreten im deutschsprachigen Raum bestätigten. Auch die platinveredelte „Danke fürs Zuhören – Liedersammlung 1998-2012“, die auf der Nr. 1 einstieg, unterstrich dies nachdrücklich. Im Sommer 2015 gibt Xavier Naidoo ausgewählte Open Air-Konzerte, eins davon im Hockeypark!

**Tickets ab 50.- €**  
**Beginn: 19 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**

**Silbermond // am 20.6.2015**

Mit mehr als 3 Millionen verkauften Alben ist SILBERMOND zu einem festen Bestandteil der Geschichte der deutschsprachigen Rockmusik gereift. Eines der Geheimnisse ihres Erfolges ist dabei die ganz spezielle Nähe, welche die Band zu ihren Fans herzustellen vermag, mit ihren Songs genauso wie live. Nun blicken Sie nach zehn Jahren gemeinsam zurück: 30 ausgesuchte Lieder hat die Band auf ihrem ersten Best Of-Doppel Album „Alles Auf Anfang 2014-2004“ zusammengefasst, um all dem Erlebten nachzuspüren.

**Stehplatz 44.- € (Sitzplätze und Rollstuhlfahrtickets ausverkauft)**  
**Beginn: 19 Uhr, Einlass 17:30 Uhr**

**Sting // am 7.7.2015**

Die Popkultur kennt nur wenige Songschreiber, Interpreten und Live-Akteure, deren Erfolg einen Bogen über vier Jahrzehnte spannt. Sting ist eine dieser Ausnahmerecheinungen, die nichts von ihrer Popularität eingebüßt haben. Der stets nachdenkliche Superstar, der sich auch einen Namen als Autor und Schauspieler gemacht hat, präsentiert seinen eindrucksvollen Songkanon von den Police-Tagen bis in die Neuzeit in einer exklusiven Deutschland-Show. Dabei wird er von seiner herausragenden Band begleitet.

**Tickets ab 67,65 €**  
**Beginn: 19 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**

**Jan Delay // am 1.8.2015**

Man kennt ihn stets bestens gekleidet, immer gut gelaunt und immer kreativ. Seine Band „Disco No.1“ besteht aus ebenso kreativen und begabten Musikerinnen und Musikern, die jede Liveshow zu einem absoluten Partyerlebnis machen. Jan Delay macht Hip-Hop, Reggae, er rockt, hat Soul im Blut, liebt Jazz und mag's gern funky. Die letzten drei Alben des 1976 in Hamburg geborenen Künstlers waren ein absoluter Erfolg. Dreimal landet er mit seinem jeweils ganz eigenen und dennoch unterschiedlichen Stil auf Platz 1. In gewohnt glamouröser Abriss-Manier kommt er im Sommer mit seiner einzigen „Single Open Air Show“ daher.

**Tickets ab 39,90 €**  
**Beginn: 18 Uhr, Einlass: 17 Uhr**

# WARSTEINER HOCKEYPARK

## OPEN-AIR SAISON 2015

Alle Informationen zum Warsteiner Hockeypark und den Konzerten gibt es online auf [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de)

### SANTIANO



**Santiano // am 11.7.2015**

Die Giganten des Shanty-Rocks haben zwei Mal in Folge den ECHO gewonnen sowie mehrfaches Platin für beide Alben erreicht und belegen damit eindeutig ihre Spitzenreiterposition in der deutschen Musiklandschaft. SANTIANO verbinden verschiedene musikalische Genres: ob traditionelle, internationale Volkslieder, Popmusik, Rock'n'Roll oder Irish Folk. Ob im „Chor“, kräftig und stimmungsvoll bei den Uptempo-Nummern oder gefühlvoll in den Balladen – sie faszinieren mit Facettenreichtum und einer überwältigenden musikalischen Bandbreite.

**Tickets ab 49.- €**  
**Beginn: 20 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**

### DIE FANTASTISCHEN VIER

REKORD  
OPEN AIR TOUR  
2015

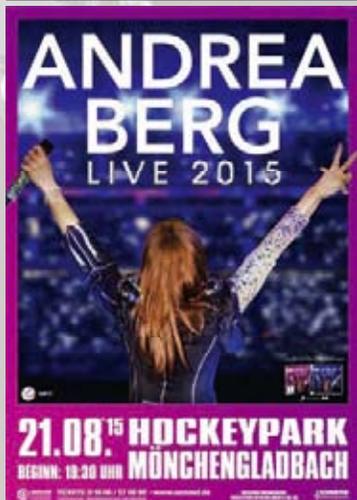


**Fanta 4 // am 17.7.2015**

Die Fantastischen Vier gehen im Sommer 2015 auf große Open Air-Tour. Michael Hilgers: „Viel cooler geht's nicht! Die Fantas hippen wieder bei uns, und das mit neuem Album, neuer Single, ‚voice of germany‘-geprägt und mit vollen Hallen im Gepäck. Genau das Richtige für den Hockeypark. Und ich freue mich auf Thomas D., Smudo, Michi Beck und Andi Y! Kleiner Tipp: Schnell die Tickets sichern! Ich glaub, es wird voll ...“

**Tickets ab 53,80 €**  
**Beginn: 19 Uhr, Einlass: 17 Uhr**

### ANDREA BERG



**Andrea Berg // am 21.8.2015**

Seit Jahren zählt Andrea Berg zu den deutschen Aushängeschildern im Business. Und ihre Live-Auftritte und Tourneen sind legendär. Michael Hilgers dazu: „Schon lange hatten wir den Wunsch, Andrea Berg zu uns zu holen. Endlich hat es geklappt und die Nachfragen in den letzten Tagen lassen vermuten, dass wir nicht nur richtig lagen sondern dass der Hockeypark am 21.8.2015 in ein Andrea-Berg-Stadion verwandelt wird. Und sicher werden auch viele aus ihrer Geburtsstadt Krefeld dabei sein. Wir freuen uns schon jetzt auf eine der erfolgreichsten Künstlerinnen der Republik!“

**Tickets ab 39,50 €**  
**Beginn: 19:30 Uhr, Einlass: 17:30 Uhr**



Auch 2015 heißt es wieder "Run & Fun" im Hockeypark. Zum 4. Mal findet der beliebte Firmenlauf am 16. September in Mönchengladbach statt. Anmeldeschluss ist der 15. 09.2015. Unter [www.run-fun-mg.de](http://www.run-fun-mg.de) finden Interessierte alle Informationen rund um das Event.

Das Team des Hockeyparks sorgt nicht nur bei uns in Mönchengladbach für beste Konzertstimmung sondern bespielt mittlerweile u.a. den KönigPALAST in Krefeld, das Palladium in Köln und die Arena in Düren.

**KönigPalast Krefeld //** Peter Kraus (Das Beste kommt zum Schluss), Sa., 21.03.15 // Tickets ab 40.- €, ZZ TOP (Texicali Tour), Sa., 27.06.15 // Tickets ab 45.- €, Dieter Thomas Kuhn & Band (Tour 2015), Sa., 21.11.15 // Tickets ab 25.-€.  
**Arena Düren //** Lords of the Dance (Dangerous Games), Sa., 12.12.2015 // Tickets ab 40.- €, **Palladium Köln //** The Boomtown Rats Feat. Bob Geldorf, Sa. 30.05.2015 // Tickets ab 49,50 €

FOTOS: HINTERGRUNDBILD: STEFAN GÖTSCHKES, DAVID GARRETT; MANAGEMENT, SILBERMOND; HARALD HOFFMANN, DAVID GUETTA; MANAGEMENT, STING; MANAGEMENT, SANTIAGO; MICHAEL MAY, DIE FANTASTISCHEN VIER; MANAGEMENT, XAVIER NAIDDO; MANAGEMENT, JAN DELAY; PAUL RIPKE, ANDREA BERG; MANAGEMENT.



## Angebote für Manon

Was macht eigentlich ein Dramaturg? Die Berufsbezeichnung hat man schon oft gelesen, aber was dahinter steckt, wissen nur wenige. Ulrike Aistleitner ist seit über zehn Jahren Dramaturgin fürs Musiktheater am Theater Krefeld/Mönchengladbach. Sie gibt im Interview Einblicke in ihre Arbeit.

Interview: Sabrina Kirnapci

### **Die Dramaturgin schreibt keine Stücke oder Choreografien, sie führt nicht Regie und dirigiert nicht. Was sind Ihre Aufgaben?**

Ich bin beratend und vermittelnd in die Prozesse von der Gestaltung des Spielplans über die Besetzung bis zur Aufführung eines Stücks involviert. Ich kenne den Opernchor schon sehr lange, ich kenne die Ensemble-Mitglieder, ich halte den Kontakt zu den Regieteams. Man kann einfach viel abfedern, wenn man Dinge frühzeitig bemerkt, hinhört und ausgleichend wirkt. Wir machen den Beteiligten an einem Stück Angebote, mit denen sie sich vorbereiten können – egal ob Sänger, Regisseur oder Bühnenbildner. Manchmal bin ich sehr ins Team involviert, manchmal bleibe ich am Rand und berate, wenn danach gefragt wird. Es gibt für die unterschiedlichen Sparten am Theater auch unterschiedliche Dramaturgen. Ich betreue beispielsweise Opern, Operetten oder Musicals, es gibt aber noch

die Ballett-Dramaturgie, die Konzert-Dramaturgie oder die Schauspiel-Dramaturgie. Jeder ist ein Experte auf seinem Gebiet und es ist schwierig, da zu switchen.

### **Was ist bei einem Stück wie „Manon“ Ihre erste Aufgabe?**

Meine erste Aufgabe ist es, das Regieteam (also Regisseur, Bühnenbildner und Kostümbildner) kennenzulernen. Entweder fahre ich zu deren Wohnort oder sie kommen hierher und schon da beginnt das Kommunizieren und Vermitteln. Der Dirigent ist früh mit im Boot und man versucht zunächst, gemeinsam auf eine Fassung zu kommen. Bei „Hoffmanns Erzählungen“ war das komplizierter, denn da gibt es viele mögliche Fassungen, bei „Manon“ war das nicht

so schwer. In diesem Zusammenhang werden auch „Striche gemacht“. Das sind Kürzungen, um das Stück beispielsweise zu beschleunigen oder zu straffen. Es gibt außerdem szenische oder musikalische Gründe, Passagen herauszunehmen. Bei „Manon“ haben wir beispielsweise eine Passage zu Beginn des Stücks gestrichen. Das Französische ist sehr ausgeschmückt und sehr blumig, sowohl sprachlich als auch musikalisch. In der Gasthaus-Szene gab es eine Phase, in der – typisch französisch – sehr viel „parliert“, also geplappert wurde. Wir haben durch eine Kürzung an dieser Stelle dann einen direkteren Einstieg gewählt. Im Idealfall ist das eine Teamarbeit zwischen Regisseur, Dirigent und mir. Man muss Monate vor Beginn der Proben mit der Fassung fertig sein, weil die Sänger natürlich lernen müssen – vor allem bei einer fremden Sprache. Bei „Manon“ haben wir zum Beispiel mit einem Sprachcoach gearbeitet, einer Lehrerin, die sich auf „Französisch für Sänger“ spezialisiert hat. Ich fang nach diesen ersten Schritten relativ früh mit der Übersetzung des Stücks an, um es besser kennenzulernen.

### Gibt es denn nicht schon für jedes Stück eine Übersetzung?

Sicher, aber es gibt ja ganz unterschiedliche Arten der Übersetzung. Bevor es die Übertitelanlagen im Theater gab, war es üblich, fremdsprachige Stücke ins Deutsche zu übersetzen, damit das Publikum versteht, worum es geht. Hierbei wurde manchmal auf die perfekte Übersetzung verzichtet, weil man zum Beispiel genauso viele Silben brauchte wie beim Original, um es singen zu können. Dabei ging automatisch viel verloren an Witz und an Feinheit. Heute kehrt man eher zur Originalsprache zurück, was musikalisch und in Bezug auf die Klangfarbe der Sprache sehr gut ist. Ein Komponist hat immer in seiner Muttersprache gedacht. Neben der singbaren Übersetzung gibt es noch die wortwörtliche, die einfach nur den Text inklusive der Redewendungen in eine andere Sprache überträgt. Das kann man dann aber nicht singen. Ich versuche, für die Übertitel auf der Bühne eine schöne inhaltliche Übersetzung zu finden. Oft muss man dabei sehr viel Text weglassen oder zusammenfassen, weil die Zuschauer gar nicht so schnell lesen könnten. Diese Vorbereitung ist Feinarbeit. Man darf das Publikum nicht zu sehr von der Bühne ablenken, muss aber genügend Informationen liefern, damit das Stück gut verstanden wird.

### Welchen Theatermitarbeitern machen Sie noch „Angebote“ zum Stück?

Ich stelle für jedes Stück eine Mappe mit Informationen zusammen – beispielsweise für die Sänger, die sich auf die Stücke vorbereiten, die Souffleure, die Orchestermusiker und für die Theaterpädagogen, die den Kontakt zu den Schulen halten und Workshops zu den jeweiligen Stücken anbieten. Wir machen auch Vor- oder Nachgespräche in den Schulen. Da bin ich dann häufig mit vor Ort – manchmal kommt auch ein Sänger mit – und wir haben eine Stunde Zeit, mit den Schülern zu reden. Für mich sind natürlich die Nachgespräche spannender, um zu erfahren, was den Kindern und Jugendlichen gefallen hat, was sie nicht verstanden haben und welche Fragen zurückgeblieben sind. Außerdem sind wir Dramaturgen ja schon recht früh mit den Details des Stücks vertraut, mit der Idee des Regisseurs, der Fassung und den Inhalten, so dass wir den Kollegen Material für die Pressearbeit liefern können, z. B. Interviews mit Regisseuren für unsere Theaterzeitung. Ein ganz zentraler Punkt meiner Arbeit ist, das Publikum über Hintergründe zum Stück oder zur Inszenierung zu informieren. Neben den Programmheften, die jeder Dramaturg für seine Produktion erstellt, gebe

ich z. B. bei „Manon“ an einigen Vorstellungsterminen eine halbe Stunde vor der Vorstellung im Theatercafé eine Einführung fürs Publikum, bei der ich ein paar elementare Dinge zum Stück erzähle. So können die Zuschauer etwas trinken und sich gleichzeitig auf den Abend einstimmen. Weitere Veranstaltungen sind zum Beispiel Matineen, die ich vorbereite und moderiere. Die Frühstücksmatinee zu „Manon“ findet am 15. Februar um 11:15 Uhr statt. Da werden wir eine Stunde Programm im Theatercafé machen. Mihkel Kütson, unser Generalmusikdirektor und der musikalische Leiter von „Manon“ und das Regieteam sind vor Ort und die Sänger werden Ausschnitte singen.

### Was macht das Stück „Manon“ aus Ihrer Sicht so besonders?

Die ganze Produktion ist ein einziger Glücksfall von A-Z, von der Stückauswahl über die Besetzung der Sänger, allen voran die fabelhafte Sophie Witte als „Manon“ (großes Bild linke Seite) bis hin zum Regieteam. Der Regisseur ist Franzose, die Ausstatterin Belgierin, die sind mit diesem französischen Ambiente so vertraut, dass sie auch spüren, was zwischen den Zeilen steht. Selbst wenn man gut Französisch spricht und den Text versteht, ist das nicht das Gleiche wie wenn man spürt, was da kulturell alles mitschwingt. Das ist großartig. Und dann unsere wunderbare Besetzung – alle Rollen sind „aus dem Haus“, also mit Ensemblemitgliedern besetzt. Wir wussten, dass das musikalisch sehr gut klappen würde, aber dass alle mit der Sprache so gut klarkommen und so viel Spaß daran haben – das war eine einzige Freude. Ich bin mir sicher, dass sich das auf den Zuschauer übertragen wird.



## INFO



## Ulrike Aistleitner

wurde in Linz geboren. Nach dem Klavierstudium am Bruckner-Konservatorium in Linz folgte das Studium der Musikwissenschaft und Theaterwissenschaft an der Universität Wien. Programmhefttexte für das Konzerthaus Wien. Hospitanzen, Assistenzen und Arbeiten als freie Dramaturgin an verschiedenen Theatern in Wien, Linz und München: Theater in der Josefstadt, Theater der Jugend, Landestheater Linz, Phönix Theater Linz, Bayerische Theaterakademie August Everding. Nach einem zweijährigen Festengagement am Landestheater Schwaben wechselte sie 2004 als Dramaturgin für Musiktheater an das Theater Krefeld und Mönchengladbach. Weitere Tätigkeiten: Gastvertrag als Dozentin für Dramaturgie an der Kunstakademie Düsseldorf, Pianistin bei der Uraufführung von „Blueprint“ (UA 2005) von Tatjana Rese nach dem Roman von Charlotte Kerner.

### Premiere und Stückeinführungen

Die Premiere von „Manon“ ist am Sonntag, 22.2. um 19:30 Uhr. An folgenden Terminen findet eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn eine informative Stückeinführung im Theatercafé Linol statt: 26.2., 13.3., 18.3., 25.3., 10.4., 14.4., 16.4.

**BOONKA**  **ZUMBA**  
fitness®  
**Fitness-Kurse**  
ohne  
Vertragsbindung

**TOMMY'S** **Tanzstudio**

fantasievolle  
Tanzgeschichten  
für Kinder ab 4  
**BREAKDANCE**  
Kurse  
für 6-10 &  
11-15 Jährige

*Wir tanzen aus dem Rahmen!*

Mitglied im  
  
ADTV

Linsellesstr. 142-156 47877 Willich  
02154 - 81 66 44 TOMMY'S-Tanzstudio.de

# Valentinstag 2015

Am 14. Februar ist Valentinstag. Grund genug, kreativ zu werden und sich ein originelles Geschenk für den Partner auszudenken. Wir haben ein paar Ideen für Sie gesammelt.

*Sweets for my sweet*



Die Herz-Bonbons sehen in ihrem nostalgischen Weckglas nicht nur wunderschön aus, sondern schmecken auch verführerisch nach Himbeeren. Die Hamburger Bonbon-Manufaktur fertigt ihre Bonbons liebevoll und in Handarbeit – ausschließlich mit natürlichen, beziehungsweise No-Azo-Farbstoffen und ohne Konservierungsstoffe. Zudem sind die Bonbons ohne Gelatine und glutenfrei.

Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 7,90 €

*Sanfte Berührung*

Die schnell einziehende AHAVA Mineral Body Lotion schützt die Haut mit beruhigender Aloe Vera und feuchtigkeitsspendenden Mineralien aus dem Toten Meer. Aloe Vera Extrakt beruhigt und versorgt mit natürlicher Feuchtigkeit. Hamamelis- (Zaubernuss) Extrakt glättet die Haut und verleiht einen erfrischenden, revitalisierenden Effekt. Jeden Tag großzügig auftragen, für ein bemerkenswert geschmeidiges Gefühl den ganzen Tag. Dieses und viele weitere AHAVA-Produkte gibt es in den **Beauty4Pros-Filialen auf der Hindenburgstr. 31 in Mönchengladbach und der Hauptstr. 75 in Rheydt.**



*Romantische Momente*

Keine Zeit für Romantik am Valentinstag? Dann gibt es eben einen Gutschein für einen Tag voll Zweisamkeit. Das Geschenk-Special „Romantic Moments“ der Saunalandschaft Finlantis enthält neben dem Tageseintritt ein Glas Prosecco oder ein original finnisches Bier. Außerdem inklusive eine 25-minütige Aromaöl-Massage. Preis für zwei Personen: 90 € statt 110 €, Preis für 1 Person: 48 € statt 55 €. **Online nur bis zum 14. Februar zu bestellen unter [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de).**



**GEWINN SPIEL**

Wir verlosen drei Gutscheine für den „2-für-1-Tageseintritt“ ins Finlantis. Schreiben Sie einfach bis zum 28. Februar 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „Finlantis“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.

## Schatzinsel

**MelanO.**  
*coloured by you.*



*twisted*

WALLSTRASSE 8 · MG  
INH. JUTTA KAISER · TEL. 206605



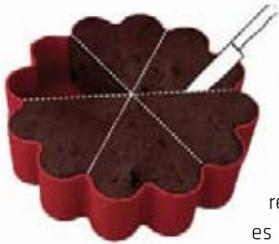
### Schlüssel zum Herz

Liebende befestigen ein Vorhängeschloss, das mit ihren Namen graviert ist, an einem öffentlichen Ort und werfen den Schlüssel dann in einen Fluss oder See als Zeichen der Untrennbarkeit ihrer Partnerschaft. Dieser wunderschöne, ursprünglich aus Italien stammende Brauch, ist längst auch bei uns angekommen. Inklusive Gravur!

**Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 32,95 €**



### Kuchen mit Herz



Mit dieser Backform kreieren Sie eine ganz besonders süße Versuchung für Ihre Partnerin oder Ihren Partner. Die Silikonform ist so aufgeteilt, dass Sie sechs große Herzen aus dem Kuchen schneiden können. Sollte das Ziel Ihrer Liebe noch nichts von Ihnen ahnen, gibt es einen einfachen Trick. Kuchen aufschneiden, „nicht so hungrig“ tun und fragen: „Möchtest Du vielleicht Dein Herz mit mir teilen?“

**Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 17,90 €**



### Lass Ringe sprechen!

Die Designerschmuckmarke MelanO aus den Niederlanden zeichnet sich durch ihr Schmuck-System mit austauschbaren „Köpfen“ aus. Die schlichten Ringe lassen sich mit einer Vielzahl wunderschöner Halbedelsteine und Zirkonia zu individuellen Schmuckstücken verändern. Kreieren Sie Ihren eigenen Ring! **Gesehen bei der Schatzinsel ab 17,50 €**



# IHRE SCHÖNHEIT IST UNSERE PROFESSION

## BEAUTY4PROS

HAIR NAIL COSMETICS FEET

UNSER  
VALENTINS-  
GESCHENK

**SAMSTAG,  
14. FEBRUAR**

# 20%

## RABATT AUF DAS GESAMTE SORTIMENT\*

\*in unseren Filialen:  
Hindenburgstr. 31, Mönchengladbach  
Hauptstr. 75, Mönchengladbach/Rheydt

[www.beauty4pros.de](http://www.beauty4pros.de)





**Anatomic&Co**  
THE COMFORT SHOEMAKERS™



seit 1910

**SCHUHAUS**

**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113  
41061 Mönchengladbach**

Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38  
41236 Mg-Rheydt**

Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 16:00

**www.schuhhaus-wintzen.de**

## Malen für die Seele

Der moses. Verlag aus Kempen hat Neues im Programm.



Sich einfach mal den Stress von der Seele malen: Collection Art-thérapie sind kunstvolle Ausmalbücher für Erwachsene und das ideale Mittel zum Stressabbauen, denn man versinkt förmlich in den Mosaiken und kaleidoskopartigen Gebilden. Auf jeweils 128 Seiten finden sich abwechslungsreiche Motive für alle Stimmungen. Die Bände sind hochwertig ausgestattet mit festem, nicht durchscheinendem Papier und einem extra-dicken dekorativen Einband.

Wie man am Namen schon erkennt, kommen die Bücher aus Frankreich und werden dem Verlag dort schier aus den Händen gerissen: Dort wurden schon über 1 Million Exemplare verkauft und inzwischen erscheint monatlich ein neuer Band. Weitere Infos unter [www.moses-verlag.de](http://www.moses-verlag.de)

### 1 Mandalas

128 Seiten, 21,0 cm x 29,7 cm, Hardcover, mit extra dickem Einband, Preis: 12,95 €, ISBN: 978-3-89777-818-4

### 2 Art Colour Pencils

12 Premium-Farbstifte in einer Metalldose, weiche Minen, bruchsicher, leuchtende Farben. Preis: 8,95 €



1



2

### Gewinnspiel

Wir verlosen drei „Collection Art thérapie“-Sets, bestehend aus jeweils einem Buch und einer Dose mit Premium-Farbstiften. Schicken Sie einfach bis zum 28. Februar 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „moses. Verlag“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.

**GEWINN  
SPIEL**



## Fashion Weeks bei Pleines

Jetzt ist es wieder soweit – Berlin, Paris, New York. Überall feiert die Modewelt die neuen Styles und Looks für 2015 und rollt für die neuen Fashion-Trends buchstäblich den roten Teppich aus. Eine optimale Gelegenheit für die Mitarbeiter von Pleines Fashion Optik eine Lanze für die Nummer 1 der persönlichen Modeaccessoires zu brechen.

Die Brille nimmt den prominentesten Platz im Gesicht ein und wird in der Regel den ganzen Tag lang getragen. Kleidung wechselt von Tag zu Tag, die Brille bleibt. Damit ist die Brille der wichtigste Style-Botschafter. Echte Brillenfans wissen das und haben nicht nur zig Paar verschiedene Schuhe im Schrank, sondern auch mehrere Brillen zu unterschiedlichen Outfits.

Bei Pleines fashion optik steht der Look der Brille daher im Vordergrund. Die Pleines-Kunden können sich darauf verlassen, eine Brille zu finden, die optimal zu ihrem Typ passt. Dass dazu noch die Sehqualität überzeugt, ist für Pleines-Kunden natürlich selbstverständlich. Dafür sorgen nicht nur die Brillenglaslieferanten HOYA und ZEISS, sondern das Know-how der qualifizierten Mitarbeiter. Die Kunden können also nach Herzenslust die Welt der Brillenfashion entdecken. Die Fassungen der Topmarken wie Ray Ban, Silhouette, Calvin Klein, Alain Mikli, Gucci, Emporio Armani und vielen weiteren Designerlabels laden zum Ausprobieren und Experimentieren ein. Durch das vielfältige Netz an Niederlassungen bietet Pleines eine viel größere Auswahl als Einzelgeschäfte bieten können. Und in jedem Pleines Geschäft freuen sich die Mitarbeiter auf neugierige Kunden, die sie auf dem Weg zur perfekten Brille begleiten können.

Jetzt zum Jahresbeginn erwarten die Pleines Niederlassungen nicht nur die Kollektionsneuheiten, sondern auch komplett neue Marken wie das österreichische Label Andy Wolf. Dafür muss aber noch Platz geschaffen werden. Daher bietet Pleines derzeit einen Winter-Sale auf Fassungen an. Ausgewählte Modelle der Designermarken sind schon für je 30Euro zu ergattern.

.....  
**Pleines fashion optik** | 4mal in Mönchengladbach, 16mal am Niederrhein | Alle Niederlassungen unter [www.pleines.de](http://www.pleines.de)

**Styles + Trends für sie  
und ihn zum Outlet-Preis.**

# LEDER

## fashion outlet



**Der Frühling  
kann kommen!**

montags bis freitags 10:00 bis 18:00 Uhr  
und samstags 9:00 bis 13:00 Uhr

Vorster Str. 210, Mönchengladbach  
[www.leder-fashion-outlet.de](http://www.leder-fashion-outlet.de)

Mit dem Rauchen aufhören!

Mehr Sport!

Weniger Stress..

Putzen!!

Mehr Wasser trinken!

# Neujahrsvorsätze Adé?

## Mit diesen 6 Apps halten Sie durch!



Erst kürzlich hat das Institut Forsa herausgefunden, welche Vorsätze für 2015 besonders oft getroffen wurden. Nun ist das neue Jahr kaum vier Wochen alt und schon kämpfen die meisten guten Pläne bereits wieder ums Überleben. Mit diesen sechs Apps kann das Umsetzen und Festhalten trotzdem noch gelingen.



Weniger Stress..

### Stressfreier durch den Tag: Offtime

Zwei Drittel der Deutschen haben sich vorgenommen, stressfreier durch das Jahr zu kommen. Ein wesentlicher Stressfaktor stellt in Zeiten der Digitalisierung die ständige Erreichbarkeit und Vernetzung dar. Wenn Sie sich konsequent auf eine Sache konzentrieren oder einfach nur abschalten wollen, ist die App „Offtime“ genau das Richtige. Die Anwendung versetzt das Handy in den Ruhemodus. Dann können Sie nur von ausgewählten Kontakten erreicht werden. Und auf Apps, die Sie ablenken könnten, haben Sie nur begrenzt Zugriff. Im Anschluss erhalten Sie eine Übersicht der verpassten Ereignisse.

➔ Die App ist im Google Playstore erhältlich. Eine Version für iOS ist geplant.



### Sporttreiben und Abnehmen: Runtastic

Über die Hälfte der Deutschen möchte 2015 mehr Sport treiben. Doch regelmäßiger Sport benötigt Disziplin, der innere Schweinehund ist groß. Mit der App „Runtastic“ halten Sie Ihre Sporterfolge in einem Trainingstagebuch fest, Workoutstatistiken fassen die Daten zusammen und verschaffen Ihnen eine Übersicht. Verschiedene Motivatoren helfen Ihnen, nicht vom Ziel abzukommen. Dazu gehört die Erinnerungsfunktion, wenn die App über längere Zeit nicht genutzt wurde, oder der integrierte Sprachcoach. Ein Musikplayer macht das Sporttreiben erträglicher. Die App ist für verschiedene Sportaktivitäten von Joggen über Skifahren bis zu Sit-ups erhältlich.

➔ Welche der Sportaktivitäten für Ihr Betriebssystem verfügbar ist und den direkten Link zum Download finden Sie unter: [www.runtastic.com](http://www.runtastic.com)



#### Gesünder Ernähren: Hydro Wasser trinken

48% wollen sich gesünder ernähren. Zu einem gesunden Leben gehört insbesondere eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr. Dies fällt gerade bei einem durchgeplanten Tag nicht immer leicht. Die App „Hydro Wasser trinken“ erinnert Sie mehrfach am Tag daran, ausreichend zu trinken. Zusätzlich wird der Bedarf mit Angaben über körperliche Aktivität oder Wetterverhältnissen entsprechend angepasst.

➔ Die App ist im Google Playstore sowie für iOS erhältlich.



#### Mehr Zeit für sich selbst: Helping

Zeit ist ein kostbares Gut. Keine Überraschung also, dass sich fast die Hälfte der Deutschen für 2015 mehr Zeit für sich selbst wünscht. Neben Arbeiten stellt die Hausarbeit einer der wesentlichen Zeitfaktoren dar: Fast fünf Stunden pro Woche verbringen die Deutschen mit Putzen. Warum eigentlich? Sparen Sie von nun an die Zeit und überlassen Sie das Putzen den Profis, zum Beispiel „Helping“. Das Onlineportal vermittelt legale, professionelle Reinigungskräfte. Ob regelmäßig oder einmalig, das entscheiden Sie. Der Preis für eine Stunde beginnt bei 12,90 €, wovon 20 % von der Steuer absetzbar sind.

➔ Die App ist im Google Playstore sowie für iOS erhältlich.



#### Mit dem Rauchen aufhören: Nichtraucher-Coach

Mit dem Rauchen aufzuhören, gehört zu dem Vorsatz, der besonders viel Disziplin und Durchhaltevermögen erfordert. 9 % der Deutschen haben sich dies für 2015 vorgenommen. Doch wie kann eine App dabei unterstützen? Zum Beispiel, indem sie Tag für Tag die Fortschritte transparent macht, die gesparten Kosten anzeigt und die gewonnene Lebenszeit vorrechnet. Dies und viel mehr leistet die App „Nichtraucher Coach“, die von Stiftung Warentest die beste Bewertung bekam.

➔ Die App ist im Google Playstore sowie für iOS erhältlich.

Text: Clara Springorum



## Rette deine guten Vorsätze!

Du wolltest dieses Jahr gesünder leben und fitter werden? Wir können dich dabei unterstützen mit einem individuell auf dich zugeschnittenen Trainingsplan inklusive Fitness und Schwimmen in einem Paket. Teste uns doch gleich beim kostenlosen Probetraining! Wir freuen uns auf deinen Anruf.

**Actic Fitness im Vitusbad**  
Breitenbachstraße 52  
41065 Mönchengladbach  
Tel: 02161 / 992 12 95  
[www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)

*\*bei Abschluss einer Mitgliedschaft über mind. 12 Monate.*

Trainiere  
im Februar  
kostenlos!\*



# VEILCHENDIENSTAGSZUG MÖNCHENGLADBACH

Ein paar heimliche Blicke auf die Festwagen,  
die uns erwarten.



## Zugweg Veilchendienstagszug

### Standorte Behindertentoiletten

- Geroplatz (mobiles WC)
- Waldhausener Str. (stationäres WC)
- Hindenburgstr./Friedrichstr. (mobiles WC)
- Aretzplätzchen (mobiles WC)
- Europaplatz (stationäres WC)



# Besucherinfo

## Tribüne

Der MKV stellt auf der Gero-Anlage Sitztribünen auf. Wir bieten Ihnen reservierte Sitzplätze, ein abwechslungsreiches Programm vor und nach dem Zug und Moderation während des Zuges. Diverse Imbiss und Getränkestände, sowie sanitäre Anlagen stehen in unmittelbarer Nähe für Sie bereit.

### Tribünenplätze:

10 Euro - Tribüne, nicht überdacht  
18 Euro - Tribüne, überdacht  
38 Euro - Tribüne, überdacht + Getränkemarken + Essensgutschein - fragen Sie auch nach unserem Firmenangebot | Horst Beines; MKV, 02166/5 55 50 14

## Kindersammelstelle

Im bunten Treiben des Veilchendienstagszuges kann es schonmal passieren, dass Kinder verloren gehen.

### Zentrale Sammelstelle für Kinder

Polizeiwache Alter Markt  
Rathausstraße 2 - 4  
41061 Mönchengladbach

## Barrierefreier Besuch

Den VDZ erreichen Sie steigungsfrei im Bereich der Geroanlage. Hier ist ein Bereich für Rosstuhlfahrer reserviert. Bitte kommen sie zeitig, um sich einen Parkplatz in der Nähe zu sichern und in Ruhe zum Zugweg zu gelangen.

## Öffentliche Verkehrsmittel

Alle Bahnen fahren an diesem Tag wie gewohnt. Für den Busverkehr gibt es folgende Änderungen: Ab ca. 11:15 Uhr verlegt die Möbus den ZOB Europaplatz provisorisch zum Platz der Republik.

Zwischen 11:30 Uhr und 13:30 Uhr werden auf den Linien 002 - 006 - 013 - 015 - 017- 019 - 023 Verstärkungswagen zum Platz der Republik eingesetzt. Ansonsten fahren die Linien eine großräumige Umleitung, was gegebenenfalls zu Abweichungen der Fahrpläne führen kann.

Gegen ca. 19:00 Uhr fahren die Busse wieder ab Europaplatz und werden bei Bedarf mit Einsatzwagen verstärkt. Weitere Infos erhalten Sie bei der Fahrplanauskunft der VRR Tel: 018 03/50 40 30 (9 Cent/Minute Festnetz Telekom)

## Schon gewusst?

Der Veilchendienstagszug ist einer der größten Karnevalszüge Deutschlands.

### Der VDZ - 2015:

- ca. 3.900 Personen
- 35 Karnevalsgesellschaften MKV
- 32 Fremdgruppen
- 71 Festwagen, davon 5 Mottowagen
- 73 Traktoren
- 33 Bagagewagen davon 15 der Mercedes Niederlassung Mönchengladbach
- 51 Fußgruppen
- 30 Tanz- und Funkengarden
- 36 Musikkapellen
- 4 Reitergruppen
- 2 Kutschen

# Nappo Land

## Fabrikverkauf

Suchen Sie Wurfmaterial für Karneval?  
Bei uns werden Sie sicher fündig!

<b>Öffnungszeiten</b>		<b>Nappo &amp; Moritz GmbH</b>
Montag bis Freitag	10.00 – 18.00 Uhr	Heinrich-Horten-Straße 26-30 · 47906 Kempen
Samstag	09.30 – 13.00 Uhr	Tel. 02152/91052-14 · info@nappo.de



Die Große Rheydter Prinzengarde startet voll durch und stellte im Ratskeller Rheydt ihr Jubiläumsbuch der Presse vor. „Jubiläumsjahre sind für die Garde immer etwas Besonderes“, so Gardepräsident Dieter Beines.

Das Jubiläumsbuch, das Beines im Ratskeller vorstellte, informiert auf 228 Seiten über die Garde, ihre Abteilungen und fasst die Geschichte der Garde und des städtischen Karnevals der letzten Jahre in einer Chronik eindrucksvoll zusammen. Das Buch zeigt, was die Garde ist: Eine große Familie! „Kontinuität ist uns wichtig“, sagt der Präsident, der die Garde im 38. Jahr anführt. Egal ob im Vorstand, bei den „Black & Whites“ oder bei den GardeGirls – diese Garde lebt Tradition und kann sich voll und ganz auf ihre Mitglieder verlassen, die ihre Aufgaben über Jahre mit viel Herzblut erfüllen. Dem Buch liegt auch eine CD der Garderottis bei, die sich im elften Jahr ihres Bestehens personell neu aufgestellt haben, aber nach wie vor die Stimmungskanonen bzw. -barden der Garde sind.

Der Spaß steht bei einer Karnevalsgesellschaft im Vordergrund, aber „Uniform tragen alleine reicht nicht“, so Beines. Jeder Gardist müsse sich aktiv mit Arbeitsstunden einbringen. „Und das klappt wunderbar!“ Mit einem Anteil von rund 40 Prozent ist der Frauenanteil in der Garde übrigens sehr groß. Das ist nicht typisch für den Karneval, der in vielen Karnevalsgesellschaften nach wie vor eine Männerdomäne ist. Dass von den annähernd 700 Mitgliedern über 200 Mitglieder im Alter von 18 bis 50 Jahren sind, zeigt, dass die Altersstruktur – und das ist auch untypisch für Karnevalsgesellschaften – stimmt und die Garde optimistisch in die nächsten 80 Jahre gehen kann.



Die Stadthalle ist zu klein! Wenn die Große Rheydter Prinzengarde mit über 700 Mitgliedern weiter so wächst, ist bald kein Platz mehr da, um eine Sitzung im Jubiläumsjahr durchzuführen. In der proppevollen Stadthalle zeigte die Garde bei ihrer Jubiläumssitzung einmal mehr, welche karnevalistischen Schwergewichte und Talente in der größten Karnevalsgesellschaft der Stadt schlummern. Natürlich gab es auch ein paar „auswärtige“ Programmhöhepunkte. Guido Cantz gehört bei solchen Veranstaltungen eigentlich schon zum Inventar. Er kommt gerne nach Mönchengladbach und pflegt einen guten Kontakt zur Garde. Und über „De Räuber“ müssen wir wohl auch nicht viel sagen. Ein besonderes Highlight war sicherlich die Lasershow mit Trompeter Lutz Kniep. Als der Gardestern erstrahlte, war der erste Höhepunkt bereits zu Beginn der Sitzung erreicht.

Aber das, was die Sitzung ausmacht, ist das von der Garde selbst gestaltete eigene Programm. Egal ob Rheer Knöppkes, GardeGirls, Garderottis oder Tanzgarde – die Substanz wäre groß genug, eine Sitzung auch komplett aus eigenen Mitteln zu stemmen. Dazu kommt der eigentliche Höhepunkt einer jeden Jubiläumssitzung – das „gewisse Etwas“, von dem auch Gardepräsident Dieter Beines und der Vorsitzende Bernd Käsmacher nichts wissen. „Wir übernehmen dafür keine Verantwortung“, erklärten die Moderatoren wie bei jeder Jubiläumssitzung und überließen der aktiven Garde irgendwann die Bühne für ihr ganz spezielles Jubiläumsprogramm. Was folgte, war eine fulminante Playback-Show der Gardisten mit echten Musical-Klassikern von ABBA, Queen und Gambler. Die neuesten Merchandising-Artikel der Großen Rheydter Prinzengarde finden Sie unter: [www.Garde-Shop.de](http://www.Garde-Shop.de).

*Garderottis*

**Buchen Sie die Garderottis für Ihre Veranstaltung!**

garderottis@prinzengarde-rheydt.de  
Jochem Enzenmüller 0173/6505982  
[www.prinzengarde-rheydt.de](http://www.prinzengarde-rheydt.de)



© Tacheles Werbeagentur

*GardeGirls*

**Buchen Sie die GardeGirls für Ihre Veranstaltung!**

gardegirls@prinzengarde-rheydt.de  
Sonja Kreuels 0162/4050946  
[www.prinzengarde-rheydt.de](http://www.prinzengarde-rheydt.de)



© Tacheles Werbeagentur

# 50 Burgfrauen und Ritter

Studierende und RehaVerein entwerfen Karnevalskostüme für den Veilchendienstagszug.



Studierende der Hochschule Niederrhein haben im Rahmen ihrer Projektarbeit am Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik Karnevalskostüme mit und für den RehaVerein Mönchengladbach entworfen. Die Einrichtung mit fünf Standorten in der Vitusstadt kümmert sich um die Rehabilitation psychisch Kranker. Nach Abschluss des gelungenen Inklusionsprojekts werden nun rund 50 Burgfrauen und Ritter im Februar am Mönchengladbacher Veilchendienstagszug teilnehmen.

„Im ersten Moment wusste ich gar nicht, was der Veilchendienstagszug ist“, erzählt Teamleiter Egon Dalponte, der für ein Textilstudium aus Italien an den Niederrhein gekommen ist. „Doch meine Kommilitonen haben mir das schnell erklärt. Heute bin ich froh, dass wir dieses Thema bekommen haben. Es hat sehr viel Spaß gemacht“, so der 21-jährige weiter. Bevor es an die Arbeit ging, hatten die Studierenden einige Vorgaben zu beachten. So sollten die Kostüme zum diesjährigen Mönchengladbacher Karnevalsmotto „Gladbach hat auf jeden Fall 'nen sagenhaften Karneval“ passen. Das heißt, die Kostüme sollten einen Bezug zu Sagen und Märchen haben. Außerdem durfte ein Materialbudget von 50 Euro pro Kostüm nicht überschritten werden. Zu kompliziert durfte es auch nicht werden, schließlich sollten die Nutzer des Vereins die Kostüme später in Eigenregie herstellen können.

Das Besondere an diesem Projekt war jedoch der Inklusionsgedanke. Von der ersten Idee bis zur finalen Übergabe der Schnittmuster waren die psychisch erkrankten Nutzer des RehaVereins involviert. Regelmäßig fanden Treffen zwischen den Studierenden und den Nutzern statt. Schnell wurde dabei klar, dass es Ritterkostüme und Burgfräuleins werden sollten. Die Farbgebung der Kostüme war ebenfalls rasch geklärt. Die Burgfrauen sind in Dunkelrot und Grau, den Farben des RehaVereins gehalten. Die Ritter kommen in Schwarz-Weiß-Grün daher, den Farben des Fußball-Bundesligisten Borussia Mönchengladbach. „Wir gehen nun zum dritten Mal im Veilchendienstagszug mit. In den vergangenen beiden Jahren haben wir eigene Kostüme entworfen. Nun haben wir die Hochschule Niederrhein um Unterstützung gebeten“, sagt Ursula Weber, Leiterin Ambulant Betreutes Wohnen des RehaVereins. Während die Studierenden nun mit der Arbeit fertig sind und die jeweiligen Schnittmuster in drei verschiedenen Konfektionsgrößen abgeliefert haben, beginnt für die Textilgruppe des RehaVereins nun die heiße Zeit. Bis zum 17. Februar müssen die rund 50 Kostüme fertig genäht sein. „Vielleicht können wir mit diesen tollen Kostümen einen Preis gewinnen. Das wäre ein schöner Abschluss für dieses tolle Gemeinschaftsprojekt“, hofft Ursula Weber.

## Rutsch in den Karneval

Samstag  
14.02.2015  
Stadthalle  
Rheydt

Einlass 20 Uhr  
Beginn 20:30 Uhr



Großer Saal:  
Showband ViaVia &  
weitere karnevalistische  
Live-Auftritte

Foyer:  
DJ André Fossen  
Studio:  
DJ Maurice da Vido

Mit Euch setzen wir  
dieser Party wieder die Krone auf



Vorverkaufsstellen: (Stromag), Markt 3 (Wess), Berlin Platz 11 (MG) • Tischlerwerk Karneval, Bahnhofstr. 44 • Luvast friends, Heinenweg 3 • Kneipenwerk Phoenix, Kalkbäumchen 16 • Tischlerei, Burgstraße 11 • RHEIT, Amalienweg 32-33 • Altes Hotel 6, Am Mühlentor 11, Queren 43

Vorverkauf 18,-€, Abendkasse 20,-€



Stadt Spiegel

Stromag

Stromag W

MG

Stromag

Stromag

Extra Tipp



Mönchengladbacher Karnevals-Verband e.V.

Große Rheydter Prinzengarde e.V.



### KINDER KARNEVALS FEST

mit  
GLOWN  
JOJO



präsentiert von  
ALEX  
ANNA UND DESIRÉE



Aula  
Gymnasium  
Gartenstraße

Karnevals-Freitag, 13.02.2015

Einlass: 14:00 Uhr Beginn: 14:30 Uhr

Eintritt: Kinder: 2,00 € Erwachsene: 4,00 €

FIRST  
REISEBÜRO  
Bismarckstr. 23 - 27  
41061 Mönchengladbach

Kartenvorverkauf  
Wann verbindlich und kostenlos  
Die Karte ausstellen  
Mönchengladbacher Spielplatz e.V.  
Am Mühlentor 11  
41061 Mönchengladbach

BRUNNEN APOTHEKE  
Birgit Nellen  
Marktstraße 19  
41236 Mönchengladbach-Rheydt

... und an der Tageskasse...

## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

ESCH Immobilien

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 . 146 180  
www.esch-immobilien.de

# Willkommen zuhause!

## DOPPELHAUSHÄLFTE IN PONGS



**Wohnfläche:** ca. 132 m<sup>2</sup> **Baujahr:** 2001  
**Lage:** MG-Pongs **Zimmer:** 3,5  
**Kaltmiete:** 995,- € + 50,- € Garage **Nebenkosten:** 100,- € zzgl. HK

Die massiv erstellte Doppelhaushälfte mit Fußbodenheizung, offener Küche und Garage ist durch eine sehr gute Aufteilung der Wohnfläche für 2 - 3 Personen geeignet und befindet sich in ruhiger Lage in der Nähe des Rheydter Stadtwaldes. Das Haus ist voll unterkellert und hält genügend Fläche zum Lagern, Abstellen und Waschen sowie für einen eventuellen Fitnessraum bereit. Ein schönes helles Dachstudio ist ideal als Büro nutzbar. Kautio: 2 MM. Provision: 1,19 MM

Verbrauchsausweis gültig von: 17.12.2014, Endenergieverbrauch Wärme: 75.5 kWh/(m<sup>2</sup>a) inkl. Warmwasser, Wesentliche Energieträger Heizung: Befeuerung Gas, Energieeffizienzklasse: C

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## WOHNUNG IN GIESENKIRCHEN



**Wohnfläche:** 116 m<sup>2</sup> **Baujahr:** 1957  
**Lage:** MG-Giesenkirchen **Zimmer:** 3  
**Kaltmiete:** 650,- € + 50,- € Garage **Nebenkosten:** 165,- €

Erstbezug nach Modernisierung! Die Wohnung befindet sich im ersten Obergeschoss eines gepflegten Wohn- und Geschäftshauses. Sie verfügt über eine großzügige Raumaufteilung mit 3,5 Zimmern, Küche, Diele, Bad mit WC, Dusche und Fenster und zwei Terrassen. Die Wohnung ist durchgängig mit einem pflegeleichten Fliesenboden ausgestattet. Das Bad wurde komplett neu gestaltet und mit einer bodengleichen Dusche ausgestattet. Große Fenster verleihen der kompletten Wohnung viel Licht. Kautio: 2 MM. Provision: 1,19 MM

Energieausweis: Verbrauchsausweis gültig von: 30.7.2008  
Energieverbrauchskennwert: 87 kWh/(m<sup>2</sup>a)  
Wesentliche Energieträger Heizung: Befeuerung Gas

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## WOHNEN MIT DER NATUR



**Wohnfläche:** ca. 200 m<sup>2</sup> **Baujahr:** 1977  
**Lage:** MG-Giesenkirchen **Zimmer:** 6  
**Kaufpreis:** 385.000 € **Geschosse:** 1,5

Im Erdgeschoss befinden sich eine großzügige Diele, eine Küche, ein großes Wohn- und Esszimmer mit offenem Kamin und ein Gäste-WC. Den sehr gepflegten Garten erreichen Sie über die Küche und auch über das Wohn- und Esszimmer. Im Obergeschoss finden Sie ein Schlafzimmer, zwei Kinderzimmer, ein Tageslichtbad und eine zweite Toilette. Der Spitzboden verfügt über zwei weitere Räumlichkeiten. Im Keller sind ein Büro, eine Waschküche mit Ausgang zum Garten, ein Vorratszimmer, ein Heizungsraum, sowie eine Sauna und Dusche vorhanden. Ein Nebengebäude, mit einer Nutzfläche von 70 m<sup>2</sup>, am Ende des Gartens, rundet dieses Angebot ab. Objekt-Nr.: 68289

Käufercourtage: 3,57 % inkl. ges. MwSt.  
Verbr.-Ausw.: 179,30 kWh/(m<sup>2</sup>a) inkl. Warmwasser

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

## KLEINE EIGENTUMSWOHNUNG



**Wohnfläche:** ca. 68 m<sup>2</sup> **Baujahr:** 1984  
**Lage:** MG-Hardterbroich **Zimmer:** 2  
**Kaufpreis:** 67.500,- € **Geschoss:** Hochparterre

In der Hochparterre eines gepflegten Mehrfamilienhauses mit 15 Wohneinheiten liegt die gut geschnittene 2-Zimmer-Eigentumswohnung. Die Wohnfläche von insgesamt 68 m<sup>2</sup> verteilt sich auf ein Wohnzimmer mit Zugang zum Balkon, ein Schlafzimmer, eine Küche, ein Tageslichtbad mit Badewanne und einer Diele. Ein Tiefgaragestellplatz und ein Kellerraum runden das Angebot ab. Beheizt wird die Wohnung über eine Gaszentralheizung. Die Nebenkosten betragen zur Zeit monatlich 301 € inkl. Rücklagen. Da die Wohnung vermietet ist, haben Sie die Möglichkeit das Mietverhältnis aufrecht zu erhalten, oder die Wohnung, nach Absprache, selbst zu beziehen. Objekt-Nr.: 73835

Käufercourtage: 3,57 % inkl. ges. MwSt.  
Verbr.-Ausw.: 100 kWh/(m<sup>2</sup> a)

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

**LBS**  
IMMOBILIEN GmbH

Die/Vr./1\*

## Haus zu verkaufen?



Rufen Sie uns an:  
☎ 0 21 61 / 40 63 10

\* LBS Immobilien GmbH zusammen mit der Sparkassen-Immobilien-Gruppe: Nr. 1 lt. Immobilienmanager, Ausgabe 09/11.

LBS-Gebietsleiter Ralf Breuer  
Kleiststraße 2 - 4 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 61 / 40 63 10  
ralf.breuer@lbs-moenchengladbach.de

www.lbs-moenchengladbach.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.  
Bausparen · Finanzieren · Immobilien

## EXKLUSIVITÄT AM VOLKSGARTEN



**Wohnfläche:** 285 m<sup>2</sup>  
**Lage:** MG-Volksgarten  
**Kaufpreis:** auf Anfrage

**Baujahr:** 1992  
**Zimmer:** 6  
**Grundstück:** 1984 m<sup>2</sup>

Extravagante Architektur im Ortsteil Hardterbroich, Stadtbezirk Ost. Einkäufe des täglichen Bedarfs erledigen Sie in direktem Umfeld – hier befinden sich auch Kindergärten, Schulen und diverse Sportvereine. Besonders hervorzuheben sind die grandiosen Freizeitaktivitäten im Volksgarten, NiersGrünzug, Vitusbad und Volksbad. Die Anbindung des ÖPNV in die Innenstadt sowie Autobahnanschlüsse in alle Richtungen sind ideal.

5 Zimmer, 3 Bäder, Sauna, Innenkamin, Galerie-Bibliothek in hochwertiger Ausführung. Keramik- und Teppichböden, bodentiefe Holzfenster und diverse Einbauten überzeugen jeden Menschen mit Gefühl für das Einzigartige.

Bedarfsausweis: 154,4 inkl WW Gas FBhz

**i** Enger & Dittrich Immobilien, Hohenzollernstr. 181, 41063 MG  
 Tel. 02161 / 492690, www.enger-dittrich.de

## JUGENDSTILSTADTHAUS IN GIESENKIRCHEN



**Wohnfläche:** 204 m<sup>2</sup>  
**Lage:** MG-Giesenkirchen  
**Kaufpreis:** 229.000 €

**Baujahr:** 1904  
**Zimmer:** 6-7  
**Grundstück:** 388 m<sup>2</sup>

Das großzügige familienfreundliche Stadthaus mit Stiffassade im Ortsteil Giesenkirchen, Stadtbezirk Ost, nahe dem Stadtteilzentrum, wurde fortlaufend modernisiert und 1995 wertsteigernd grundsaniert. Dieses liebevoll erhaltene stilvolle Stadthaus lässt sich auch mit zwei Generationen nutzen. Das EG und OG sind zusätzlich mit einer innenliegenden Treppe verbunden. Die Fenster sind aus Kunststoff mit Isolierverglasung und Rollläden.

Zwei moderne weiße Bäder, sowie ein Retrobad auf der Zwischenebene, helle Fliesenböden im Erdgeschoss, sonst hochwertiges Laminat und Teppichböden sowie ein liebevoll gepflegter Garten mit großer überdachter Terrasse, mit Zugang zum Garagengebäude, fügen sich harmonisch in das Gesamtkonzept ein.

Verbrauchskennwert: 115,8, D, Öl Anlage von 1995

**i** Enger & Dittrich Immobilien, Hohenzollernstr. 181, 41063 MG  
 Tel. 02161 / 492690, www.enger-dittrich.de

# UNSERE ERFAHRUNG. IHR ERFOLG!

Immobilien direkt auf Sie zugeschnitten

- Private Wohnimmobilien
- Wohn-Geschäftshäuser
- Gewerbeobjekte
- Wertermittlung
- Beratung-Vermittlung

Hohenzollernstr. 181, 41063 Mönchengladbach  
 0 21 61 - 49 26 90 | 02 11 - 3 00 34 34  
 info@enger-dittrich.de  
 www.enger-dittrich.de



**ENGER & DITTRICH**  
 IMMOBILIEN GMBH · RDM · IVD

**Einbruchschutz  
ist kein Zufall!  
Sichern Sie Ihr  
Zuhause.**

Wir beraten Sie gerne in unserem Showroom auf der **Neusser Straße 172** oder direkt bei Ihnen Zuhause. Wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum an Sicherheitstechnik aus einer Hand. Ihre Sicherheit ist unser Auftrag.

>> Schließsysteme  
 >> Fenstersicherung  
 >> Panzerriegel  
 >> Alarmanlagen

>> Videoüberwachung  
 >> Tresore  
 >> Einbruchschutz

Neusser Str. 172 | 41065 Mönchengladbach |  
 02161 / 9461-600 | www.konntec.de

## Ohrenbibliothek

Rasender Reporter, Fernsehmacher und Hörspielproduzent: In der Ohrenbibliothek bist du der Star. Am Samstag, 21. und Sonntag, 22. Februar läuft wieder das erfolgreiche Projekt „Ohrenbibliothek“ der Stadtbibliothek Mönchengladbach. Im Podcast-Projekt können Kids im Alter von 10 bis 14 Jahre selbst Audio- und Videobeiträge – packende Reportagen, interessante Interviews, spannende Podcasts und tolle Hörspiele – produzieren und im Internet veröffentlichen. Ausgerüstet mit Aufnahmegeräten,



mit ihren Smartphones und kleinerem Zusatzequipment gehen sie auf Entdeckungsreise, filmen ihre Welt und erstellen kurze Beiträge fürs Netz. Regie, Kamera, Schnitt und Ton übernehmen dabei die jungen Medienmacher der Ohrenbibliothek. Statt „Kamera ab“ heißt es also „Smartphone ab“ und „Aufnahme läuft“. Die Teilnahme am Projekt „Ohrenbibliothek“ – Teil des NRW-Landesprogramms „Kulturrucksack“ – ist kostenlos. Die Pod- und Videocaster treffen sich am 21. und 22. Februar von 10 bis 17 Uhr (mit entsprechenden Pausen) in der Stadtbibliothek in Rheydt. Von hier aus starten sie zu Interviews und Reportagen. Mitmachen kann jeder, der was zu „sagen“ hat. Vorkennt-



nisse sind nicht erforderlich. Die Leitung übernimmt Radiomoderator Axel Tillmanns vom Mönchengladbacher Lokalsender Radio 90,1. Treffpunkt ist die Stadtbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8, 41236 Mönchengladbach.

**Anmeldungen ab sofort unter [ohrenbibliothek@moenchengladbache.de](mailto:ohrenbibliothek@moenchengladbache.de) oder unter Tel. 02161/258283. Je schneller, desto besser, denn die Plätze sind begrenzt!**

# Tipps für Kids

von Martin Huth



## Närrische Kinder-Karnevalstour



Als kleine Mönche verkleidet ziehen die „Stadt-Erkunder“ am Samstag, 14. Februar ab 15 Uhr auf verkehrssicheren Wegen durch die Altstadt und erleben in 90 Minuten Spiele, Abenteuer und Geschichten. Ideal für Familien, Kindergeburtstage und Schulausflüge. Eigens für Kinder bietet die MGMG außerdem weitere Sondertouren zu Ostern, Halloween, zum Weltkindertag und zur Weihnachtszeit an. Erwachsene: 4,- €; Kinder bis einschl. 14 Jahre: 8,- €.

**Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier**

**Reservierung: Reisebüro Haupts, Tel. 02161/820980  
First Reisebüro, Tel. 02161/22001**

## Die Glücksfee

Paul entdeckt, dass sich auf dem alten Dachboden eine fröhliche Feenschar häuslich eingerichtet hat. Übermütig erfinden sie verrückte Spiele und sind zu jedem Scherz aufgelegt. Für Paul sind es die richtigen Verbündeten, um seinen mürrischen Freund Lukas Besenbein aufzumuntern.

Fee Pistazia steigt sogleich auf ihr Schaf und landet nachts im Zimmer des schlafenden Lukas.

Ein heiteres fantastisches Figuren-Theaterstück, frei nach dem Bilderbuch von Cornelia Funke, liebevoll und aufwändig inszeniert für Kinder ab 5 Jahre.

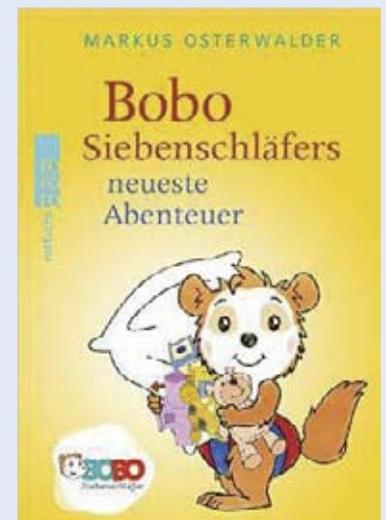
**Sonntag, 22. Februar 2015, 15:00 Uhr  
Eintritt 4,- €; Karten können unter Tel. 02161/14617 bestellt werden.**

**JUKOMM, Stepgesstr. 22**

MARKUS OSTERWALDER

## Bobo Siebenschläfers neueste Abenteuer

Bildergeschichten für ganz Kleine (ab 2 Jahre)



Hurra, Bobo Siebenschläfer ist wieder da! In sieben neuen und bunt illustrierten Geschichten begleiten wir Bobo bei seinen täglichen Abenteuern: wenn sich unser liebenswerter Kinderbuchheld eine Höhle baut, zum Kinderturnen geht, wenn er mit der Mama ein Eis kauft oder mit seinen Freunden Geburtstag feiert ... Und am Ende seiner Abenteuer schläft Bobo wie immer zufrieden ein. Kleine Kinder lieben Bobos Geschichten, spiegelt sich doch hier ihr Kinderalltag auf leicht verständliche Weise und begeistert die kleinen Leser seit vielen Jahren immer wieder aufs Neue.

rororo Rotfuchs, 124 Seiten, 9,99 €

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**

Schillerstr. 22-24, 41061 MG

Tel. 02161/23640

Zur Burgmühle 20, 41199 MG

Tel. 02166/601513

[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



**Weitere Veranstaltungen findet Ihr im Terminkalender ab Seite 55 unter „KIDS“!**

## Ein musikalischer Karneval

Im zweiten Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker, das am Sonntag, 1. Februar um 11 Uhr im Theater Mönchengladbach stattfindet und sich an Kinder von 6 bis 10 Jahre richtet, ist Konzertkobold Kiko (Paula Emmrich) schon ganz in Karnevals-laune. Als was soll er sich nur diesmal verkleiden? Vielleicht als sein Lieblingsinstrument, als Kontrabass? Für Dirigent Andreas Fellner ist die Kostümwahl bestimmt einfach. Schließlich kommt er auch ins Konzert öfter als Pinguin. Ob die Musiker der Niederrheinischen Sinfoniker auch Lieblingskostüme haben? Da will Kiko gleich einmal nachfragen.



Und schnell erfährt er noch mehr: Nicht nur die Musiker kennen und erzählen gerne Witze, auch in der Musik können Scherze versteckt sein. Allen voran haben Joseph Haydn und Wolfgang Amadeus Mozart manchen Witz in ihre Werke hineinkomponiert. Paul Hindemith ließ sich ebenfalls nicht lumpen. Aber dass sich die Musik sogar verkleiden kann, hätte Kiko nicht gedacht.

Restkarten sind am Konzerttag an der Tageskasse erhältlich.

## Engel mit nur einem Flügel



Eine wahre Geschichte, erzählt vom Theater Töf- te, Halle, für Kinder ab 8 Jahre mit zwei Figuren und einem Schauspieler. Robert Goldstein erzählt seine Geschichte, die Erlebnisse seiner Kindheit und Jugend, wunderbare und auch schreckliche Ereignisse, die er als kleiner jüdischer Junge in Deutschland und Frankreich erlebt hat. Auf sei-

ner „Reise durch die Erinnerung“ begleiten ihn die Zuschauer mit in die Schule, zu seinen Lieblingsplätzen und Geheimverstecken, lernen Lehrer, Mitschüler und Freunde kennen, hören von ersten Anfeindungen und erfahren vom Judenstern. Irgendwann sitzen Robert und sein Vater in einem Zug, der nur ein Ziel hat: Konzentrationslager. Doch wie durch ein Wunder wird der kleine Robert gerettet. Er lebt bei einer Bauernfamilie in Frankreich, bis er nach Jahren durch eine glückliche Fügung seinen Vater in Paris wiederfindet.

Sonntag, 22. Februar, 16 Uhr + Montag, 23. Februar, 9 und 11 Uhr, BIS-Zentrum  
Eintritt: 6,- €/4,50 €, Gruppen: 4,- € pro Person

**»Volksverein Mönchengladbach«**  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

**Holzprodukte**

**Rapsöl**

**Secondhand-Kleidung**

**Second Händchen der Kinderladen**

**Hausrat Bücher CDs**

**Gebrauchtmöbel**

Geistenbecker Str. 107+118  
41199 MG-Geistenbeck

St. Helena-Platz 7  
41179 MG-Rheindahlen

Eickener Str. 130  
41063 MG-Eicken

Limitenstr. 31  
41236 MG-Rheydt

Roermonder Str. 56-58  
41068 MG-Waldhausen

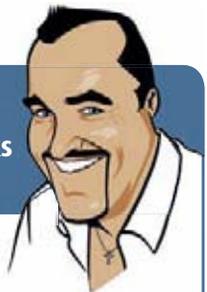
**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 9:30 – 18 h  
Sa 9:30 – 13 h

**Zentrale:**  
02166 / 671 16 00

**secondHändchen**

[www.volksverein.de](http://www.volksverein.de)

Beherrschen Sie Ihre Software perfekt?  
Bei mir lernen Sie Grundlagen und Tricks  
in persönlichen Trainingseinheiten.



**Peter-Jansen [.de]**  
**DER Dozent und Lösungsfinder**  
**IT-Training und Medienberatung**

- Professionelles IT-Training mit allen Microsoft- und Adobe-Produkten
- Für Unternehmen und Privatpersonen
- Individuelle Schulungskonzepte
- Gruppen- oder Einzelcoaching
- Schulungsort frei wählbar

MICROSOFT  
WORD  
EXCEL  
POWERPOINT  
OUTLOOK  
VISIO  
PUBLISHER

ADOBE  
PHOTOSHOP  
INDESIGN  
ILLUSTRATOR  
ACROBAT  
DREAM-WEAVER  
FLASH  
FIREWORKS

**Nutzen Sie meine über 20-jährige  
Erfahrung mit namhaften Unternehmen  
aus allen Branchen.**

INTERNET  
FIREFOX  
EXPLORER  
CHROME  
FACEBOOK

SOLUTIONS  
USE THE WEB

NETWORK  
REISS PROFILE  
SEM / SEO

[www.peter-jansen.de](http://www.peter-jansen.de)  
Telefon 0178 - 331 61 99

# Tintenfraß und Wasserschaden

## Wie wird man Restauratorin?

Im Idealfall durch ein Studium. Es gibt in unserem Beruf ja ganz verschiedene Fachrichtungen – Papier, Gemälde, Stein, Holz, moderne Medien, Glas, Keramik. Ich bin Papier-Restauratorin. Aber die Berufsbezeichnung ist nicht geschützt. Im Prinzip kann sich jeder so nennen.

## Aber nicht jeder wird – wie Sie – an teure Bücher gelassen

Das ist immer meine leise Hoffnung. Meine Kollegen und ich haben schon viele „Schätze“ gesehen, die zu einem „Restaurator“ gegeben und dadurch zum Teil irreparabel beschädigt wurden. Das ist immer sehr traurig. Man kann sich aber bei der Auftragsvergabe relativ sicher sein, wenn man sich einen Diplom-Restaurator aussucht. Ich hab an der Fachhochschule in Köln studiert und damals hieß der Berufszweig noch „Restaurierung und Konservierung von Schriftgut, Grafik und Buchmalerei“. Keine einfache Ausbildung, damals war es so, dass alleine für das Studium drei Jahre Praktikum in anerkannten Restaurierungswerkstätten die Zugangsvoraussetzung waren. Es gab die Möglichkeit, zu verkürzen, wenn man zum Beispiel eine Ausbildung zum Buchbinder gemacht hatte.

## Wie findet man als freiberufliche Restauratorin seine Kunden?

Man hat im Studium ja schon Objekte, an denen man arbeitet, die kann man natürlich als Referenzen vorweisen. Und je nachdem, wie man sein Diplom wählt, rutscht man in eine Nische. Der Bereich der Restaurierung ist ja unglaublich breit gefächert, allein wenn man sich nur ein Buch anschaut. Der Einband ist aus Textil, Leder, Papier oder Pergament, dann haben Sie eventuell auch noch Pergament-Seiten, Papiere und verschiedene Beschriftungsmaterialien. Wenn es eine Handschrift



Wenn die Tinte berühmter Komponisten nach Jahrhunderten Löcher auf dem Papier hinterlässt, wenn Schimmel in historische Bücher kriecht oder Wasserränder ein Bild zerstören, dann ist Inken Süß aus Mönchengladbach gefragt. Die erfahrene Restauratorin hantiert in ihrer Werkstatt nicht nur mit Chemie, sondern auch mit Nadel und Faden. Jeder Auftrag ist anders, jede Aufgabe eine neue Herausforderung. Ein spannender Beruf, der aber auch seine Tücken hat. Welche, verrät sie uns im Interview.

ist, müssen Sie sich zum Beispiel auch mit den Tinten auskennen, die es damals gab. Ich habe mein Diplom über Goldleder gemacht, das sich keiner Richtung so richtig zuordnen lässt. Sie haben das Material „Leder“, da kümmern sich die Textil- und Papierrestauratoren drum und es gibt eine Fassung, um die sich die Gemälderestauratoren kümmern. Ich habe zusammen mit einer Gemälderestauratorin zum gleichen Thema mein Diplom gemacht und wir arbeiten heute noch zusammen. Wir bedienen damit eine Nische und wenn es jetzt darum geht, Goldleder zu restaurieren, werden wir sehr häufig angefragt.

## Auch bei Mönchengladbachs öffentlichen Stellen haben Sie sich einen Namen gemacht. Sie haben schon für die Stadtbibliothek Bücher restauriert und fürs Stadtarchiv oder fürs Museum Schloss Rheydt gearbeitet.

Ich arbeite sehr gerne mit den öffentlichen Stellen in Mönchengladbach zusammen, weil ich ganz tolle Erfahrungen gemacht habe. Herr Weyer von der Stadtbibliothek, Herr Dr. Wolfsberger vom Stadtarchiv und auch Dr. Wiegmann vom Museum Schloss Rheydt sind Menschen, mit denen man sehr gut reden kann. Sie nehmen Vorschläge und Ratschläge an, was nicht selbstverständlich ist. Eine Restaurierung ist nie wie die andere. Ich kann zehnmal ein Verfahren anwenden, beim elften Mal reagiert das Buch oder die Grafik anders und ich muss einen anderen Weg einschlagen, was sich möglicherweise auf die Kosten und die Dauer der Restaurierung auswirkt. Ich stoße hier immer wieder auf großes Verständnis für meine Arbeit, anders als bei anderen Kunden, die dann vielleicht sagen: Was für ein anderer Weg? Ich dachte, das sei ihr Fachgebiet?

## Kann man alles restaurieren?

Man SOLLTE nicht alles restaurieren! Sie greifen ja bei diesen Maßnahmen in den historischen Bestand ein. Unsere Aufgabe ist es, Altes zu erhalten und da muss man immer sehr genau abwägen, ob man eine Restaurierung vornimmt und vor allem welche. Angenommen, Sie haben ein Buch aus dem 16. Jahrhundert mit ei-



Papier-Restauratorin Inken Süß in ihrer Werkstatt.

nem Wasserschaden - also einem Wasserrand - und ansonsten ist es komplett intakt, die Heftung stammt aus dem 16. Jahrhundert, der Einband stammt aus dem 16. Jahrhundert. Nun nehmen Sie dieses Buch auseinander, um die Wasserränder zu entfernen. Damit zerstören Sie die historische Bindung. Sie zerstören letztendlich einen Zeitzeugen. Früher hat man das gemacht. Da hat man auch Grafiken so gebleicht, dass sie wieder schön weiß waren, ohne Rücksicht auf Verluste, oder man hat historische Bücher zerschnitten, weil die Ränder nicht schön aussahen. Ein guter Restaurator würde sowas heute niemals machen. Man schaut sich den historischen Bestand an und überlegt sehr genau, was man für Schäden hat und welcher Eingriff nötig und vor allem überhaupt gerechtfertigt ist.

#### Welche Objekte findet man in Mönchengladbach, die Sie restauriert haben?

Es gibt zum Beispiel eine Thorarolle in der Dauerausstellung des Museums Schloss Rheydt. Das war ein Dachbodenfund. Die war verkrustet und verdeckt – das kann man sich überhaupt nicht vorstellen. Als ich sie bekam, war das eine Rolle mit gigantischen Ausmaßen, weil das Pergament auch total zerknüsst war. Da die Thorarolle an die 20 Meter lang war, musste ich in meiner kleinen Werkstatt vier Tische zusammenschieben. Ich konnte hierbei nicht erst Vorderseite und dann Rückseite reinigen, denn wenn ich eine Seite gereinigt hatte und sie dann aufgerollt hätte, wäre sie ja wieder verschmutzt worden. Also ging es Stück für Stück voran: Vorderseite reinigen, umdrehen, Rückseite reinigen, umdrehen, aufrollen und so weiter. Das war ein toller, sehr besonderer Auftrag, der mir großen Spaß gemacht hat. Dann gibt es noch den Leitl-Plan, der im Benutzer-Archiv im Stadtarchiv hängt. Diese riesengroße Karte war in einem schrecklichen Zustand, als sie zu mir kam – aufgerollt und über und über mit Zeug klebt. Teilweise waren es selbstklebende Streifen, teilweise Knochenleim, die das Papier brüchig gemacht hatten. Da hab ich wirklich teilweise an mir gezweifelt und zu meinem Mann gesagt: Ich glaube, ich rufe Dr. Wolfsberger an und sage ihm, dass ich das nicht schaffe. Aber es hat geklappt. Die Karte ist gesichert und gut gerahmt. Sie kann die nächsten 100 Jahre überdauern, aber man sieht ihr die Vergangenheit an.

#### Wird es Ihren Beruf in 100 Jahren noch geben?

Ja sicher. In 100 Jahren werden die Restauratoren die Hände überm Kopf zusammenschlagen, wenn sie sich unsere Arbeit anschauen und sagen: Mann, da gibt es doch viel bessere Methoden! Es gibt tatsächlich Objekte, vor denen wir heute kopfschüttelnd stehen und händeringend eine Lösung suchen. Vielleicht gibt es in 100 Jahren Möglichkeiten, das ganz einfach wieder in Ordnung zu bringen. Auch die Romane von heute werden dann vielleicht „gerettet“, wenn sie wichtig und nur noch in kleiner Auflage vorhanden sind. Dann besteht der Bucheinband vielleicht aus Kunststoff statt aus Leder, aber das Prinzip bleibt gleich.

Brillenmode & Kontaktlinsen



# 49,- Sonnenbrillen

Für Winter-Sonnenanbeter mit und ohne Berge; Damen- oder Herrenfassung mit Kunststoffgläsern in braun, grau oder grün, 75 % oder 85 % getönt und UV Filter, individuell angefertigt in Ihrer Glasstärke, komplett als Einstärkenbrille für 49,- EUR oder als Gleitsichtbrille für 169,- EUR.

Der Preis gilt bei allen Angeboten für den Stärkenbereich sph. +0,0 bis 2,0. Andere Stärken, soweit technisch möglich, gegen Aufpreis.



**OPTIK  
SCHRÖMGIES**

Liebfrauenstr. 51 · 41066 Mönchengladbach · Fon (02161) 99 44 20  
www.schroemges.de · Optik Schrömgies GmbH · HRB 4011



// 4-fach ausgezeichnet: Ihr Partner für Personal

Personal Management

Job Management

Mitglied im BAP

**JOB AG**

JOB AG Personaldienstleistungen AG

Steinmetzstraße 42-44 / 41061 Mönchengladbach / T 02161-46238 - 0

www.job-ag.com

## Kaffee aus Tradition ...

Das älteste Fachgeschäft für  
Kaffeemaschinen und Kaffee  
in Mönchengladbach



Wir reparieren  
Ihren Haushalts-  
Vollautomaten!\*

**Bernd Boddart**  
KAFFEE MASCHINEN • SERVICE • VERTRIEB

Dorweg 49, 41066 MG  
Tel: (02161) 40 00 88-8  
Fax: (02161) 40 00 88-44  
info@boddart.de

\*Egal wo sie den Haushalts- Vollautomaten gekauft haben

## Über 25 Jahre meisterhafte Raumgestaltung



**Lena's Art** 25

Helene Terstappen  
seit über 25 Jahren  
Raumausstattermeisterin

Winkeln 80a / 41068 Mönchengladbach  
Tel.: 02161-952097 / Mobil: 0160-93022077

www.LenasArt.de

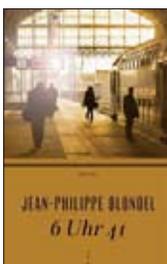


## Bücher suchen Paten

Die Stadtbibliothek Mönchengladbach sucht Buchpaten, die bereit sind, Kosten für die Restaurierung kostbarer Bände aus den historischen Sammlungen der Stadtbibliothek oder der Bibliothek des ehemaligen "Volksvereins für das katholische Deutschland", der Franziskanerbibliothek und der Kreuzherrenbibliothek zu übernehmen. Buchpaten, die sich an der Aktion beteiligen, werden einzeln in den restaurierten Bänden nachgewiesen, mit den Büchern in einer Ausstellung präsentiert, erhalten eine Urkunde und eine Spendenbescheinigung zur Vorlage beim Finanzamt. Wenn Sie Interesse haben und zur Rettung eines Bandes beitragen möchten oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an: **Stadtbibliothek Mönchengladbach, Blücherstr. 6, 41050 MG, Guido Weyer (Fachbereichsleiter für Bibliothek und Archiv), Tel. 02161/25 6340, Guido.Weyer@moenchengladbach.de**

JEAN-PHILIPPE BLONDEL  
6 UHR 41

### Tiefgründig



Nach einem kräftezehrenden Wochenende bei ihren Eltern sitzt Cécile am Montagmorgen erschöpft im Frühzug zurück nach Paris. Geschockt registriert sie, dass der Mann, der sich neben sie auf den freien Platz setzt, Philippe Leduc ist. Mit ihm hat sie vor über dreißig Jahren romantische Tage in London verbracht hat, die ihr ganzes Leben auf den Kopf stellen sollten. Schweigend und jeder

für sich erinnern sich Cécile und Philippe während der Fahrt an die Vergangenheit, nicht ohne den anderen heimlich zu mustern und über sein Leben zu spekulieren. Wird die Reise für die beiden am Gare de l'Est enden ...? Kleiner, stimmungsvoller und tiefgründiger Roman mit ganz besonderem Charme – inszeniert wie ein unterhaltsames Kammerstück.

Deuticke Verlag, ISBN: 978-3-55206-255-9, Preis: 16,90 €  
Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

ALEXANDRE DUMAS  
EIN LIEBESABENTEUER

### Klassisch



Diese, fast ein wenig berauschend wirkende klassische Erzählung, eingebettet in wunderbare Landschaftsbeschreibungen, führt uns im heiteren Grundton einer schöngeligen Romanze zu den schönsten Schauplätzen des alten Europa. Wir begleiten zwei seelenverwandte Künstlernaturen auf ihrem Weg durch Land und Zeit. Ausgebildet wird dabei ein ganz beachtlicher

Kanon musischen Wissens, der ganz leichtfüßig daher kommt und doch von mehr als 120 echten Fußnoten flankiert wird. Eine vorzügliche Abrundung des kleinen Kunstwerks bildet das beeindruckende Nachwort. Dieses Buch ist ein wahrhafter Glücksfall geistiger Frische und literarischer Vollkommenheit!

Manesse Verlag, ISBN: 978-3-7175-2190-7, Preis: 19,95 €  
Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139,  
41061 MG, www.wackes-buch.de

DAVID NICHOLLS, ÜBERSETZER: SIMONE JAKOB  
DREI AUF REISEN

### Humorvoll



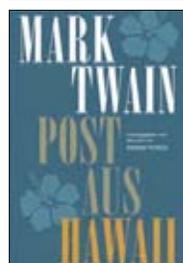
Nach über 20 Jahren glücklicher Ehe eröffnet Connie ihrem Mann, dass der ideale Zeitpunkt für eine Trennung und einen Neuanfang gekommen sei – jetzt, wo auch ihr Sohn Alfie bald ausziehe. Douglas fällt aus allen Wolken. Der bereits geplanten Kulturreise durch bedeutende Städte Europas, ein Geschenk an Alfie, solle aber dennoch nichts im Wege stehen... Warmherzig und britisch-humorvoll nimmt uns Nicholls mit auf eine Reise über den Kontinent, die natürlich, trotz akribischer Planung, auch unerwartete Wendungen nimmt. Ein rasantes Lesevergnügen, denn die gut 500 Seiten vergehen wie im Flug und unterhalten bestens.

Kein & Aber, ISBN: 978-3-0369-5701-2, Preis: 22,90 €

Empfohlen von Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22  
41061 MG und Zur Burgmühle 20, 41199 MG-Odenkirchen  
www.prolibri-buchladen.de

MARK TWAIN, ÜBERSETZER: ALEXANDER PECHMANN  
POST AUS HAWAII

### Sonnig



Winter in Deutschland – genau die richtige Zeit, mit Mark Twain in die Südsee zu reisen. 1866, ganz zu Anfang seiner Karriere, sollte Twain als Korrespondent des Daily Union aus Honolulu über die Zuckerindustrie berichten. Seine Leser in Sacramento konnten sich fortan über humorvolle und originelle Schilderungen über fromme Missionare und liederliche Walfänger, lebenslustige Eingeborenenkönige und reiche Zuckerbarone freuen. An allem interessiert schrieb er daneben über Natur, Politik und Wirtschaft Hawaiis, lange bevor es Teil der USA wurde. Mit diesen Briefen begründete Mark Twain seinen Ruf als geistreicher und witziger Autor – und verschaffte uns eine sonnige und vergnügliche Auszeit mitten im Februar.

Mare Verlag, ISBN: 978-3-86648-130-5, 24 €  
Empfohlen vom Antiquariat am St. Vith, Rathausstr. 10,  
41061 MG, www.antiquariat-am-st-vith.de

## KINO HIGHLIGHTS



VORPREMIERE AM 4.2.

ab 5.2.2015

## 300 Worte Deutsch

Lale Demirkan ist zwischen der deutschen und türkischen Kultur hin- und hergerissen. Einerseits lebt die junge Türkin ein modernes Leben als Germanistikstudentin, andererseits gibt sie zuhause die muslimische Vorzeigetochter. Denn ihr Vater Cengiz Demirkan ist Hodscha einer konservativen türkischen Gemeinde. Lala hat die türkischen Männer, mit denen ihr Vater sie verheiraten will, erfolgreich vergrault. Doch als die neuen „Importbräute“ kommen – junge Frauen aus der Türkei, mit denen die Männer der Gemeinde verheiratet werden sollen – eskaliert die Situation ...



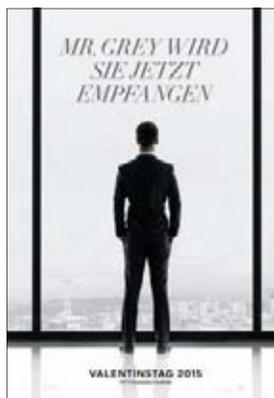
FILM

ab 19.2.2015

## Traumfrauen

Leni Reimanns wohl geordnete Lebensplanung fällt der modernen Technik zum Opfer als sie per Skype-Kamera erfährt, dass sich eine nackte Angestellte im schicken Apartment ihres Lebensgefährten befindet. Deprimiert und heimatlos kommt sie in der WG ihrer Juristen-Schwester Hannah und ihrer Mitbewohnerin Vivienne unter. Vivienne erklärt ihr, wie viel Sex sie haben muss, um ihrem Liebeskummer zu enttrinnen und sich eine erfolgreiche Männer-Infrastruktur aufzubauen ... Auch ihre Mutter Margaux ist etwas orientierungslos, nachdem sie nach 30-jähriger Ehe für eine ehrgeizige Physiotherapeutin verlassen wurde. Schaffen es unsere „Traumfrauen“ den Kampf aufzunehmen, vom vorgezeichneten Weg abzuweichen und schließlich ihr Glück zu finden?

Am 18.2. sehen Sie diesen Film bereits exklusiv in der Ladies Night im Haus Zoar.



FILM

ab 12.2.2015

## Fifty Shades of Grey

Als Literatur-Studentin Anastasia Steele (Dakota Johnson) den aufstrebenden Unternehmer Christian Grey (Jamie Dornan) für ihre Universitätszeitung interviewt, begegnet sie einem Mann, mit dessen arroganter und anzüglicher Art sie nicht recht umzugehen vermag. Dennoch umhüllt den attraktiven Milliardär eine anziehende Aura, der sich die junge Frau schon bald nicht mehr entziehen kann. Zwischen den beiden entwickelt sich fortwährend eine Affäre, in welcher Grey stets die Oberhand behält. Bei Anastasia löst er Angst und körperliche Zuneigung zugleich aus. Im Laufe ihrer Liaison begegnet die junge Frau den dunklen Geheimnissen des vermögenden Mannes und entdeckt an sich ungeahnte dunkle Seiten der Lust.

Karten sind bereits im Vorverkauf erhältlich!



FILM

ab 26.2.2015

## Kingsman: The Secret Service

Harry Hart (Colin Firth) ist ein britischer Geheimagent der alten Schule und arbeitet für einen geheimen Nachrichtendienst: die Kingsmen. Auf der Suche nach neuen Rekruten, wird Harry auf den Straßenjungen Gary (Taron Egerton) aufmerksam, der Potenzial zeigt. Einziges Problem: Gary bewegt sich lieber in der Welt jenseits des Gesetzes und kennt keine Disziplin. Dennoch bewahrt ihn Harry vor dem Gefängnis und schleust ihn in das Rekrutierungsprogramm der Kingsmen ein. Die Ausbildung ist nicht nur unglaublich hart, zu allem Überfluss kündigt sich auch noch eine weltweite Bedrohung an ...

## SONDERPROGRAMM

METROPOLITAN  
OPERA LIVE  
IM KINO

Sa. 14.2.2015, 18:30 Uhr

**MET Live:**  
**Tschaikowsky IOLANTA / Bartók**  
**HERZOG BLAUBARTS BURG**

**Darsteller:** Anna Netrebko, Piotr Beczala, Nadja Michael,  
Mikhail Petrenko | **Dirigent:** Valery Gergiev | **Inszenierung:**  
Mariusz Trelinski | **Regie:** Mariusz Trelinski

Fr. 6.3.2015, 19:30 Uhr  
**Berliner Philharmoniker**

**Dirigent:** Bernard Haitink, **Violine:** Isabelle Faust,  
Ludwig van Beethoven: Violinkonzert D-Dur  
Ludwig van Beethoven: Symphonie Nr. 6 F-Dur ( Pastorale )  
Johannes Brahms: Symphonie Nr. 4 e-Moll

COMET CINE CENTER

KINO &amp; CO. HAUS ZOAR

facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter

# Aktiv gegen **Nackenverspannungen**

Schmerzen im Bereich der Halswirbelsäule zählen weltweit zu den häufigsten Beschwerden. „Etwa die Hälfte unserer Rücken-Patienten kommen wegen Problemen im Nackenbereich zu uns“, sagt Heidi von den Driesch, leitende Physiotherapeutin der medicoreha in Rheydt. Das Paradoxe: Zwar wissen heutzutage dank offen zugänglicher Medien viele Patienten mehr über ihre Diagnose, das Verhalten ändern sie trotzdem nicht automatisch.

Denn obwohl die Muskulatur unser körpereigenes Korsett ist, wird der Nutzen der Kräftigung oftmals unterschätzt. Wird die schwache Muskulatur langer Arbeit am PC ausgesetzt, ist sie schnell überlastet. Die Folge: Verhärtung der Muskulatur mit Einschränkung der Beweglichkeit und Schmerzausstrahlungen in den Kopfbereich. „Dem entgegenzuwirken lohnt sich in jeden Fall, da eine starke Nackenmuskulatur längeres Sitzen besser verkraftet. Auch bei vielen Sportarten ist ein starker Nacken von Vorteil: Bei hohen Bewegungsgeschwindigkeiten wie bei einem Abstoß im Fußball oder beim Abschlag im Golfsport wird die starke Belastung der Wirbelsäule durch die Muskulatur abgefangen“, so die Expertin.

Heidi von den Driesch setzt mit ihrem Team deshalb auf Training – auch bei Patienten mit aktuellen Beschwerden. Am besten bewährt hat sich die Kombination aus Kräftigungs-, Koordinations- und Dehnübungen. Zu spät ist es für einen Einstieg ins Training nie: Auch Muster, die sich über Jahrzehnte eingeschlichen haben, kön-

nen mit der Zeit verändert und durch andere, für uns günstigere Verhaltensweisen ersetzt werden. „Dies ist zwar kein müheloser Prozess, aber mit der richtigen Unterstützung und einem physiotherapeutisch gesteuerten Aufbautraining auf jeden Fall machbar“, weiß Heidi von den Driesch.

Informationen zum Training gegen Nackenprobleme erhalten Sie bei medicoreha im medicentrum an der Dahleenerstraße in Rheydt, Tel.: 02166-998820, [www.medicoreha.de](http://www.medicoreha.de)



Über 25 Jahre

**AMBULANTE REHABILITATION & NACHSORGE**  
ORTHOPÄDIE & TRAUMATOLOGIE

**SPORTREHABILITATION**

**PHYSIOTHERAPIE & ERGOTHERAPIE**

**PHYSIOTHERAPEUTISCHES AUFBAUTRAINING**  
INDIVIDUELLES TRAINING VON KRAFT, AUSDAUER UND BEWEGLICHKEIT AN MODERNEN GERÄTEN

**medicoreha – IHR GESUNDHEITSPARTNER**

**AUSBILDUNG**  
**PHYSIOTHERAPIE & ERGOTHERAPIE**

**BACHELORSTUDIENGANG**  
**ANGEWANDTE THERAPIEWISSENSCHAFTEN**

**medicoreha**  
Gesundheit bewegt uns

medicoreha Rheydt, im medicentrum  
Dahleener Str. 69 | 41239 Mönchengladbach

**TELEFON (02166) 99 88 2-0**

[WWW.MEDICOREHA.DE](http://WWW.MEDICOREHA.DE)

# TATTOO INK EXPLOSION 6

Tattoos auf höchstem Niveau und ein ausgedehntes Rahmenprogramm werden den Besuchern der sechsten „Tattoo Ink Explosion“ vom 13. bis 15. März 2015 in Mönchengladbach geboten.



Da die dreitägige Tattoomesse bei Besuchern wie Tätowierern seit Jahren gleichermaßen beliebt und gefragt ist, aufgrund der begrenzten Platzverhältnisse der um 1900 erbauten Kaiser-Friedrich-Halle in Mönchengladbach aber nur 165 Tätowierer zugelassen werden, können sich die Tattoofans wieder einmal auf handverlesene internationale Artists der Extraklasse freuen. Aus über 700 Standbewerbungen hat Veranstalter Andy Schmidt (auch Betreiber des Tattoostudios Andy's Body Electric in Willich-Neersen und u. a. Präsident des Bundesverband Tattoo e. V.) mit seinem Team in monatelanger Arbeit jeden einzelnen der 165 anwesenden Tätowierer nach Stilrichtung und Qualitätsniveau von Hand ausgesucht und zeigt somit den Besuchern den bestmöglichen Querschnitt, den die Tattooszene derzeit zu bieten hat.

Neben der reizvollen Möglichkeit, sich direkt auf der Messe tätowieren zu lassen, gibt es auch sonst einiges zu sehen und zu hören. Drei Tage volles Bühnenprogramm u. a. mit niveaувollen Shows voller Verführungskunst der „Swiss Queen of PinUp and Burlesque“ Zoe Scarlett, bluesigen Momenten op Kölsch mit der legendären Bluesband von der schäl Sick, der Köln Kalk Blues Band und Deutschlands lässigster Country-Kapelle Hank Cash aus Frankfurt/Tennessee, die höchst unterhaltsam kraftvollen Country, treibenden Rockabilly und coolen Rock'n'Roll im Stil der 50er-Jahre verbindet. Des Weiteren sind wieder diverse Special Guests vor Ort:

So werden die inzwischen weltbekannten „Schorem Haarsnijeder en Barbier“ aus Rotterdam (NL) auf ihrer Welttournee auch in Mönchengladbach Halt machen und mit ihrem traditionellen 20-er Jahre-Barbershop-Stil den Besuchern den perfekten Haarschnitt oder eine Rasur mit scharfer Klinge verpassen.

Natürlich werden täglich auch die schönsten Tätowierungen prämiert: In vielen verschiedenen Kategorien werden von einer fachkundigen Jury in allen Kategorien die ersten drei Plätze gewählt. Am Sonntag gibt es dann noch den Preis „Best of Show“ für den Künstler, der auf der Convention das Tattoo mit der höchsten Punktzahl tätowiert hat. Außerdem sind natürlich wieder zahlreiche internationale Händler anwesend, die mit Schmuck und Piercingschmuck, Shirts, Kunst auf Leinwand, Büchern, Deko und Accessoires auf die Besucher warten. Die Tattoo Ink Explosion 6 ist für viele Tattoofans und Angehörige der Branche das Highlight der Saison 2015.

**Öffnungszeiten:** Freitag 15:00 bis 23:00 Uhr, Samstag 12:00 bis 23:00 Uhr, Sonntag 12:00 bis 20:00 Uhr, Tageskarte: 17,50 €. Kein Vorverkauf, nur Tageskasse. Kinder unter 12 Jahren und Behinderte ab 80 % GdB frei.

Weitere Infos unter: [www.tattooinkexplosion.com](http://www.tattooinkexplosion.com)

## Designberufe rufen!



Hochschule Niederrhein  
University of Applied Sciences

Fachbereich Design lädt zur Berufseinstiegsmesse.

Der Fachbereich Design der Hochschule Niederrhein veranstaltet am Donnerstag, 5. Februar erstmals eine kreative Berufseinstiegsmesse, die alte Vorurteile ausräumen und neue Perspektiven aufzeigen soll. Schüler, Studierende und Studieninteressierte sind herzlich eingeladen, sich über die vielfältigen Berufsmöglichkeiten der Designbranche zu informieren. Die Messe wird zwischen 11 und 17 Uhr am Campus Krefeld West, Frankenring 20, stattfinden.

Die Designbranche ist eine der wachstumsstärksten Teilbereiche der deutschen Wirtschaft, ihr jährlicher Umsatz liegt bei mehr als 19 Milliarden Euro. Rund 53.000 Unternehmen und 129.000 Beschäftigte sind in der Designwirtschaft tätig. Tendenz steigend, denn die kreative Berufswelt expandiert und hat sich enorm verändert. Neue Technologien und neue Medien brauchen neue Fähig- und Fertigkeiten, die beruflichen Einstiegs- und Karrieremöglichkeiten in die Designbranche haben sich dementsprechend vergrößert. Nie zuvor waren die Möglichkeiten kreativ zu arbeiten so interessant und vielfältig wie heute. Deshalb bietet die kreative Berufseinstiegs- und Karrieremesse „Designberufe rufen!“ Einblicke

und Kontakte in die expandierende kreative Arbeitswelt der Designwirtschaft. Und das nicht nur für Studenten und Absolventen der Fachrichtungen Kommunikationsdesign oder Produktdesign. Die Veranstaltung richtet sich an Studierende der Studiengänge Informatik, Marketing und Wirtschaftswissenschaften, an Abiturienten und Berufsschüler.

Mitarbeiter erfolgreicher Kommunikationsagenturen und Designbüros wie Jung von Matt, BBDO/Interone, DDB (Doyle Dane Bernbach), Thjnk oder Denkwerk und Büro Cremers sowie Vertreter des Verbands Deutscher Industriedesigner (VDID) und Existenzgründungsberater der Wirtschaftsförderung Krefeld bieten die Gelegenheit, sich über Berufsbilder, Karrierechancen, Praktika, Ausbildungsplätze, Verdienstmöglichkeiten, Bewerbungsprozedere und Arbeitsabläufe zu informieren. Dazu gibt es ein Rahmenprogramm mit interessanten Vorträgen und Firmen-darstellungen.

Weitere Informationen: [www.designkrefeld.de/designberufe](http://www.designkrefeld.de/designberufe)



Schon im Februar dürfen sich die VfL-Fans auf spannende Partien und Entscheidungen freuen: In der Europa League geht es ums Weiterkommen, in der Liga um eine gute Ausgangsposition im Kampf um die internationalen Startplätze.



## Das „Prinzip der Durchlässigkeit“

Borussia stattete im Winter die Nachwuchskräfte Marlon Ritter und Bilal Sezer mit Profiverträgen aus, das macht den Sportdirektor stolz.

Text: Ingo Rütten

Es stehen große Aufgaben an für den VfL, und gleich zu Beginn der Rückrunde in der Fußball-Bundesliga muss Borussia auf der Hut sein, wenn es Ende Januar zum VfB Stuttgart geht. Damit die englischen und damit anstrengenden Wochen weiter gehen, muss Trainer Lucien Favre es dieses Mal schaffen, dass Borussia nicht in der Rückserie mit einem schwachen Start alle Hoffnungen auf einen erfolgreichen Saisonverlauf wieder dahin macht. Erfolgreich bleibt hierbei noch genauer zu definieren, aber nach den zurückliegenden Jahren ist das für die Fans entweder der Kampf um einen Champions League-Platz in der Meisterschaft oder ein Vordringen in eine der letzten Runden in einem Pokalwettbewerb.

Gegensätzlicher könnten die Voraussetzungen für die Favre-Elf dabei kaum sein: Denn in der Europa League wartet im Februar in der Runde der letzten 32 Mannschaften kein minder als der Pokalverteidiger als Gegner. Der FC Sevilla ist in Spanien so etwas wie Borussia in Deutschland; derzeit Nummer vier in der Tabelle, immer in Lauerstellung und auf dem Sprung, angesichts der Konkurrenz aber offensichtlich auf Jahre hinaus chancenlos, den ganz großen Coup in Angriff zu nehmen. In den Pokalwettbewerben geht das leichter als in der Punktspielrunde, und auch wenn die Spanier als Titelverteidiger ins Rennen gegen den VfL gehen, dürften die Chancen aufs Weiterkommen doch wohl ziemlich ausgeglichen sein. Das Rückspiel am 26. Februar im Borussia-Park dürfte mindestens 90 Minuten Hochspannung parat haben, hoffentlich mit dem besseren Ende für die Gastgeber, die vor zwei Jahren beim letzten Ausflug nach Europa bereits einmal (gegen Lazio Rom) in der Zwischenrunde gescheitert waren.

### Warnung genug für Favre

Seitdem aber ist viel geschehen, Borussia ist auf dem Weg nach oben, Borussia ist in aller Munde. So ist es auch nicht verwunderlich, dass Borussias Versuch, das Viertelfinale des DFB-Pokals zu erreichen, live in der ARD zu sehen sein wird, auch wenn der Gegner des VfL – die Offenbacher Kickers – nur in der Regionalliga spielt. Anfang März (4.3.) gastiert Borussia auf dem Bieberer Berg beim Tabellenführer der Regionalliga Südwest, der bereits die Zweitligisten FC Ingolstadt und den Karlsruher SC aus dem Pokal geworfen hat. Für Favre Warnung genug, zumal Borussia nicht eben selten gegen unterklassige Teams aus dem Pokal ausgeschieden ist.

»Wir verfolgen weiter **konsequent das Prinzip der Durchlässigkeit** vom Nachwuchs zu den **Profis.**«

Trotzdem, die Chancen auf den Einzug ins Viertelfinale sind gut, sehr gut sogar. Selbst wenn den VfL erneut der Winterblues erwischt, was aber für die Bundesliga bedeuten würde, das es

höchstens erneut um das Erreichen der Europa League gehen kann. Dass das ohnehin schwierig genug wird, wissen die Borussenfans, dass die Anhänger aber irgendwann einmal nicht mehr nur hoffen, sondern mehr „fordern“, wissen die VfL-Verantwortlichen. Dass Letztere wiederum trotzdem bei ihrer Philosophie bleiben, spricht für sie. So gab es bis zum Druckbeginn dieser Ausgabe keinen Neuzugang, obwohl doch in der Offensive und zumindest als Back-up in der Abwehr Bedarf besteht. Sportdirektor Max Eberl aber hatte gleich zu Beginn der Winterpause – wo früher für die Fans angesichts mieser Tabellenplätze Verstärkungen unter dem Weihnachtsbaum lagen – „nur“ zwei mit Profiverträgen ausgestattete Zukunftshoffnungen zu vermelden: Marlon Ritter und Bilal Sezer erhielten beide

Lizenzspielerverträge bis 2017. Die beiden 20-jährigen Leistungsträger der U23 in der Regionalliga – der eine, Ritter, im offensiven, der andere im defensiven Mittelfeld, haben das Zeug, mittel- bis langfristig in der Bundesliga zu spielen; so wie Mo Dahoud und Marvin Schulz, die bereits seit Saisonbeginn fest zu den Profis gehören. „Wir verfolgen weiter konsequent das Prinzip der Durchlässigkeit vom Nachwuchs zu den Profis. Seit wir im Juli 2004 in den Borussia-Park umgezogen sind, haben 20 Talente aus unserer eigenen Jugend den Sprung in die Bundesliga geschafft. Das sind im Schnitt zwei pro Jahr und darauf sind wir sehr stolz“, erklärt Eberl, wohlwissend, dass einige dieser Talente nicht wirklich eine große Rolle in den Planungen des Cheftrainers gespielt haben.

#### Gut Ding will Weile haben

Gut Ding will aber Weile haben, das sieht man am Beispiel von Dahoud, der zumindest in dieser Saison schon zweimal in der Europa League ran durfte und dessen Debüt in der Bundesliga förmlich greifbar ist. Der Deutsch-Syrer bekommt Lob in den höchsten Tönen von allen Seiten, sogar vom Trainer! Er wäre möglicherweise längst einen Schritt weiter, hätte er sich nach seinem ersten Auftritt vor anderthalb Jahren in der Sommervorbereitung nicht verletzt und wäre er nicht ab und an etwas zu lässig in seinem Spiel. Favre wird ihm das noch austreiben und dann hat der VfL ein wahres Juwel bei der Hand. Leichtfüßig mit einer sensationellen Ballbehandlung und geschmeidigen Bewegungen hat sich Dahoud wieder dorthin gespielt, wo viele Fans ihn seit Langem sehen – als Alternative fürs defensive Mittelfeld. „Man muss die jungen Leute im richtigen Moment bringen“, sagt Favre. Hier wäre ein guter Rückrunden-Start der VfL-Elf hilfreich für den Nachwuchsmann, denn erfolgreich lässt sich ein Talent eher bringen.



**Vorzeige-Eigengewächs und Teilzeit-Kapitän:** Tony Jantschke dient heute schon etlichen Borussentalenten als Vorbild und dem Club als Beweis für die Philosophie der Durchlässigkeit.

Christoph Kramer, der ausgeliehene Weltmeister, der nicht nur kritisch beäugt wird, weil er zurück zu Leverkusen will, sondern weil er in dieser Saison auch die Dinge auf den Platz bringen wollte, die er nicht kann, hat die Gefahr längst erkannt. „Mo ist ein überragender Spieler, wirklich überragend“, sagt Kramer und ergänzt, „er ist so jung, da muss man aufpassen, dass man langsam vorgeht.“ Favre könnte das anders sehen, er muss nicht, aber – Kramer wird sich nicht viel erlauben dürfen, wenn man Favres Meinung zu Dahoud hört: „Es ist nur eine Frage der Zeit, wann er kommt. Das ist klar für uns alle.“

#### TERMINE IM JANUAR/FEBRUAR

<b>Bundesliga</b> , 18. Spieltag	<b>Sa. 31.1.</b>	<b>15:30</b>	<b>VfB Stuttgart – BORUSSIA</b>
<b>Bundesliga</b> , 19. Spieltag	<b>Di. 3.2.</b>	<b>20:00</b>	<b>BORUSSIA – SC Freiburg</b>
<b>Bundesliga</b> , 20. Spieltag	<b>Fr. 6.2.</b>	<b>20:30</b>	<b>FC Schalke 04 – BORUSSIA</b>
<b>Bundesliga</b> , 21. Spieltag	<b>Sa. 14.2.</b>	<b>15:30</b>	<b>BORUSSIA – 1. FC Köln</b>
<b>Europa League</b>	<b>Do. 19.2.</b>	<b>21:05</b>	<b>FC Sevilla – BORUSSIA</b>
<b>Bundesliga</b> , 22. Spieltag	<b>So. 22.2.</b>	<b>15:30</b>	<b>Hamburger SV – BORUSSIA</b>
<b>Europa League</b>	<b>Do. 26.2.</b>	<b>19:00</b>	<b>BORUSSIA – FC Sevilla</b>



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

#### Unser Leistungsspektrum:

##### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

##### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-GERECHTE PRAXIS**



#### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO	8 – 18 Uhr
DI	7 – 18 Uhr
MI	7 – 18 Uhr
DO	8 – 19.30 Uhr
FR	7 – 17 Uhr

Termine auch außerhalb der Sprechstunden möglich.

Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner

Krahnenondk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de

Eine der häufig gestellten Fragen gilt ganz speziell der Behandlungstage von Herrn Dr. H. Bongartz, die wie folgt ausgeschrieben sind: Mo., Di., Mi., Do., Fr.

Ihr Praxis-Team



facebook.com/crossfitmg

Monschauer Straße 44 | 41068 Mönchengladbach | Tel: +49 (0)178 3524221  
www.crossfitmg.de

## 3Elemente Gesundheitsstudio

### Ganzheitlich Abnehmen mit Bewegung und Hypnose

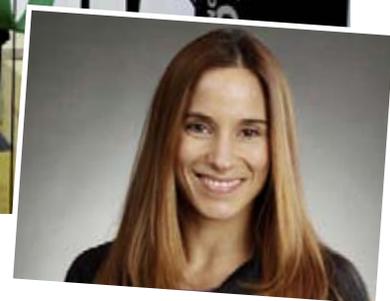


**Vereinbaren Sie einen kostenlosen  
und unverbindlichen Beratungstermin:**

Künkelstr. 125 · 41063 Mönchengladbach  
Mobil. 0178 / 7566677 Frau Wilms  
info@3elemente-mg.de  
www.3elemente-mg.de  
facebook.com/3Elemente

## Neu in Mönchengladbach: CrossFit MG

Mit echten Profis in die Box! So bleibt das Training spannend und die Lust an der Bewegung erhalten.



Mit CrossFit MG eröffneten Estefania Valles Fernandez und Felix Malzahn endlich die erste CrossFit Box in Mönchengladbach. CrossFit ist ein revolutionäres, funktionelles und hochintensives Fitnessstraining, welches auf einzigartige Weise Übungen aus dem Konditionstraining der Sportarten Turnen (Übungen mit dem eigenen Körpergewicht), Leichtathletik, Gewichtheben, Rudern, Powerlifting und Strongman kombiniert. Aber keine Angst! Es ist für absolut jeden geeignet, ungeachtet des Alters, Geschlechts oder der sportlichen Vorerfahrung. Denn bei CrossFit MG werden alle Mitglieder in kleinen Gruppen trainiert und persönlich betreut. Langeweile beim Training? Fehlanzeige, denn die Workouts variieren ständig, so macht man einerseits nicht immer dasselbe und fördert zusätzlich noch eine breite, allgemeine Fitness, die man in dieser Form mit keinem anderen Fitnessprogramm erzielt.

Dass CrossFit unglaublich effektiv und trotzdem gesundheitsfördernd ist, wissen die beiden Coaches aus langjähriger Erfahrung als Trainer. Der Sportwissenschaftler Felix Malzahn, der an der Deutschen Sporthochschule Köln den Schwerpunkt Rehabilitation und Prävention studierte, ist Inhaber der Box und hat in Düsseldorf 2010 eine der ersten Boxen Deutschlands gegründet. Estefania Valles Fernandez ist Headcoach und „Affiliate Managerin“ bei CrossFit MG und ist selbst aktive Athletin und Gewichtheberin. 2014 belegte sie in der 48-kg-Klasse den dritten Platz bei der Deutschen Meisterschaft im Gewichtheben. Neben den höchsten CrossFit-Ausbildungen hat sie den C-Trainerschein im Olympischen Zweikampf und Powerlifting und unterrichtet als zertifizierte Lehrerin auch Yoga-kurse bei CrossFit MG.

Na, haben wir Dein Interesse geweckt? Melde Dich einfach zu unserem kostenlosen Probetraining unter [info@crossfitmg.de](mailto:info@crossfitmg.de). Mehr Informationen bekommst Du unter [www.crossfitmg.de](http://www.crossfitmg.de) oder über Facebook Crossfit MG. Wir freuen uns auf Dich,

*Esti und Felix*



## KISS PLUS!

Sport stärkt Selbstwertgefühl übergewichtiger Kinder!

Der im Januar gestartete „KISS PLUS!“-Kurs des Kinder- und Jugendsportvereins MG e. V. geht speziell auf die Herausforderungen und Folgen ein, die Kinder mit Übergewicht oder Adipositas im Alltag haben.

Der von einem speziell geschulten Sportwissenschaftler mit viel Engagement geleitete Kurs berücksichtigt dabei die besonderen Bedürfnisse der Teilnehmer. Großer Wert wird hier auf positive Körpererfahrungen und die Freude an der Bewegung gelegt, beides trägt unmittelbar zu mehr Selbstvertrauen sowie einem besseren Selbstwertgefühl bei. Der „KISS PLUS“-Kurs fördert auf spielerische Weise umfassende motorische Fertigkeiten. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf den Inhalten Koordination, Ausdauer- und Kraftfähigkeit. Ob ein Kind übergewichtig ist kann mit Hilfe eines BMI-Rechners speziell für Kinder ermittelt werden. Durch das Sporttreiben unter Kindern mit der gleichen Problematik sinken Hemmschwellen und Erfolgserlebnisse der Teilnehmer werden in der Gruppe begeistert gefeiert. Kinder im Alter ab 8 Jahren, die mit Übergewicht und leichter Adipositas zu kämpfen haben, sind in diesem Kurs herzlich willkommen. Ein Einstieg in den laufenden Kurs ist noch möglich. Um eine individuelle Betreuung zu garantieren, findet der Unterricht in kleinen Gruppen statt, zurzeit gibt es noch wenige freie Plätze im Kurs. Der „KISS PLUS!“-Kurs findet jeden Freitag von 14:45 bis 15:45 Uhr in einer Sporthalle in Wetschewell statt und wird im Rahmen der Primärprävention von vielen gesetzlichen Krankenkassen als förderungsfähige Leistung bezuschusst. Damit die teilnehmenden Kinder sich ohne Hemmnisse bewegen können, werden in diesem Kurs ausschließlich Kinder mit der gleichen Problematik zugelassen.

Mehr Informationen zu diesem und weiteren Sport- und Bewegungsangeboten auf [www.kiss-mg.de](http://www.kiss-mg.de) oder telefonisch unter 02166/138551.



## NIMM DIR ZEIT.

ERLEBEN SIE SAUNA UND WELLNESS  
AUF ÜBER 15.000QM  
IN EINEM EINZIGARTIGEN,  
ASIATISCHEM AMBIENTE

10 MIN VON MÖNCHENGLADBACH

### asia-therme

wellness • spa • sauna • massage • food • pools

HOLZKAMP 5-7, 41352 KORSCHENBROICH

TEL: 02161 - 67608, [FACEBOOK.COM/ASIATHERME](https://www.facebook.com/asiatherme)

[WWW.ASIA-THERME.DE](http://WWW.ASIA-THERME.DE)

**SICHERN  
SIE SICH IHR  
KOSTENLOSES  
TESTPAKET!**

**BRUST**

**UNTERER  
RÜCKEN**

**OBERSCHENKEL  
VORNE**

## SAGEN SIE JA ZU EINEM **STARKEN KÖRPER**

Damit Sie jeden Moment voll genießen können, brauchen Sie eine kräftige Muskulatur. Sie verschafft Ihnen eine gesunde Basis für alle Freizeitaktivitäten. Mit Kieser Training können Sie Ihre Muskulatur in relativ kurzer Zeit effektiv stärken.

Sichern Sie sich jetzt Ihr kostenloses Testpaket mit unserem umfassenden Analyse- und Beratungsgespräch, einem individuellen Trainingsplan und den ersten angeleiteten Trainings. Mehr Infos unter: [kieser-training.de](http://kieser-training.de)

**Mönchengladbach** | Prosano Mönchengladbach GmbH & Co. KG  
Berliner Platz 12 | Telefon (02161) 20 63 03

**KIESER  
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

# MIT KIESER TRAINING DEN RÜCKEN STÄRKEN

Die Ursachen für Rückenprobleme sind vielfältig – jedoch haben acht von zehn Patienten, die unter chronischen Rücken- und Nackenbeschwerden leiden, eine zu schwache Rückenmuskulatur. Sind die Muskeln, welche die Wirbelsäule stabilisieren, zu schwach, werden Bandscheiben und Wirbelgelenke überlastet. In der Folge kommt es zu frühzeitigen Abnutzungserscheinungen.

Zu Beginn des Trainings findet an der computergestützten Rückenmaschine eine sorgfältige Rückenanalyse statt. Die Basis für einen fundierten, effizienten Trainingsplan. Durch hochintensives Krafttraining kann die Rückenmuskula-

tur in relativ kurzer Zeit effektiv gestärkt werden, was auch durch unabhängige Studien belegt wird. Kieser Training bietet Ihnen für jedes Trainingsziel ein auf Ihre Bedürfnisse abgestimmtes Trainingsprogramm.

Mit Kieser Training erhalten Sie die Kraft für das, was Ihnen wichtig ist und erhöhen Ihre körperliche, sportliche und berufliche Leistungsfähigkeit. Im Vordergrund stehen der altersunabhängige Aufbau und die Erhaltung von Kraft und Beweglichkeit. Wir erstellen Ihnen gerne einen Trainingsplan, um Ihre persönlichen Ziele zu erreichen.

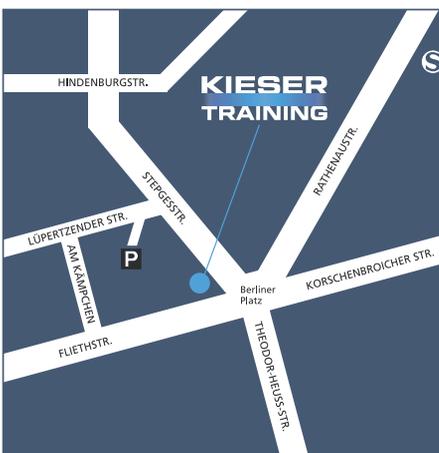
hängige Aufbau und die Erhaltung von Kraft und Beweglichkeit. Wir erstellen Ihnen gerne einen Trainingsplan, um Ihre persönlichen Ziele zu erreichen.

## KIESER TRAINING – FÜR JEDEN

Mit Kieser Training erhalten Sie die Kraft für das, was Ihnen wichtig ist und erhöhen Ihre körperliche, sportliche und berufliche Leistungsfähigkeit. Im Vordergrund stehen der altersunab-

### IHR TESTPAKET FÜR EINEN PERFEKTEN EINSTIEG

- umfassendes persönliches Analyse- und Beratungsgespräch
- Erstellung eines individuellen Trainingsplans
- Informationen zu trainingswissenschaftlichen Grundlagen
- von einem Instruktor angeleitete Trainingseinheit an unseren Maschinen
- unsere Broschüre mit umfangreichen Informationen zum Konzept und Trainingsbeispielen



### Mönchengladbach

Prosano Mönchengladbach  
GmbH & Co. KG  
Berliner Platz 12  
41061 Mönchengladbach  
Telefon (02161) 20 63 03  
moenchengladbach1@kieser-training.com  
P kostenlose Parkplätze

### Öffnungszeiten

Mo – Fr 07.30 – 21.30 Uhr  
Sa, So, Feiertage 09.00 – 18.00 Uhr

[kieser-training.de](http://kieser-training.de)

## DAS ERHALTEN SIE BEI KIESER TRAINING

### 1. TRAINING – PERSÖNLICH BEGLEITET

Einführungstraining mit Erstellen eines Trainingsplans nach individuellen Zielsetzungen

### 2. TRAINING – PERSÖNLICH BEGLEITET

Vermittlung der Maschineneinstellungen

### 3. TRAINING – PERSÖNLICH BEGLEITET

Durchführung des vollständigen Trainingsprogramms

### MEDIZINISCHE TRAININGSBERATUNG

Prüfung und eventuelle Anpassung des Trainingsplans

### 10. TRAINING – PERSÖNLICH BEGLEITET

Erste Erfolgskontrolle und Beantwortung offener Fragen

### 20. TRAINING – PERSÖNLICH BEGLEITET

Erfolgskontrolle (nach jeweils 20 Trainingseinheiten mit Neuprogramm)

### RÜCKENANALYSE UND KRAFTMESSUNG

Jederzeit als Standortbestimmung oder Erfolgskontrolle einsetzbar

Das genaue Angebot erfahren Sie in Ihrem Kieser Training-Studio in Mönchengladbach.



# MG in Zahlen

Jede Menge Zahlen, Daten und Fakten über die Stadt Mönchengladbach wurden im neuesten statistischen Handbuch für die Jahre 2009 bis 2013 zusammengetragen.

Ob Bevölkerung, Gesundheit und Soziales, Bildung und Kultur, Bauen und Wohnen Umwelt, Sicherheit und Ordnung oder Finanzen, Verkehr und Fremdenverkehr – die neueste Ausgabe des Statistischen Handbuchs berichtet über den Zeitraum 2009 bis 2013 wie die vorausgegangenen – jeweils über einen Zeitabschnitt von fünf Jahren über wesentliche Bereiche der Stadt Mönchengladbach zu informieren. Diese Informationen zum städtischen Leben sind in neun Themenkreisen zusammengefasst und geordnet worden.

#### Hier einige Beispiele:

- » Die Einwohnerzahl Mönchengladbachs ist im Zeitraum zwischen dem 31.12.2009 und dem 31.12.2013 von 262.468 um 857 Personen auf 261.611 Einwohner zurückgegangen.
- » Die natürliche Bevölkerungsentwicklung verlief im gesamten Betrachtungszeitraum infolge eines anhaltenden Sterbeüberschusses negativ. Die Zahl der Geburten reduzierte sich von 2.106 im Jahr 2009 auf 1.982 im Jahr 2013. Der Anteil der nicht-ehelichen Geburten stieg im Jahr 2013 auf bei 39,4 Prozent.
- » In den Jahren 2009 bis 2013 weist die Bevölkerungsbilanz einen Wanderungsverlust von 1.370 Personen aus.
- » Trotz der rückläufigen Bevölkerungsentwicklung in Mönchengladbach, war aufgrund einer noch steigenden Anzahl von Haus-

halten eine steigende Zahl an Wohnungen festzustellen. Der Wohnungsbestand stieg 2010 von 133.193 bis 2013 auf 135.685. Im sozialen Mietwohnungsbestand reduzierte sich die Zahl der Wohnungen von 9.067 im Jahr 2009 auf 8.377 im Jahr 2013.

- » Wie im vergangenen Berichtszeitraum, bildet das Handwerk mit 3.705 Betrieben und 16.137 Beschäftigten 2013 ein bedeutendes Segment der mittelständisch geprägten Struktur.
- » Die Anzahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten erhöhte sich von 81.396 am 30.6.2009 auf 86.202 Personen zum 30.6.2013.
- » Steigende Arbeitslosenzahlen kennzeichneten die Strukturprobleme des Arbeitsmarktes zwischen 2009 und 2013. Die Zahl der Arbeitslosen sank zwar im Jahr 2011 auf 13.796 von 14.523 Arbeitslosen in 2009, stieg aber in 2013 wieder auf 14.935 und damit auf 11,3 Prozent.

Text: pmg/schr



Das Statistische Handbuch kann kostenlos als PDF-Datei auf [www.moenchengladbach.de](http://www.moenchengladbach.de) (Suchwort: Statistik) heruntergeladen werden. Druckexemplare sind zum Preis von 20,- € in der Abteilung Statistikabteilung des Fachbereichs Stadtplanung an der Harmoniestraße 25 (Sparkassengebäude, Raum 417) erhältlich.



## User statt Loser!

Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen.

### Gibt es ein paar einfache Tipps zur Recherche im Internet?

#### Antwort:

Sie können ganz einfach nach bestimmten Dokumenten in verschiedenen Formaten suchen, wie beispielsweise in Word, Excel und Powerpoint. Wenn Sie wissen, wie die Dateiendung Ihrer gesuchten Datei lautet, geben Sie nach dem gewünschten Suchschlagwort folgenden Text ohne die Anführungsstriche ein: z. B. „IT-Trainer filetype:pdf“. Dies würde nur PDF-Dateien suchen. Weitere Beispiele wären: DOC für Word, XLS für

Excel, PPT für Powerpoint, MP3 für Songs (Vorsicht beim Urheberrecht!!), MP4 für Videos. Tipp: Probieren Sie es einfach aus und achten Sie bei Google auf die grünen Links im Suchergebnis. Die gekauften Anzeigen halten sich nicht unbedingt an die Suchvorgaben. In eckigen Klammern steht der Dateityp auch noch auf dem blauen Hyperlink.



**Peter Jansen**  
**Der Dozent und Lösungsfinder**  
**IT-Trainings und Medienberatung**  
 Backesweg 12, 41068 MG  
 Tel. 0178/3316199, [www.peter-jansen.de](http://www.peter-jansen.de)

# Business-Tag hoch Vier

Außergewöhnliche Berufs- und Studienorientierung von Arbeitsagentur Mönchengladbach und MGconnect.

Am 3. Februar können Schüler ab der 10. Klasse an einer außergewöhnlichen Berufs- und Studienorientierungsmaßnahme teilnehmen: der „Business-Tag hoch Vier“ von Agentur für Arbeit Mönchengladbach und MGconnect. Von 12:00 bis 16:00 Uhr üben darin die jungen Teilnehmer mit 15 Unternehmen aus vier Wirtschaftszweigen in 28 Do-it-Yourself-Workshops typische Aufgaben der verschiedenen Branchen. Die Anmeldung zu den kostenlosen Veranstaltungen ist nur über einen Lehrer auf der Webseite der MGconnect-Stiftung ([www.mgconnect.de](http://www.mgconnect.de)) möglich. Anmeldeschluss ist am 20.1.2015.

Gleich vier Wirtschaftszweige präsentieren sich parallel den Jugendlichen. In jedem bietet die Agentur für Arbeit Mönchengladbach aufgrund der Ausrichtung auf die Oberstufe auch einen Workshop, in dem die „Berater akademische Berufe“ über branchenspezifische Studiengänge informieren. Auch die Hochschule Niederrhein ist mit Beratern und Studienbotschaftern involviert. Zur Wahl stehen „Medien & IT“, „Medizin & Gesundheitswesen“, „Maschinenbau + Elektrotechnik“ sowie „Handwerk“.

## Irgendwas mit Medien

Wie sieht der Alltag von Journalisten aus? Wozu und wie optimiert man eigentlich seine Webseite für Suchmaschinen? Wie entsteht ein TV-Beitrag? Das sind unter anderem Fragen, die der Business-Tag „Medien & IT“ beantworten wird. In den Workshops werden Experten der Mönchengladbacher Kommunikationsbranche in den Räumen der Hochschule Niederrhein berufliche Perspektiven aufzeigen und Beispiele aus der Praxis mit den Jugendlichen üben.

## Medizin bis der Arzt kommt

Wer schon einmal über einen Beruf im Gesundheitswesen nachgedacht hat, sollte Erfahrungen sammeln beim Business-Tag „Medizin/Gesundheitswesen“. In der St. Franziskus Klinik der städtischen Kliniken Maria Hilf stehen sieben Workshops auf dem Programm. Sie machen anhand von Rundgängen und praxisnahen Übungen erlebbar, welche Aufgaben übernommen werden von Ärzten, Gesundheits- und Krankenpflegern, Altenpflegern, Informationselektronikern, IT-Spezialisten im Gesundheitswesen, Medizintechnikern sowie Managern in Krankenhäusern und Pflegeeinrich-

tungen. Ein eigener Workshop befasst sich mit den Zugangsvoraussetzungen für ein Medizinstudium, informiert aber auch über andere Studiengänge, die ins Gesundheitswesen führen.

## Metall im Blut

Der Business-Tag „Metall + Elektro“ findet bei SMS Meer statt, dem größten gewerblich-technischen Arbeitgeber der Stadt Mönchengladbach. Hier werden die Jugendlichen alle Facetten des Ingenieurwesens erleben. So werden Workshops stattfinden, die beispielsweise die mehrdimensionale Welt von CAD-Design veranschaulichen, aber auch, welche Herausforderungen ein international operierender Vertrieb meistern muss. Natürlich steht auch ein Workshop auf dem Programm, in denen die Teilnehmer selbst Metall in Form bringen. Besonderen Raum bekommt bei diesem Business-Tag ein Rundgang durch den Betrieb, die beeindruckende Fertigung und die Lehrwerkstätten.

## Meisterhaft studieren

Ab dem Wintersemester 2015/2016 kann man erstmals und bis dato einzigartig in Deutschland eine Meister-Ausbildung im Handwerk absolvieren und gleichzeitig BWL studieren. Möglich macht dies eine Kooperation zwischen der Hochschule Niederrhein und der Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach. Selbstverständlich bietet der Business-Tag „Handwerk“ deshalb nicht nur Workshops in sieben verschiedenen Gewerken und zu kaufmännischen Berufen im Handwerk, sondern auch einen Workshop zum neuen dualen Studiengang. Dieser Business-Tag findet statt in den modernsten Ausbildungswerkstätten des Handwerks in Deutschland: bei der Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach.



**Medizin**

**Medien & IT**

**Metall +  
Elektro**

**Handwerk**

# WIE soll es weitergehen?

## **Welche Hauptaufgaben hat sich das Jugendförderungswerk Mönchengladbach gestellt?**

Ziel ist es, Jugendliche an Berufe aller Wirtschaftszweige heranzuführen, sie beim Einstieg in die Arbeitswelt zu begleiten und die Unternehmen bei der Nachwuchsförderung zu unterstützen. Es ist uns besonders wichtig, einen deutlichen Beitrag zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit - gerade bei benachteiligten Jugendlichen und jungen Erwachsenen - zu leisten.

## **Im Auftrag der Agentur für Arbeit führen wir berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen in gewerblich-technischen Bereichen durch. Was bedeutet das konkret?**

Aktuell bieten wir insgesamt rund 260 jungen Menschen die Möglichkeit, in unterschiedlichen Berufsfeldern Grundfertigkeiten und Grundkenntnisse zu erlangen. Ziel hierbei ist es, dass sie sich orientieren und einen festen Berufswunsch entwickeln können. Unsere Bildungsbegleiter bleiben dabei eng an ihrer Seite, unterstützen sie individuell und bringen Ausbildungsbetriebe und Teilnehmer passgenau zusammen. Als Bildungsträger der Kreishandwerkerschaft haben wir dabei im Besonderen die Förderung in den Berufsfeldern des Handwerks im Blick.

## **Was hat es mit dem Werkstattjahr beim Jugendförderungswerk auf sich?**

Das Werkstattjahr ist eine berufsvorbereitende Maßnahme des Landes NRW, finanziert durch Mittel des Europäischen Sozialfonds. 76 junge Menschen besuchen im Rahmen dieses Projekts an zwei Tagen in der Woche die Berufsschule, erhalten dort die Möglichkeit, einen Schulabschluss nachzuholen, erlernen an zwei weiteren Wochentagen in unseren Werkstätten die Grundfertigkeiten eines von ihnen gewählten Berufsfeldes und sind jeweils an einem Wochentag als Praktikanten in ausbildungsberechtigten Betrieben. Leider hat die Landesregierung NRW beschlossen, das Werkstattjahr, das bei uns in den letzten Jahren mit einem Riesenerfolg durchgeführt wurde, landesweit zu beenden. Hieraus entsteht für die Zeit ab August 2015 das Problem, dass es in MG für die Zielgruppe - aktuell zeichnet sich ein Bedarf von rund 100 Plätzen ab - kein Alternativangebot geben wird. Wir sind aktuell in Verhandlungen mit der Agentur für Arbeit MG, dem Jobcenter MG und der Stadt MG, um diese entstehende Lücke zum Vorteil der betroffenen jungen Menschen zu füllen.

Nicht alle junge Menschen wissen, welchen Beruf sie einmal ergreifen wollen. Sie kennen ihre Fähigkeiten und Talente nicht, haben keine Hilfe beim Einstieg ins Berufsleben und können sich alleine kaum orientieren. Hilfe gibt es in Mönchengladbach schon seit über 30 Jahren vom Jugendförderungswerk. Wir sprachen mit den Geschäftsführern Elisabeth Hollenbeck und Bernd Lange über die Arbeit des gemeinnützigen Vereins.

Interview: Sabrina Kirnapci

## **Sie bieten in Kooperation mit dem Kolping-Bildungswerk Aachen eine Berufseinstiegsbegleitung an. Wer wird da in welcher Form begleitet?**

Die Berufseinstiegsbegleitung wird zurzeit an neun Mönchengladbacher Schulen angeboten; es werden insgesamt 275 Schülerinnen und Schüler begleitet. In Absprache mit der Arbeitsagentur und der Schule wird festgelegt, welche Schüler ab der 9.Klasse unterstützt werden. Die werden dann auf dem Weg zum Schulabschluss, bei der Berufsorientierung und Berufswahl, bei der Ausbildungsplatzsuche, während des Übergangs zwischen Schulabschluss und Ausbildungsbeginn und zur Stabilisierung während der ersten sechs Monate der Ausbildung eng betreut. Die hohen Vermittlungszahlen nach der Maßnahme beweisen, dass sich die Begleitung lohnt und dass unsere Mitarbeiter hervorragende Arbeit leisten.

## **In Sachen Berufsorientierung bieten Sie Schülerinnen und Schüler der 7. und 8. Klasse weiterführender Schulen eine Potenzialanalyse und eine Praxiserprobung in drei unterschiedlichen Berufsfeldern an. Wie läuft das ab?**

Diese Maßnahme bieten wir Schülerinnen und Schülern der 8. Klassen von drei Gesamtschulen, vier Hauptschulen und einer Förderschule an. Es ist für junge Menschen ja nicht einfach, den richtigen Beruf zu finden. Mit Hilfe von handlungsorientierten Tests und Gruppenaufgaben kann man feststellen, welche ausbaufähigen Talente und Vorlieben beim jeweiligen Schüler vorhanden sind. Wir machen dann Vorschläge, in welche Richtung man sich bei der Berufssuche orientieren könnte. In den darauffolgenden Werkstatttagen, jeweils durchgeführt in drei selbstgewählten Berufsfeldern, können die Schüler erste Erfahrungen sammeln. Das neue Übergangssystem Schule-Beruf „Kein Abschluss ohne Anschluss“, das die Landesregierung ins Leben gerufen hat, wird den Schülerinnen und Schülern künftig zwar Potenzialanalysen anbieten, eine Erkundung und Erprobung in unterschiedlichen Berufsfeldern wird es aber in der bisher üblichen intensiven Form nicht mehr geben. Die Hoffnung der Landesregierung, dass Betriebe die Angebote der Träger ersetzen werden, wird sich unserer Meinung nach sehr schnell als Illusion erweisen.

## **Welche Angebote zur Fort- und Weiterbildung gibt es beim Jugendförderungswerk Mönchengladbach?**

Unsere Fort- und Weiterbildungsangebote richten sich nicht nur an junge Menschen, sondern haben den Bildungsbedarf aller Altersklassen im Blick. Zum einen bieten wir Umschulungen in verschiedenen Berufen des Metallbereichs sowie zu



Friseure an. Mitarbeiter von Betrieben aller Wirtschaftsbereiche können zum Beispiel den Fahrausweis für Gabelstapler oder den für Bediener von mobilen Hubarbeitsbühnen machen. Außerdem unterstützen wir viele Betriebe im Rahmen des Projekts „Betriebliche Ausbildung im Verbund“. Hier übernehmen wir stellvertretend und im Auftrag des Betriebes Teile der fachpraktischen Ausbildung, die der Betrieb selbst nicht vermitteln kann oder möchte. Wir werden zum Beispiel im zweiten Halbjahr 2015 Fortbildungen im Bereich des Bedienens von CNC-Maschinen anbieten. Grundkurse, Aufbaukurse und Fachkurse in CNC-Drehen und CNC-Fräsen und die Fortbildung zur CNC-Fachkraft im Holzbereich bilden den Kern dieses interessanten und gefragten Angebots.

#### **Das Jugendförderungswerk Mönchengladbach gibt es seit über 30 Jahren. Was hat sich in dieser Zeit verändert?**

Schwerpunkt der Arbeit im Jfw war und ist die Durchführung von Maßnahmen für die Arbeitsagentur für unterschiedliche Zielgruppen. Seit der Einführung der Vergabe anhand von Ausschreibungen führt der Konkurrenzkampf der Träger untereinander zu immer niedrigeren Angebotspreisen. Im Extremfall führt dies dazu, dass zum einen den pädagogischen Fachkräften keine angemessenen Gehälter gezahlt werden können, dass zum anderen die Maßnahmen alle ein bis zwei Jahre von einem Träger zum anderen wechseln und somit bewährte Strukturen zerschlagen und erfolgreiches Arbeiten nicht fortgesetzt werden kann. Gleichzeitig hat der Auftraggeber, also die Bundesagentur für Arbeit, vor allem die Anforderungen an die Dokumentation extrem erhöht, so dass für die direkte Begleitung und Betreuung der Teilnehmenden immer weniger Zeit bleibt..

#### **Was würden Sie sich von der Wirtschaft und der Politik in Bezug auf die berufliche Situation junger Menschen wünschen?**

Die Bedarfszahlen von jungen Menschen, die beim Übergang in eine Ausbildung oder während der Ausbildung Unterstützung benötigen, sind und werden auch trotz der verbesserten wirtschaftlichen Lage der Betriebe nicht geringer. Die Politik scheint zurzeit diese Zielgruppe aus den Augen zu verlieren, zu erkennen beispielsweise an der ersatzlosen Streichung des Werkstattjahres. Auch Arbeitsagentur und Jobcenter scheinen in ihren Planungen diese Klientel nicht mehr im Fokus zu haben, anders lässt sich nicht erklären, dass in der kommenden Ausschreibungsrunde nur in Betrieben durchzuführende Ausbildungsmaßnahmen gefördert werden. Viele junge Menschen benötigen aber weiterhin intensive Unterstützung und können dem Tempo nicht standhalten, das in Betrieben gefordert wird. Weil sich die Zahl der Schulabgänger ohne Schulabschluss leicht verringert hat, scheint bei den Geldgebern die Meinung vorzuherrschen, das Problem sei vom Tisch. Dies wird sich unserer Meinung nach schon in Kürze als schwerer Fehler erweisen. Die Politik ist gefordert, Strukturen, die sich in höchstem Maß bewährt haben, beizubehalten und zu fördern, damit auch die Schwächeren die entsprechenden Chancen erhalten.

Das Jugendförderungswerk wurde 1983 durch die Innungen der Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach als Bildungsträger des Handwerks gegründet. Es wird von Elisabeth Hollenbeck und Bernd Lange (unten rechts) geführt. *Fotos: Julia Vogel.*



KREISHANDWERKERSCHAFT MÖNCHENGLADBACH  
Körperschaft des öffentlichen Rechts

Mehr Informationen im Internet:

[www.handwerk-mg.de](http://www.handwerk-mg.de)

[www.handwerk.de](http://www.handwerk.de)



## Wie entwickelt sich MG?

Im Gespräch mit Dr. Ulrich Schückhaus, Geschäftsführer der Wirtschaftsförderung Mönchengladbach (WFMG) und der Entwicklungsgesellschaft Mönchengladbach (EWMG) werfen wir einen Blick zurück und einen nach vorne – auf die anstehenden Aufgaben und Projekte im Jahr 2015.

Interview: Sabrina Kimapci

### ■ Wie hat sich die Stadt im vergangenen Jahr aus wirtschaftlicher Sicht entwickelt?

Die Stadt entwickelt sich schon seit 2006 sehr gut. Wir hatten im Jahr 2006 – festgemacht an den Arbeitsmarktzahlen – einen Tiefpunkt. Da lagen wir bei ca. 79.000 sozialversicherungspflichtig Beschäftigten. Zum Vergleich: In den 70ern waren es etwa 90.000 Beschäftigte. Dann kam die große Strukturkrise. Seit 2006 entwickelt sich die Stadt in diesem Bereich kontinuierlich nach oben. Wir haben im Schnitt 1.000 Stellen mehr pro Jahr. Das hatte eine Zeit lang keine Auswirkung auf die Arbeitslosenquote. Seit letztem Jahr aber kann man erkennen, dass sich die Entwicklung auszahlt. Auch im Dezember war die Arbeitslosenquote in Mönchengladbach rückläufig – das ist völlig atypisch für diesen Monat. Das zeigt einfach, dass sich der Standort insgesamt deutlich und massiv nach oben entwickelt hat. Meine Zielvorstellung für 2015 ist, dass wir die magische Zahl von 90.000 Beschäftigten wieder durchbrechen.

### ■ Die Erfolge im Regiopark und im Nordpark haben sich diesbezüglich sicher auch ausgewirkt?

Ja ganz massiv, jetzt schlägt es endlich mal durch. Für mich war im Nordpark beispielsweise die Ansiedlung von RICOH sehr spannend – 180 Arbeitsplätze im IT-Sektor! Dann natürlich der Neubau der Santander Bank, der voraussichtlich 2015 fertig werden wird. Und wir ha-

ben zwei neue Bauvorhaben im so genannten Businesspark II neben Santander. Im Regiopark hatten wir die Expansion von DHL, den zweiten Bauabschnitt für PRIMARK Logistics und dann zum Jahreswechsel noch ESPRIT.

### ■ Der Logistikstandort wird also erfolgreich weiter ausgebaut?

Ja, wir werden Ende 2015 keine größere Fläche mehr im Regiopark zur Verfügung haben – bis auf eine Optionsfläche für ESPRIT. Momentan sind keine Anfragen größer als 20.000 m<sup>2</sup> bedienbar.

### ■ MG braucht in den nächsten 15 Jahren etwa 200 Hektar Gewerbeflächen. Wo könnten die entstehen?

Wir haben in letzter Zeit den Süden der Stadt entwickelt, so dass es nun an der Zeit ist auch im Norden weitere Flächen bereitzustellen. Wir führen Gespräche mit der Stadt Viersen und diskutieren ein gemeinsames Gewerbegebiet südlich von Mackenstein. Wir kommen dann in Verbindung mit dem vorhandenen Gewerbegebiet in Mackenstein zu einem relativ großen interkommunalen Gewerbegebiet mit exzellenter Anbindung an die Autobahn. Das wird allerdings noch mindestens fünf Jahre dauern, da wir vorher noch andere Projekte auf der Liste haben. Es gibt beispielsweise noch eine Fläche in Rheindahlen – hinter dem früheren „Schlafhorst“-Gelände, die wir entwickeln möchten, außerdem eine in Gütterath hinter Schulte & Sohn und eine Fläche in Mülfort.

### ■ Welche Projekte sind jenseits der Gewerbeflächen 2014 noch wichtig gewesen für die Stadt?

Ich fand die zahlreichen Projekte, die wir im Bereich der MG-Connect Stiftung mit Schülern realisiert haben, besonders wichtig. Das sind unsere Fachkräfte der Zukunft. Wir müssen dafür sorgen, dass die Firmen dieser Stadt frühzeitigen Zugang zum Nachwuchs erhalten bzw. die Schüler frühzeitig eine Vorstellung bekommen, welche Möglichkeiten ihnen die Unternehmen in dieser Stadt bieten können. Hier arbeiten wir auch mit Apps und neuen Medien. Die ersten Feedbacks von Schülern sind durchweg positiv. Wirtschaftsförderung ist ja nicht nur „Verkauf von Grundstücken“. Ein anderes spannendes Projekt, das wir zusammen mit Kollegen der WFMG & EWMG machen, ist der Hugo Junkers Hangar, der 2015 fertiggestellt wird. Der Bau schreitet voran, die Eröffnung erfolgt am 21. Juni dieses Jahres.

### ■ Inwieweit ist der Hugo Junkers Hangar aus wirtschaftlicher Sicht für die Stadt interessant?

Dort entsteht ja eine Eventlocation, das heißt, man kann die Fläche für Veranstaltungen anmieten. Es gibt Flächen für 10 bis 1.000 Personen. In der Regel ist die JU-52 vor Ort, so dass man die Veranstaltungen mit Rundflügen kombinieren kann. Unser Fokus liegt hier nicht vordergründig auf dem Gladbacher Publikum, sondern auf Firmen aus dem Düsseldorfer Bereich. Gerade vor dem Hintergrund des Messestandortes Düsseldorf gibt es eine große Nachfrage nach Eventlocations im Zusammenhang mit Kundenveranstaltungen. Da können wir mit dem Hugo Junkers Hangar punkten und die Unternehmen auf unsere Stadt aufmerksam machen. Unabhängig davon ist das geplante Angebot selbstverständlich auch für Gladbacher toll.

### ■ Im Rahmen des Masterplans soll die Rheydter Innenstadt aufgewertet werden. Was gibt es da mit Blick auf 2015 zu berichten?

Hier wird uns sicher das Thema „Hauptbahnhof Rheydt“ beschäftigen. Ich gehe davon aus, dass wir im Jahre 2015 – als Stadt – den Bahnhof erwerben können. Es ist letztendlich eine politische Entscheidung. Ich denke, der Bahnhof ist in dieser Form nicht mehr haltbar. Wir haben einen riesigen Kinosaal, der in seiner Ausstattung dem technischen Standard nicht mehr entspricht. Wir haben die hinteren Anbauten, wo früher mal Handel betrieben wurde. Ich kann mir vorstellen – aber das ist jetzt meine private Meinung – dass es einen städtebaulichen Wettbewerb oder vielmehr einen Investorenwettbewerb geben wird, um diese Flächen mit der Bindung an eine gute Idee für diese wichtige Fläche zu entwickeln. Hier liegt riesiges Potenzial.

### ■ Auch die Hochschulachse ist ein wesentlicher Baustein des Masterplans. Was wird da 2015 passieren?

Ein wichtiger Punkt ist die Entwicklung von Nachnutzungsideen für das Polizeipräsidium. Ich glaube, das ist 2015 die zentrale Aufgabenstellung. Wir werden wahrscheinlich keine klassischen Hochschuleinrichtungen auf die andere Seite der Theodor-Heuss-Straße bekommen, aber es gibt vielleicht die Möglichkeit, mit hochschulaffinen Gründungen oder Wohnrichtungen für Gastprofessoren eine Lösung zu finden. Aber das sind erstmal nur Ideen. Ansonsten wird es 2015 zum Beispiel auch um die Textilakademie gehen. Dort wird mit zwei spektakulären Gebäuden die zentrale Ausbildungsstätte für textile Berufe eingerichtet. Das heißt, in NRW und Norddeutschland wird jeder Ausbildungsplatz im textilen Bereich über Mönchengladbach abgewickelt werden. Am Standort Mönchengladbach werden alle Einrichtungen gebündelt. Damit eng verbunden ist das Thema der textilen Weiterbildung – es werden ja nicht nur die Schüler und Azubis nach Mönchengladbach kommen, sondern alle Mitarbeiter aus diesem Bereich, die sich weiterbilden.

### ■ Was wird sich 2015 im Bereich Wohnungsbau tun – gibt es neue Wohngebiete?

Das Thema Wohngrundstücke war Ende des Jahres natürlich ein Riesenthema, weil zum 1.1.2015 die Grunderwerbssteuer angehoben wurde. Das heißt, dass alle noch bis zum 31.12.2014 zum Notar wollten. Wir haben also ca. 1/3 des Jahresumsatzes in den letzten drei Wochen 2014 gemacht. Deshalb hatten wir beispielsweise in der Dahleener Heide einen Riesenabverkauf, das war sehr erfolgreich. Das führt dazu, dass wir das Baugebiet Dahleener Heide 2015 voraussichtlich komplett veräußern werden. Wir haben zudem 2014 das letzte Grundstück am Bökelberg verkauft. Damit ist dieses Projekt abgeschlossen, bis auf das ausstehende Borussia-Denkmal. Wir fangen in diesem Jahr mit der Entwicklung im Bereich Rönnter-Süd an. Wir sprechen hier über klassische Einfamilienhäuser und Doppelhaushälften. Interessierte Bürger können sich jederzeit an uns wenden, Anfang des zweiten Quartals gehen wir voraussichtlich in die Vermarktung.

### ■ Ein Blick auf den Handel in MG: Im Rahmen der Aktion mg.retail2020 werden Workshops für die Einzelhändler durchgeführt, um im Kampf mit Onlineshops zu bestehen. Was empfehlen Sie da beispielsweise?

Ich glaube, dass die Zukunft des Handels in einer Multi-Channel-Strategie liegt. Jeder muss versuchen, beide Welten zu kombinieren. Wer nur in der Welt des stationären Handels lebt, der wird Schiffbruch erleiden. Und ich glaube sogar, umgekehrt auch. Man sieht das ja bei Zalando, die anfangen, stationäre Shops zu eröffnen. Wir werden also eine stärkere Durchmischung bekommen. Deswegen machen wir den heimischen Händlern Angebote. Wir bieten zum Beispiel Vorträge von Juristen an, die erklären, worauf man achten muss, wenn man einen eigenen Online-Shop hat. Ein spannender Punkt in diesem Zusammenhang ist der vom Handel viel zitierte „Beratungsklaue“. Es heißt, der Kunde lässt sich im Fachhandel beraten, kauft aber dann online. Es gibt hierzu jedoch eine interessante Untersuchung der Hochschule, in der ermittelt wurde, dass die Zahl derjenigen, die sich vorher im Internet informieren und dann im Fachhandel kaufen zehnmal so hoch ist, wie die Zahl derjenigen, die sich im stationären Handel beraten lassen und dann online einkaufen. Das heißt im Umkehrschluss: Wenn ich nicht im Internet gefunden werde, dann habe ich keine Chance, in der Vorauswahl der Kunden Berücksichtigung zu finden.

### ■ Früher war Mönchengladbach eine Textilstadt. Was sind wir heute? Ein Logistikstandort?

Ein Logistikstandort sind wir noch nicht. Hierzu haben wir ein Gutachten erstellen lassen, bei dem wir uns mit den Beschäftigungsverhältnissen befasst haben. Und solange die öffentliche Verwaltung in Mönchengladbach mehr Arbeitsplätze hat als die Logistik, können wir nicht von einer Monostruktur reden. Die Logistik ist auf Platz 6, die Verwaltung auf Platz 5, auf Platz 1 der Handel. Es ist eben alles eine Frage der Wahrnehmung. Von daher sind wir kein Logistikstandort, sondern ein Standort mit einer breit gefächerten Branchenstruktur mit Schwerpunkten im Bereich Textil/Bekleidung, Maschinenbau/Elektrotechnik und Logistik. Außerdem haben wir alleine im Handwerk über 20.000 Beschäftigte.

### ■ Woran muss die Stadt künftig noch arbeiten?

Eine Stadt muss sich immer verändern und immer weiterentwickeln. Für mich ist ein spannendes Thema die Digitalisierung. Hier werden Veränderungen stattfinden, die Auswirkungen haben auf viele Unternehmen in der Stadt. Wir werden beispielsweise verstärkt Vernetzungen haben zwischen Smartphones, Computern und unserem Zuhause, Vernetzungen von Produktion und IT. Wir müssen uns Gedanken machen zum Thema Carsharing, zum Thema E-Mobilität. Wir müssen überlegen, wie wir globale Veränderungen und Trends für die Stadt nutzen können.

# Blickfang **Augen**

Wenn Kosmetik und Cremes die Alterungsprozesse um die Augen nicht mehr kaschieren können, bietet die Ästhetisch-Plastische Chirurgie mit Lidkorrekturen effektive und schonende Methoden, um den Spuren der Zeit entgegenzuwirken. Schlupflider, Tränensäcke und Falten lassen sich mit einer Korrektur des Ober- und Unterlids entfernen.



Unsere Augen sind Blickfang. Sie sind faszinierender Teil unserer Ausstrahlung und bestimmen oft über die Sympathie und Attraktivität eines Gesichtes. Mit einer Korrektur der Augenlider, je nach Zielsetzung am Ober- und Unterlid gleichzeitig, lässt sich eine große Wirkung erzielen. Lidkorrekturen gehören zu den häufigsten ästhetisch-chirurgischen Eingriffen in der Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach. Der OP-Bereich der Praxis ist spezialisiert auf chirurgische Eingriffe im Mund-, Kiefer- und Gesichtsbereich sowie Ästhetische und Plastische Operationen. Eine Lidstraffung in der Hand erfahrener Chirurgen ist für Patienten sicher und komfortabel.

Die Erschlaffung der Augenlider ist eine altersbedingte Form der Veränderungen in den elastischen Fasern der Haut. Der natürliche Alterungsprozess der Augenregion führt zu einem zunehmenden Gewebeüberschuss. Die Lidplastik (Blepharoplastik) öffnet die Augen und verjüngt das Gesicht. Die ganze Augenpartie erscheint attraktiver, wenn Augenbrauen, Wimpern und Ober-/Unterlider nach dem ambulanten Eingriff wieder eine harmonische Einheit bilden. Augen und Blick wirken jünger und lebendiger. In den meisten Fällen genügt es, die überschüssige Haut zu entfernen und durch eine Verbesserung des Ansatzes der Muskulatur ein harmonisches Lid zu erreichen. Dr. Lange nutzt bei der Augenlidbehandlung moderne Lasertechnik als Skalpellersatz, da sie eine fast blutungsfreie Operation und eine schnellere Abheilung ermöglicht. Die Schnittführung und die Präparation des Gewebes erfolgt mit dem Laser. Eine leichte Augenlidstraffung lässt den gesamten Gesichtsausdruck und die Mimik frischer, die Augen wieder offener und strahlender erscheinen.

Die dünne Nahtlinie legt der erfahrene Facharzt genau in die obere Lidfalte. Sie ist bei geöffnetem Auge nicht sichtbar. Die Lidkorrektur wird in der Regel in Dämmer Schlaf/Sedierung vorgenommen und ist schmerzfrei. Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis in Mönchengladbach für eine entspannte Behandlung. Kompetente, intensive Beratung der Patienten und sensible Betreuung stehen in der Praxis an erster Stelle. Wenn es um eine ästhetische Operation im Bereich des Gesichtes geht, spielen Erfahrung und Vertrauen eine wichtige Rolle. Nur in den Händen eines Spezialisten, der sich in der komplizierten Anatomie des Gesichtes, seinen knöchernen Strukturen und mit den Gewebsstrukturen im Augenbereich wirklich auskennt, sind Patienten gut aufgehoben.

„Erfolgreiche kosmetische Korrekturen sind die, die als solche nicht wahrgenommen werden. Wir sind uns der Verantwortung bewusst. Es geht um das Gesicht, die sympathische Ausstrahlung, letztendlich um die Lebensfreude unserer Patienten“, betont Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, Facharzt für Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie und Plastisch Ästhetische Operationen.

## INFO



### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
www.lange-weyel.de



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

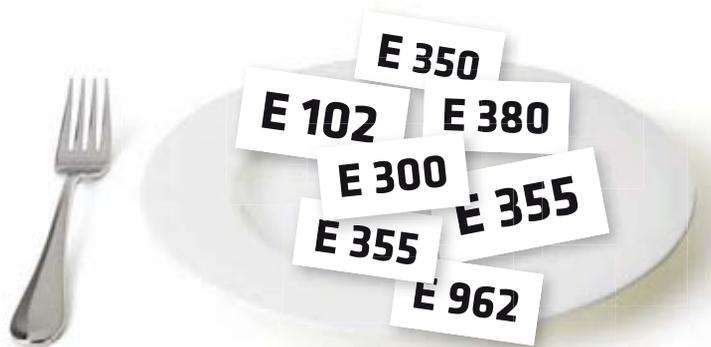
## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 02161-49 53 95 oder 0177 / 4 9539 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

# E-Nummern – unbedenklich oder ungesund?

Zusatzstoffe in Lebensmitteln richtig einschätzen.



Fast jedes Fertiglernsmittel enthält **Zusatzstoffe**.

Fast jedes Fertiglernsmittel enthält Zusatzstoffe. Diese Zutaten werden auf den Verpackungen oft mit den sogenannten E-Nummern angegeben. Die Lebensmittelindustrie verwendet sie unter anderem, um Produkte besser aussehen zu lassen, Qualitätsmängel zu überdecken oder die Herstellung billiger zu machen. Doch was verbirgt sich hinter Bezeichnungen wie E 948, und warum ist vom Verzehr von E 425 abzuraten? Der Ratgeber „Was bedeuten die E-Nummern?“ entschlüsselt und bewertet in seiner 67. aktualisierten und erweiterten Auflage die mehr als 320 europaweit zugelassenen Lebensmittelzusatzstoffe.

Farb-, Süß- und Konservierungsstoffe, Antioxidations- und Säuerungsmittel, Verdickungs- und Feuchthaltemittel sowie Geschmacksverstärker werden in dieser E-Nummern-Liste nach wissenschaftlichen Erkenntnissen kritisch beurteilt. Anschauliche Symbole zeigen zum Beispiel, in welchen Stoffen Gentechnologie steckt und welche zu Verhaltensauffälligkeiten bei Kindern führen können. Hinweise für Allergiker oder Asthmatiker fehlen ebenso wenig wie solche für Vegetarier und Veganer. Eine Liste bedenklicher E-Nummern im Scheckkartenformat dient als praktischer Begleiter für den Lebensmitteleinkauf.

## INFO

Der Ratgeber kostet 5,90 € und ist in den örtlichen Beratungsstellen der Verbraucherzentrale NRW erhältlich. Für zuzüglich 2,50 € für Porto und Versand wird er auch nach Hause geliefert.

### Bestellmöglichkeiten:

Online-Shop: [www.vz-ratgeber.de](http://www.vz-ratgeber.de)

Telefon: 0211/3809-555

E-Mail: [ratgeber@vz-nrw.de](mailto:ratgeber@vz-nrw.de)

Fax: 0211/3809-235

Post: Versandservice der Verbraucherzentralen,  
Himmelgeister Straße 70, 40225 Düsseldorf.



## Weniger Stress in 2015!

Die Chance, in 2015 fit, gesund und vor allem entspannt zu werden!

Heutzutage fast schon normal: Zeit- und Leistungsdruck bestimmen unseren Alltag. Immer besser, immer schneller, immer mehr. Dieser Dauerstress auf Geist, Körper und unsere Lebensqualität gilt heute als Krankmacher Nummer eins. Die gute Nachricht: jeder kann daran etwas ändern. Denn Stress-Verarbeitung und Entspannung lassen sich lernen. Mit Yoga und Meditation. Mittlerweile erwiesen: beides hat eine klare Anti-Stress-Wirkung, zudem macht es uns gelassener, konzentrierter und trainiert nebenbei den Körper auf effektive und gesunde Weise.



Speziell für Einsteiger bietet die YogaHeimat in Mönchengladbach jetzt besondere Aktionen, um Yoga und Meditation zu erlernen, und damit fit, entspannt und weniger gestresst zu werden:

- **Yoga-Einsteiger-Veranstaltungen (z. B. am 21. Februar)**
- **Testpass: 3 x Yoga für nur 24,90 EUR**

Für die, die mehr körperliche Herausforderung und Aktivität suchen, gibt es außerdem kraftvoll-dynamisches Yoga, Yoga für den Rücken, „Weekend Flow“ zu Rock & Pop, und - ganz neu - SUP Yoga (Yoga auf dem Wasser). Die Yoga-Heimat steht für modernes, lebendiges und unesoterisches Yoga, und bietet das umfangreichste Yoga-Angebot in Mönchengladbach. An 7 Tagen der Woche findet man hier ein vielfältiges Kursprogramm, von früh bis spät, für jung und alt, Einsteiger und Fortgeschrittene. Neben regulären Kursen können auch Privat-Trainings gebucht werden.

**Aktion exklusiv für alle Hindenburger-Leser:** testen Sie Yoga jetzt mit einer unverbindlichen Probestunde – diese erhalten Sie kostenlos, mit dem Stichwort „Hindenburger“. Zeiten für Probestunden und mehr Infos unter [www.yogaheimat.de](http://www.yogaheimat.de) oder 02166 - 26 23 754

## YOGA Heimat

YogaHeimat – Dauner Str. 6 – 41236 M'gladbach  
Tel. 02166 - 26 23 754 - [info@yogaheimat.de](mailto:info@yogaheimat.de) - [www.yogaheimat.de](http://www.yogaheimat.de)

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*

**trinkgut**  
KEFENBAUM  
voll toll

ERFRISCHEND. PRICKELND.  
FEIERABEND.

Warsteiner Pils  
20x0,5l  
zzgl. 3,10 € Pfand

Diebels  
9.16 statt 12,49 €

Diebels Alt  
20x0,5l  
zzgl. 3,10 € Pfand

10.26 statt 13,59 €

MIT 3,33 € HINDENBURGER COUPON

**Mit Lieferservice**  
2x in Mönchengladbach!!!

Getränkemarkt Kefenbaum e.K.  
Wickrather Straße 123 · 41236 MG - Rheydt · Tel. 02166 / 13 88 87  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 98 22 45

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGUT KEFENBAUM \*

# Liebe auf den ersten Biss

Wir schauen den Mietköchinnen von Fräulein Food über die Schulter und präsentieren die besten Rezepte. Mit diesen ausgewählten Kochideen können Sie beispielsweise am Valentinstag punkten. Liebe geht schließlich durch den Magen!

## Salat mit Rote Bete, Orangen + Nüssen

### für 4 Personen:

- 1 kleiner Kopf Frisee (o. ä.)
- 1 Packung Rote Bete
- 1/2 Bund glatte Petersilie
- 2 Bio-Orangen
- 50 g Walnüsse
- 2 EL Walnuss-Öl
- 2 EL Weißweinessig
- Salz, Pfeffer



Den Salat in mundgerechte Stücke schneiden, waschen, trocknen. Die Kugeln der Rote Bete einmal in der Hälfte durch- und dann in Scheiben schneiden. Die Petersilie waschen, trocknen und grob hacken. Von 1 Orange die Schale in Zesten abreiben, dann beide filetieren und dabei den Saft auffangen. Diesen mit Öl, Essig und den Gewürzen verrühren. Die Walnüsse grob hacken. Den Salat mit dem Dressing vermengen, so dass er gleichmäßig benetzt ist. Dann auf Teller verteilen und mit den anderen Zutaten zusammen anrichten. Zum Abschluss mit ein paar Orangenschalenstreifen dekorieren.

## Apfelgelee mit Vanillecreme und Apfeltatar

### für 4 Personen:

- 8 Blatt weiße Gelatine
- 1/2 l klarer Apfelsaft
- 100 ml Weißwein
- 1 TL + 1 EL Zitronensaft
- 1 Stiel frische Minze
- 1 Apfel
- 2 Päckchen Vanillezucker
- 6 EL Mascarpone
- 200 g Schlagsahne



Gelatine in kaltem Wasser einweichen. Apfelsaft, Weißwein und 1 TL Zitronensaft aufkochen, etwas abkühlen lassen, dann die Gelatine ausdrücken und einrühren. Das Apfelgelee kurz abkühlen lassen und lauwarm auf 4 Gläser verteilen und mind. 2 Stunden kalt stellen. Minzblätter abzupfen und in feine Streifen schneiden. Den Apfel waschen, entkernen, klein würfeln und mit Minze, 1/2 Päckchen Vanillezucker und 1 EL Zitronensaft marinieren. Mascarpone mit Sahne und 1,5 Päckchen Vanillezucker glatt rühren. Mascarpone-Creme und Apfel-Tatar auf das erhaltete Apfelgelee schichten.

## HINDENBURGER

# 3,33€ GUTSCHEIN

3,33€ Rabatt beim Kauf eines Kastens Diebels oder Warsteiner.

Der Rabatt ist nur auf den in der Anzeige auf Seite 52 genannten Normalpreis anwendbar. Gültig vom 2. bis 28.02.2015 gegen Vorlage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:






**trinkgut**  
KEFENBAUM  
voll toll

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG

## Muscheln mit Weißwein und Rahm

### für 2 Personen:

- 1 kg Muscheln
- 1 Zwiebel
- 1 Knoblauchzehe
- 1 Möhre
- 2 Stangen Sellerie
- 1 Lorbeerblatt
- 300 ml Weißwein
- 150 g Crème fraîche
- 1 kleines Baguette
- 3 EL Butter



Die Muscheln gründlich säubern, dabei geöffnete Muschel wegwerfen. Zwiebel und Knoblauch abziehen und klein hacken. Karotte und Sellerie putzen, waschen und klein schneiden. 1 EL Butter in einem großen Topf erhitzen und das darin andünsten. Das Lorbeerblatt und den Weißwein hinzugeben und aufkochen lassen. Die Muscheln in den Topf geben und zugedeckt etwa 15 Minuten kochen lassen. Die Muschelschalen haben sich durch das Kochen geöffnet. Muscheln, die noch geschlossen sind, wegwerfen. Die Muscheln aus dem Topf nehmen und auf tiefe Teller verteilen. In den Sud die Crème fraîche einrühren, noch einmal erwärmen und über die Muscheln gießen. Möglichst heiß und mit gebutterten Baguettescheiben servieren.

## Käsekuchen im Glas mit weißer Schokolade

### für 8 Portionen:

- 75 g Butter
- 150 g Kekse (z. B. Shortbread)
- 50 g Haselnüsse (gehackt)
- 180 g weiße Schokolade
- 100 g Schlagsahne
- 375 g Doppelrahmfrischkäse
- 20 g Zucker
- 1 Eigelb (Gr. M)
- 300 g Sauerkirschen (Glas)
- ca. 2 EL Kirschlikör
- 1 Päckchen Vanillezucker
- etwas Speisestärke
- 1 großer Gefrierbeutel



Butter schmelzen. Kekse in einen großen Gefrierbeutel geben, verschließen. Mit einer Teigrolle darüber rollen, bis die Kekse fein zerbröseln sind. Die Nüsse hacken und mit Keksbröseln und Butter mischen. Auf acht ofenfeste Formen oder Gläser verteilen. Am Boden leicht andrücken. Für die Käsecreme Schokolade in Stücke brechen. Sahne erhitzen, vom Herd ziehen. Schokolade darin unter Rühren schmelzen. Frischkäse, 20 g Zucker, Stärke und Eigelb mit den Schneebesen des Rührgeräts ca. 5 Minuten aufschlagen. Schokosahne unter die Käsemasse rühren. Auf die Keksböden verteilen und im vorgeheizten Ofen (E-Herd: 125 °C/Umluft: 100 °C) 25 bis 30 Minuten backen. Auskühlen lassen. Die Kirschen in ein Sieb geben, dabei den Saft auffangen. Den Likör, etwas Saft und Vanillezucker kurz aufkochen und auf Wunsch mit etwas Stärke abbinden. Die Kirschen dazu geben, abkühlen lassen und als letzte Schicht auf die Gläser geben.

**Fräulein Food**   
Mietköchin

Staufenstr. 21 • 41061 Mönchengladbach • Tel. 02161/4634133  
E-Mail: frauleinfood@yahoo.de • www.frauleinfood.de



Ich fühl' mich sawohl am  
*Stautenhof*

## Metzgerei, Hofladen Bäckerei und Bistro

Di. bis Fr.: 9 bis 18.30 Uhr

Sa.: 8 bis 14 Uhr

Darderhöfe 1a

47877 Willich-Anrath

Tel. 0 21 56/91 15 53

www.stautenhof.de



  
**MANGO**  
FINE ASIAN FOOD

ESSEN  
TRINKEN  
GENIESSEN  
**LÄCHELN**



JETZT AUCH ZUHAUSE

**LIEFERDIENST**  
0 21 61 - 24 78 55 0

Restaurant Mangoo

Kapuzinerplatz 4, 41061 Mönchengladbach

Mo. - Fr. 11.30-14.30 Uhr und 17.30-22.30 Uhr

Sa. - So. 17.30 - 20.30 Uhr

www.eatmangoo.de



## HIGHLIGHTS IM FEBRUAR

### LIVE-KONZERT

## Eight Wheel Drive/Hammond Happen



Das gab es noch nie im MESSAJERO: das Doppelkonzert von Hammond Happen mit dem berühmten Hammond-Sound und Eight Wheel Drive – Blues gepaart mit Stimme, röhrendem Hammond-Sound, fetzigem „Gebläse“, Druck und Drive. Eight Wheel Drive begeistern das Publikum mit erdigem und souveränem Blues. Die neun Musiker stehen für fette Bläsersätze, röhrende Hammond, rockige Gitarre, souligen Gesang und Blues voller Energie und Seele. Die Musiker kennen sich bereits seit 30 Jahren und es ist nicht nur ihr Können, das sie vereint, sondern auch die Liebe zur Musik.

Der Plan war im Grunde ein einmaliger Auftritt beim Textfree Festival Venlo 2013. Es wurde ein Riesenerfolg und die Rufe nach mehr wurden lauter. Deshalb gab es eine Fortsetzung mit Bänderweiterung mit vertrauten Zutaten: zwei brüllende Hammonds, eine fett groovende Rhythmusgruppe und als Extra ein zusätzliches Saxofon und regelmäßige Gäste. Das Repertoire wurde erneuert und Hammond Happen erblickte in neuer Besetzung das Bühnenlicht. Groovend, rockend, laut und fett bringen sie den berühmten Hammond-Sound in ohrenbetäubende Dimensionen.

Fr. 13.2.2015, 20:15 // Messajero

### THEATER

## Manon



Um ihr Temperament und ihre Neugierde in sichere Bahnen zu lenken, soll die junge und schöne Manon Lescaut in ein Kloster gebracht werden. Auf dem Weg dorthin trifft sie allerdings den attraktiven Chevalier Des Grieux, mit dem sie kurz entschlossen nach Paris durchbrennt. Das dekadente Großstadtleben und die schillernden Menschen darin üben eine magische Anziehungskraft auf das junge Mädchen aus. Zwischen einem ausschweifenden, sinnlichen Lebensstil und einer naiven Suche nach

Wahrhaftigkeit beginnt für sie eine intensive Berg- und Talfahrt ihrer Gefühle.

Jules Massenet gelingt in seiner Oper Manon ein musikalisches Kaleidoskop, das durch die individuelle Melodik der Figuren sowie die vielfältigen Orchesterklangfarben besticht. Oberflächliche Eleganz und private Emotionalität gehen eine bestechende Liaison ein. Als Vorlage für das Libretto diente die berühmte Erzählung Geschichte des Chevalier Des Grieux und der Manon Lescaut aus dem 1728 erschienenen Roman von Abbé Prévost, die auch von Giacomo Puccini vertont wurde.

So. 22.2.2015, 19:30 (Premiere) // Theater Mönchengladbach, Große Bühne

Weitere Aufführungen: 26.2., 7.3., 13.3., 18.3., 25.3., 10.4., 14.4., 16.4., 19.4., 25.4., jeweils 19:30

### KLASSIK

## 4. Meisterkonzert



Spätestens mit dem Gewinn des Finalisten-Preises beim Premio Paolo Borciani 2011 in Reggio Emilia nur vier Wochen danach dem Gewinn des Ersten Preises und des Monash University Grand Prize bei der 6th International Chamber Music Competition in Melbourne hat sich das Amaryllis Quartett in der internationalen Klassikszene einen Namen gemacht. Die vier jungen Musiker, die bei Walter Levin in Basel und später beim Alban Berg Quartett in Köln und bei Günter Pichler in Madrid ausgebildet

wurden, sind außerdem Preisträger internationaler Wettbewerbe in Heerlen, Eindhoven und Graz und Stipendiaten des Deutschen Musikrates. 2012 wurde ihnen der Kammermusikpreis der Jürgen Ponto Stiftung verliehen, ihre CD „White“ mit Werken von Haydn und Webern wurde mit dem ECHO Klassik für die beste Kammermusikeinspielung des Jahres 2012 ausgezeichnet.

Auch dank seiner regen Konzerttätigkeit entwickelte sich das Ensemble weltweit kontinuierlich zu einem der gefragtesten Quartette der Gegenwart. So gastiert das Amaryllis Quartett regelmäßig bei Konzerten und auf Festivals, außerdem rief es eigene Konzerte in der Laeiszahle Hamburg, im Lübecker Kolosseum und im Konzertsaal Solothurn ins Leben. Bei der Zusammenstellung seiner Konzertprogramme ist es ihm ein besonderes Anliegen, die Klassiker der Quartettliteratur auf ungewöhnliche Weise mit Neuem zu kombinieren.

Do. 26.2.2015, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle

## AUSSTELLUNGEN

### BIS auf die Haut

bis So. 15.2.2015

10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr  
Aktzeichnungen und Studien zum menschlichen Körper. Drei Dozenten der Hochschule Niederrhein, Bernd Kitzel, Karin Stark und Jutta Wiedemann, geben Einblick in ihren Übungskanon zum Erfassen des menschlichen Körpers. Neben der Empathie für das Aktzeichnen vereint alle drei die Ausbildung zum Modedesigner sowie die Erfahrung in der Ausbildung von Studierenden im Studiengang Design-Ingenieur Mode im Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik. Die Arbeiten basieren auf den wöchentlichen Treffen zum gemeinsamen Zeichnen. Die Aktstudien entstehen in knappen drei bis fünfzehn Minuten und werden begleitet durch einen ständigen Diskurs zwischen „richtig Zeichnen“ und „Visualisieren der körperlichen Emotionalität“. Die Studien fordern das Auge, denn sie brechen die Sehgewohnheiten des Betrachters im Wechselspiel zwischen traditioneller Zeichentechnik und freiem Experiment auf.

BIS-Zentrum, Café Bisquit

### Aman Sandhu: UNTITLED

ab So. 1.2.2015 bis So. 15.2.2015

Eröffnung: So. 1.2.2015, 12:00  
12:00-16:00 sa-so  
Die Arbeiten des in Mönchengladbach lebenden und arbeitenden, indo-kanadischen Künstlers umfassen unterschiedliche Bereiche wie Soundart, Skulptur, Zeichnungen sowie Performances.

EA 71

### Neuzugänge des Museums aus vergangenen Jahren

bis So. 22.2.2015

11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa-so  
In einer Kabinettausstellung zeigt das Museum Schloss Rheydt eine Auswahl interessanter Neuzugänge der vergangenen Jahre. Thematisch orientiert sich die Ausstellung an der Stadtgeschichte Mönchengladbachs. Neben Modellen des Planungsamtes aus den 70er-Jahren sowie außergewöhnlichen Schenkungen von Privatpersonen werden auch Werke bekannter lokaler Künstler wie Hans Rilke, Theo Boden oder Marianne Hilgers präsentiert.

Städt. Museum Schloss Rheydt

### Zwischen Begeisterung und Bestürzung

bis Do. 26.2.2015

10:00-16:00 mo-do  
Ausstellung zum Ersten Weltkrieg in der Grenzregion.

Euregio-Haus Nordpark  
Konrad-Zuse-Ring 6

### Linie Kunst: Janne Gronen

bis Fr. 27.2.2015

8:00-17:00 mo-do  
8:00-13:00 fr  
Bewusst haben die Gemälde von Janne Gronen keinen Titel, so können Betrachtende eigenes Erleben assoziieren und mitschwingen lassen.

NEU-Hauptverwaltung, Foyer

### kunstvoll | Rheydt stellt aus

#### Kopfbilder – Bauchbilder

bis Sa. 28.2.2015

10:00-18:00 di-sa  
14:00-18:00 so  
Eine Ausstellung mit Werken von Arne Jestel in Kooperation mit dem Reha-Verein Mönchengladbach. In seinen Werken verarbeitet der Künstler Emotionen, bewältigt Lebenskrisen. Die Malerei ist für Arne Jestel mehr als die Möglichkeit, sich künstlerisch auszudrücken. Mit ihr möchte er sich und anderen Betroffenen Mut machen.

Stadtbibliothek Rheydt  
(Karstadthaus)

### Rudolf Meyer

bis So. 1.3.2015

Der Nettetal Künstler Rudolf Meyer schafft Skulpturen aus verschiedenen Gesteinen wie Speckstein, Alabaster und Marmor. Als Motive wählt er abstrakte Formen mit kraftvollen Schwüngen oder auch Gesichter.

Kunstfenster Rheydt

### Soheyla B. Fahimi: Big Mama

ab Sa. 21.2.2015 bis So. 15.3.2015

Eröffnung: Sa. 21.2.2015, 12:00

12:00-16:00 sa-so  
Die c/o-Künstlerin Soheyla B. Fahimi präsentiert ihre 2014 entstandene Installation „Big Mama“, die sich mit den Widersprüchlichkeiten der heutigen Zeit, mit Schein und Sein beschäftigt.

EA 71

### Kinder von Auschwitz

ab So. 15.2.2015 bis Di. 31.3.2015

10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr  
Ausstellung von Marlene Dammers anlässlich der jüdischen Kulturtag 2015 in Zusammenarbeit mit der jüdischen Gemeinde Mönchengladbach.

Marlene Dammers verwendet in ihren Arbeiten Material wie Asche, Leim, Kohle, Streifenstoffe und -tapeten und stellt damit eine unmittelbare Assoziation zu den historischen Geschehnissen her. Durch die verschiedenen Techniken kommt es immer wieder zu neuen Interpretationen desselben Motivs, was dem Individuum in allen Facetten seiner Persönlichkeit erneut Achtung verleiht. Die seriellen Techniken verdeutlichen im Gegensatz den brutalen Verlust und die unvorstellbare Menge der Schicksale, in der das einzelne Kind verschwindet. Der Zyklus ist ein Versuch der Künstlerin, das Unfassbare spürbar zu machen.

BIS-Zentrum, Café Bisquit



### MAIDAN – The Human Factor

bis Fr. 27.3.2015

8:00-21:30 mo-fr

9:00-16:00 sa + so  
Die Fotoschau ist den Ereignissen, die in der ukrainischen Hauptstadt Kiew im Zeitraum vom 21. November 2013 bis 22. Februar 2014 stattfanden, gewidmet.

Volkshochschule, Haus Berggarten

### Bös deutsch, bös evangelisch...

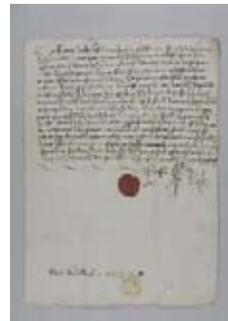
bis So. 12.4.2015

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

Auf den Spuren der Reformation in Mönchengladbach. Spannende Geschichte der Reformation am Niederrhein, die deutschlandweit einzigartig sein dürfte. Vor allem in Mönchengladbach finden sich vielfältigste Entwicklungen der Konfessionsgeschichte wieder. Die Ausstellung bildet den Auftakt des Verbundprojektes „Himmelwärts“ der niederheinischen Museen.

Städt. Museum Schloss Rheydt



### Open Dress: Nairy Baghramian mit Lukas Duwenhöfger, Danh Vo und Lutz Bacher

bis So. 19.4.2015

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

„Open Dress“, der englische Begriff für die Generalprobe am Theater, wird zu einem Begriff für eine Ausstellung in mehreren Phasen.

Städt. Museum Abteiberg



### Skulpturengarten am Museum Abteiberg

10:00-17:00 mo-so

Städt. Museum Abteiberg

### Filmfiguren-Ausstellung

10:00-16:00 sa

12:00-17:00 an jedem 1. so im Monat  
Berliner Platz 10

### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-18:00 so

Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Stofftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen



## ZeughausKonzerte Neuss: Klavierabend

Mo. 2.2.2015, 20:00

### Zeughaus Neuss

Wenn ein junger Pianist wie Alexej Gorlatch bei seiner Debüt-Einspielung gleich drei der berühmtesten Sonaten der gesamten Klavierliteratur aufs Programm setzt, muss er mit einem Selbstbewusstsein gesegnet sein, das sich nicht antrainieren, sondern nur aus einer wenseigenen Liebe zur Musik erklären lässt. Und weder die profunde Ausbildung allein noch die Reihe der daraus resultierenden Wettbewerbserfolge könnten uns ein Phänomen begrifflich machen, wie es der heute bald 27-jährige Künstler darstellt.



## Bill Mockridge: „Was ist, Alter?“

Mi. 4.2.2015, 20:00

### Die Spindel im BIS-Zentrum

Mockridge nimmt das Publikum mit auf eine spannende Reise. Sie sind dabei, wenn der Entertainer mit seinem Kameramann im Kindergarten neue, erfrischende Erkenntnisse über Senioreneller und Rentenbescheide gewinnt und im Altenheim zu erstaunlichen Einsichten über Imtpiercings und Muckibuden gelangt. Als Forscher in Sachen Altern will der Bestseller-Autor aber nicht nur wissen, was Alter ist, sondern auch erleben, wie sich Alter anfühlt. Deshalb zieht er einen kiloschweren Altersanzug an und berichtet von seinem wahnwitzigen Tag als Greis.

# SO1

FEBRUAR

## BÜHNE

### „Aus dem Häuschen“ (Zusatztermin)

Neues Comedy-Programm von und mit Ralf Schmitz. Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft! 19:00 Kunstwerk Wickrath  
**Zum letzten Mal in dieser Spielzeit: „Ewig jung“**  
Songdrama von Erik Gedeon.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

## KONZERTE

### „Quintett & Orchester“

Die Deutsche Kammerakademie Neuss spielt unter der Leitung von Lavard Skou Larsen Werke von Ernest Chausson und César Franck; mit Philippe Raskin (Klavier).  
11:00 Zeughaus Neuss

## SPORT

### Hallenhockey-Regionalliga West Männer

9. Spieltag:  
Rheydter SV – ETG Wuppertal  
17:00 Sporthalle Mülfort, Realschulstr. 8

## KARNEVAL

### Karnevalsmesse

KG Poether Pothäepel.  
10:00 Kirche St. Maria Empfängnis, Mürrigerstr. 6

### Herrenszitzung

KG Immer Lustig Holt.  
11:00 Festzelt Immelmanstraße

### Herrenszitzung

KG Wenkühle.  
11:11 TiN – Theater im Nordpark

### Herrenszitzung

KG Potz op.  
11:11 Schulzentrum MG-Rheindahlen

### Herrenszitzung

KG Blau Gelbe Funken.  
11:11 Turnhalle MG-Geistenbeck

### Prinzenbiwak

Zum 80-jährigen Jubiläum der Großen Rheydter Prinzengarde.  
11:11-15:30 Marktplatz MG-Rheydt

### Senioren-Karnevalssitzung

Programm: Rheer Knöpfkes, Bütenrede vom Röschen, Geschwister Schmitz, MKV-Showband, Prinzenpaar der Stadt MG, Tanzgarde Schöpp, Lena & Niklas, Kinderprinzengarde und Kinderprinzenpaar der Stadt MG.  
14:00 Stadthalle MG-Rheydt (Theater Mönchengladbach)

### Senioren-Karnevalssitzung

15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

## Trödelmarkt

11:00-18:00 Edeka Endt, Hofstr. 144

## SONSTIGES

### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924 e.V.  
9:30-12:00 Turnerheim, Nordstr. 133

### Karnevalsmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

### Allgemeine Führungen durch die Sammlung

Führungen um 11:30, 13:30, 14:30, 15:30 und 16:30 im Rahmen des Ersten Sonntags bei freiem Eintritt.

Städt. Museum Abteiberg

### Poetry Slam-Workshop

Der Kurs richtet sich an Frauen, die bereits Texte selbst verfasst haben und jetzt den Schritt auf die Bühne wagen wollen.

12:00-16:00 BIS-Zentrum

### Englischsprachiger Gospel-Gottesdienst

Mit Sangerin Chery.  
15:00-17:30 Evangelische Friedenskirche, Margarethenstr. 20

## VORTRÄGE

### Wiedereinstieg in den Beruf

Informationen und Tipps zu Themen, die für den Wiedereinstieg wichtig sind: regionaler Stellenmarkt, Möglichkeiten der Stellensuche und Bewerbung, flexible Arbeitszeitmodelle.

9:30-11:30 Berufsinformationszentrum

## VORTRÄGE

### Arbeiten in den Niederlanden

Offene Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung und Arbeitsrecht in den Niederlanden.

10:00 Berufsinformationszentrum



## 1. Chorkonzert

Do. 5.2.2015, 20:00

### Evangelische Hauptkirche Rheydt

Im 1. Chorkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker erklingt die Messe Nr. 6 Es-Dur von Franz Schubert. Schubert komponierte sie in seinem letzten Lebensjahr: von Frühjahr bis Juli 1828. Die Messe kam in der Pfarrkirche der Wiener Alservorstadt zur Uraufführung – allerdings ein knappes Jahr nach seinem Tod, so dass er ihren großen Erfolg nicht mehr miterlebte. Gleich das eröffnende „Kyrie“ der Messe begeistert durch klangintensive lyrische Schönheit. Besonders hervorgehoben sei aber beispielsweise auch das „Agnus Dei“, das Schubert mit vier zum Kreuzmotiv angeordneten Noten beginnt.



## Die Lesershow

Fr. 6.2.2015, 19:30

### Ladenlokal, Eickener Str. 14

Gedichte, Storys, Sensationen – das verspricht die Gladbacher Lesebühne im Eickener Ladenlokal auch für 2015 und damit auch für die erste Lesershow des neuen Jahres. Die Stammtanten Markim Pause (Viersen) und Marco Jonas Jahn (Mönchengladbach) werden mit ihren Gast-Poeten wie immer alles dafür tun, das Publikum mit einem zufriedenen Grinsen ins Wochenende starten zu lassen.

Präsentiert wird die Veranstaltung von Kulturkram e. V. und Waldhaus e. V.

## LITERATUR

### Die Lesershow

Mit den Stammtanten Markim Pause und Marco Jonas Jahn.

19:30 Ladenlokal, Eickener Str. 14

» siehe oben

## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Smirnoff Global Dancefest

Bodybangers feat. Victoria Kern.

22:00 Graefen clubbing

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

### Projekt All Stars

Der neue Freitag im Projekt 42 mit

unsere Resident DJs im Wechsel.

23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club



## KARNEVAL

### Hausfrauennachmittag

KG Wanloer Ströpp.

16:00 Mehrzweckhalle MG-Wanlo

### Damensitzung

KG Uehllöcker Neuwerk.

18:00 Krahnendonkhalle, MG-Neuwerk

### Feldlager

1. Stadtgarde Mönchengladbach.

Eintritt frei!

19:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

### Kostümfest

Große Rheydter Prinzengarde.

19:11 Ratskeller Rheydt

» siehe Seite 26

### Allemannsjeck

KG Potz op.

20:00 Schulzentrum MG-Rheindahlen

## SONSTIGES

### Rundradeln

Mit dem ADFC Mönchengladbach

eine Stunde bei einem gemütlichen

Tempo von 10 bis 15 km/h quer durch

die Stadt.

18:00-19:00 Treffpunkt: ASTA Hochschule Niederrhein, Webschulstr. 20

### Genießer-Menü

Dreigängiges Don Giovanni-Dinner.

18:00 Theatercafé Linol

### Astro-Stammtisch

Erfahrungsaustausch und geselliges

Beisammensein.

Veranstalter: Astronomischer Arbeits-

kreis Mönchengladbach e. V.

20:00 Gaststätte „Zum Stefanus“,

Mennrath 59



## BÜHNE

### „Das Ballhaus“

Von Steffen Mensching nach dem

Stück „Le Bal“, uraufgeführt durch das

Théâtre du Campagnol nach einer Idee

von Jean-Claude Penchenat.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

### „Voll Kras! Deutsch“

Deutsches Ethnokalabarett von und mit

Martin Maier-Bode.

20:00 Die Spindel im BIS-Zentrum

„Wär“ nur die Sehnsucht nicht

so groß!“

Operettenrevue von Carsten Süß.

Musik von Paul Abraham, Emmerich

Kálmán, Oscar Straus u. v. a.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Studio

## KONZERTE

### Musik zur Marktzzeit

Mit dem Posaunenchor Korschen-

broich; Leitung: Nick Sholl.

12:00 Citykirche Alter Markt

## SPORT

### Fußball-Regionalliga West Männer

20. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U23 –

SC Verl

14:00 Grenzlandstadion

### Handball 3. Liga West Männer

21. Spieltag:

TV Korschenbroich –

HSG Handball Lemgo II

19:30 Waldsporthalle Korschenbroich,

Am Sportplatz 11a

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

## Cocktailparty im TSC Mönchengladbach

Mit dem ADFC Mönchengladbach

Musik tanzen möchten. Cocktails zu

moderaten Preisen.

20:00 TSC-Mönchengladbach, Tanz-

forum Broicher Str. 13

### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski,

Alm Clubbing und Schlagermusik mit

den Skihallen-DJs. Eintritt frei!

20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE

Neuss

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Hejo's Kultpalast

Rock, Alternative, Britpop, Crossover,

60's u. v. m.

22:00 Messajero

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von

heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### FSR08 Semester Closing Party

23:00 Graefen clubbing

### Bassment

Finest of Drum & Bass and Dubstep.

23:00 Projekt 42

### YOLO Saturday

23:00 YOLO Club

## KARNEVAL

### Hausfrauensitzung

KG Immer Lustig Holt.

15:00 Festzelt Immelmanstraße

### Damensitzung

KG Uehllöcker Neuwerk.

16:00 Krahnendonkhalle MG-Neuwerk

### Damensitzung

KG Wenkbülle.

16:44 TiN – Theater im Nordpark

### Voll Dampf mit Puff-Puff-Puffer

KG Blau-Weiß Eisenbahner.

20:00 Gemeindefaal St. Johannes,

Urfstr. 214

### Gala-Kostümsitzung

GKG Roer müt.

20:11 Sporthalle Zeppelinschule,

Neuwerker Str. 35

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Wahlverwandte

Der Verein Wahlverwandtschaften e. V.

bietet auch 2015 erneut die Gelegen-

heit, in Mönchengladbach „Wahl-

verwandte“ kennenzulernen.

ab 10:30 Café Kontor, Albertsstr. 44

## Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbereitung 10:30,

Versteigerung 12:00.

Kaiser-Friedrich-Halle

### Rum Tasting

Geeignet für begeisterte Rum-Liebhaber

und Neulinge, die bereit sind, sich

auf neue und einzigartige Geschmacks-

erlebnisse einzulassen.

Jeder Teilnehmer muss mindestens

18 Jahre alt sein!

19:00 Kult + Genuss

## KIDS

### Kindersitzung

KG Wanloer Ströpp.

14:00 Mehrzweckhalle MG-Wanlo

### Kindersitzung

KG Ruet-Wiss Okerke.

15:00 Burggrafenhalle,

MG-Odenkirchen

### Kinderkarnevalsfest „Multi Kulti

und verrückt“

ab 15:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

### Kindersitzung

KG Spönnradsbeben.

15:11 Festzelt Birkmannsweg



## BÜHNE

### THEATER EXTRA: Frühstück-

Matinee zu „Ein Gedächtnis für

das Vergessen“

Drama von Maya Zbib und Omar Abi

Azar nach Mahmud Darwish im Rah-

men der Reihe „Außereuropäisches

Theater“: Deutsch von Kristina Stock.

Frühstück ab 10:00.

11:15 Theatercafé Linol

### „Hoffmanns Erzählungen“

Fantastische Oper von Jacques

Offenbach in französischer Sprache

mit deutschen Übertiteln.

16:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

### „Draußen vor der Tür“

Drama von Wolfgang Borchert.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Studio

## SPORT

### Fußball-A-Junioren-Bundesliga West

15. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U19 –

Borussia Dortmund U19

11:00 Borussia-Park, Platz 10

### Fußball-A-Junioren-Bundesliga West

15. Spieltag:

1. FC Mönchengladbach U19 –

FC Schalke 04 U19

11:00 Sportanlage 1. FC Mönchenglad-

bach, Luisenstr. 35

### Hallenhockey-Regionalliga West

Frauen

10. Spieltag:

Gladbacher HTC –

HC Rot-Weiß Velbert

</



## Bassment

Sa. 7.2.2015, 23:00

### Projekt 42

Gladbach wird infiziert – neuer Dubstep Wind kommt aus dem bereits kontaminierten Bayern an unsere Turntables geweht. INFEKT is in da house!

Wenn INFEKT nicht gerade wieder eine neue EP raushaut, reist er zurzeit quer durch die Republik von einem Gig zum anderen. Seine Remixe von

EVIL RYU und TURTOK gehören schon längst in jede gut sortierte Track-Selection im Sektor Riddim. Support gibt es von der gesamten Bassment-Bande.

## FESTE | MÄRKTE

### Wiedereinstieg in MG:

#### Beratung – Weiterbildung – Arbeiten

Messe für Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger nach einer Familienphase. Infos zu Beratung, Weiterbildung, Stellenangeboten und Bewerbung sowie Workshops und Vorträge. 9:00-13:00 Haus Erholung

## SONSTIGES

### Kochkurs „Regionale Küche“

Inkl. Begrüßungsgetränk.

19:00 Kult + Genuss

### Niemandsland.Gott

Lesung mit Musik, Meditation und Gedichten; Referent: Pfr. Dr. Wilhelm Bruners, Aachen. Eintritt frei! Spenden für den Erhalt der Klosterkirche sind herzlich erwünscht.

19:00 Klosterkirche MG-Neuwerk, Dammer Str. 165

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Betrath

MI11

FEBRUAR

## BÜHNE

### „Das Ballhaus“

Von Steffen Mensching nach dem Stück „Le Bal“, uraufgeführt durch das Théâtre du Campagnol nach einer Idee von Jean-Claude Penchenat.

19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

## KONZERTE

### Jazz am Schmolderpark

Mit den „Old Market Stompers“.

19:30 Gasthaus am Schmolderpark

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

## KARNEVAL



### Galasitzung

KG Schöpp op.

19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

### Säuglingspflegekurs

Kinderkrankenschwester und Elternberaterin Kathrin Novak gibt wertvolle Tipps.

18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk,

Großer Konferenzraum im Erdgeschoss

### Kitchentalk #12

Gäste werden noch bekanntgegeben.

Die Talkshow von Stadionsprecher

Torsten „Knippi“ Knippertz mit Gästen

aus und um Mönchengladbach.

Eintritt frei! Platzkarten gibt's in der

Kulturküche oder vorbestellen unter

info@kulturkueche.com

20:00 Kulturküche, Waldhausener

Str. 64

### Mittwochskino im BIS:

#### „Mitternachtskinder“

Kanada/Großbritannien 2012,

Regie: Deepa Mehta, 140 Min.

20:30 BIS-Zentrum

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit

behinderter Jugendlicher“ e. V.

DO12

FEBRUAR

## BÜHNE

### „Ein Gedächtnis für das Vergessen“ (Premiere)

Drama von Maya Zbib und Omar Abi Azar nach Mahmud Darwish (1941-2008) im Rahmen der Reihe „Außer-europäisches Theater“. Deutsch von Kristina Stock.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Studio

» siehe Seite 58 oben

## PARTY

### Weiberfastnacht

18:00 Graefenclubbing

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

## KARNEVAL



### Altweibertreff

KG Schwarz-Gold Odenkirchen.

11:11 Rathausplatz MG-Odenkirchen

### Altweibertreiben

11:11 Friedrichstraße und Marktplatz

MG-Rheydt

### Altweibertreiben

KG Hau Ruck.

18:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

## Altweiber Möhnenrock

KG Spönnradsbeben.

20:00 Festzelt Birkmannsweg

### Altweiber

KG Schwarz Gold Rheydt.

20:00 Turnerheim, Nordstr. 133

### Karnevalskirmes

Alter Markt und Kapuzinerplatz

### Karnevalskirmes

Marktplatz MG-Rheydt

## KIDS

### Kinderkarneval im städt. JCH MG-Westend

ab 14:00 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

### Offene Tür

17:30-21:00 für Jugendliche ab

14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath



FR13

FEBRUAR

## BÜHNE

### „Das Ballhaus“

Von Steffen Mensching nach dem Stück „Le Bal“, uraufgeführt durch das Théâtre du Campagnol nach einer Idee von Jean-Claude Penchenat.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

## KONZERTE

### „Hammond Happen“ (NL) und

### „Eight Wheel Drive“

Das Karnevals-Doppel-Konzert 2015

inkl. Aftershowparty mit DJ Rokka!

20:00 Messajero

» siehe „Highlights“, Seite 54

### Treffpunkt Beat-Club

Talk & Live-Music mit „FUN“.

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos



## KARNEVAL TOTAL 2015

12.2.15

WEIBERFASTNACHT

18 Uhr

13.2.15

STUD!DANCE

DIE STUDENTENPARTY.

23 Uhr

14.2.15

EUPHORIA mit H2H

23 Uhr

15.2.15

POPPE KAATE DANZE

20 Uhr

16.2.15

GAY\$ UNITED

23 Uhr

17.2.15

ZUCH GUCKEN

15 Uhr

GRAEFEN clubbing

graefenclubbing





**„Ein Gedächtnis für das Vergessen“ (Premiere)**

Do. 12.2.2015, 20:00

**Theater Mönchengladbach, Studio**

Machmud Darwisch beschreibt in Ein Gedächtnis für das Vergessen einen Tag im August 1982 während der israelischen Belagerung von Beirut. Schon der Beginn des Tages ist schwierig für den Erzähler: Wegen des Bombenangriffs ist es zu gefährlich, die Küche der Wohnung zu betreten.

Doch was ist ein Morgen ohne eine duftende Tasse Kaffee? Berührend und poetisch verbindet Machmud Darwisch, der als herausragender Dichter des palästinensischen Volkes gilt, alltägliche Geschehnisse mit Gedanken zur Situation im Mittleren Osten.

**Karnevals-Tanzparty „Et kütt wie et kütt“**

Mit tanzbarem Querbeetmix von Salsa bis Walzer, von de Höhner bis Brings. ab 20:00 TOMMY'S Tanzstudio

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Belinda**

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

**Studidance – die Studententparty**

23:00 Graefenclubbing

**Projekt All Stars**

Der neue Freitag im Projekt 42 mit unseren Resident DJs im Wechsel.

23:00 Projekt 42

**YOLO Friday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**SPORT**

**34. Hardter Straßen- und Karnevalslauf**

500 m Bambini Lauf, 2 km Schüler- und Jugendlauf, 5 km Jedermann- / Kostümlauf, 10 km Straßenlauf.

Veranstalter: LG Mönchengladbach e. V.

ab 10:30 Gesamtschule MG-Hardt

**Fußball-Bundesliga**

21. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

1. FC Köln

15:30 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 36/37

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

**Skihallem-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallem-DJs. Eintritt frei!

20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE

Neuss

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

**Euphoria**

23:00 Graefenclubbing

**Bass Culture**

Crazy Dancehall & Reggae Vibes mit den Residents Top Gun Sound und Ex-Top Gun Member DJ Selecta Timbo aus Stuttgart mit seinem frisch gegründetem Projekt Real Binga Sound.

Sektempfang für die Ladys bis 00:30! Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste!

23:00 Projekt 42

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**Kostümsitzung**

KG Uelhöcker Neuwerk.

19:00 Krahendonkhalle, MG Neuwerk

**Rutsch in den Karneval**

Große Rheydter Prinzenparade.

19:30 Stadthalle MG-Rheydt (Theater Mönchengladbach)

» siehe Seite 26

**Karnevalsparty**

KG Die Kreuzherren.

20:00 Adolf-Kempken-Halle, MG-Wickrath

**Kostümsitzung**

KG Spönnradsbeben.

20:11 Festzelt Birkmannsweg

**Kostümball**

KG Roer müt.

20:11 Sporthalle Zepplinschule, Neuweker Str. 35

**Pratschdöll**

Die verrückte Damen- und Herren-sitzung der KG Wenkbülle.

20:11 TIN – Theater im Nordpark

**Karnevalskirmes**

Alter Markt und Kapuzinerplatz

**Karnevalskirmes**

Marktplatz MG-Rheydt

**Karnevalskirmes**

MG-Rheindahlen, Mühlentorplatz

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

**vesta küchen**  
Ihre Traumküche gibt's bei vesta!  
Krefelder Straße 245, 41061 MG

**SONSTIGES**

**Metropolitan Opera New York live im Kino – Tschaiowsky: „Jolanta“ / Bartók: „Herzog Blaubarts Burg“**

Mit Mit Anna Netrebko, Piotr Beczala, Nadja Michael, Mikhail Petrenko; Dirigent: Valery Gergiev.

18:30 Haus Zoar

**KIDS**

**Kinderschminken zu Karneval**

Teilnahme kostenfrei!

11:00-13:00 Mayersche Buchhandlung, Stresemannstr. 14

12:00-15:00 Mayersche Buchhandlung, Vis-A-Vis

12:00-15:00 Mayersche Buchhandlung Teddy & Co. Stresemannstr. 43

**Kinderkarneval**

KG Die Kreuzherren.

14:00 Adolf-Kempken-Halle, MG-Wickrath



**Kulturfrühstück: „Ensemble Con Spirito“**

So. 15.2.2015, 11:00

**BIS-Zentrum**

Von unterhaltsamer Klassik bis hin zu klassischer Unterhaltungsmusik, von Kammerensembles bis zum Damensalonorchester – die vier Musikerinnen des „Ensemble Con Spirito“ sind nicht nur in der klassischen Musik zuhause, sondern ebenso in der gehobenen Unterhaltungsmusik. Präsentiert wird zunächst klassische Musik von Barock bis zur Moderne. In einem fließenden Übergang geht die musikalische Reise weiter zu vitaler und niveauvoller Wiener Kaffeehausmusik und führt schließlich in die New Yorker Bars des 20. Jahrhunderts.

**Karneval – wat is dat?**

Närrische Kinder-Karnevalstour.

Veranstalter: MG/MG.

15:00 Parkplatz Geroweiher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

» siehe „Tipp für Kids“, Seite 30/31

**SO15** FEBRUAR

**BÜHNE**

**THEATER EXTRA: Frühstück-Matinee zu „Manon“**

Oper von Jules Massenet.

Frühstück ab 10:00.

11:15 Theatercafé Linol

**„Wär' nur die Sehnsucht nicht so groß“**

Operettenrevue von Carsten Süß.

Musik von Paul Abraham, Emmerich Kálmán, Oscar Straus u. v. a.

20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**KONZERTE**

**Kulturfrühstück:**

**„Ensemble Con Spirito“**

Von Klassik bis Kaffeehausmusik mit Brigitte Hoth (Querflöte), Michalina Knull-Mausen (Violine), Sylvia Kessels (Violoncello) und Oxana Kolts (Klavier).

11:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

**Gospel und neues geistliches Lied**

Glorychor unter der Leitung von Heinz-Josef Clemens.

12:15 Franziskanerkirche St. Barbara, Bettrather Str. 79

**PARTY**

**Poppe Kaate Danze**

20:00 Graefenclubbing

**KARNEVAL**

**Veedelszoch**

ab 11:00 MG-Eicken

**Kappenfrühschoppen**

KG Immer Lustig Holt.

11:11 MG-Holt, Immelmanstraße/Wadenpfad

**Prinzenbrunch**

Prinzenparade Mönchengladbach.

11:30 Kaiser-Friedrich-Halle

**Frühschoppen**

KG Schöpp op.

12:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

**Biwak und Party total im Zelt**

KG Alles onger ene Hoot.

12:11 Pfarrheim Hardterbroich

**38. Holter Veedelszoch**

ab 13:11 MG-Holt

**Veedelszug in Odenkirchen**

ab 14:00 Kreuzweierplatz, MG-Odenkirchen

**Tulpensonntagsparty**

KG Poether Pothäepel.

14:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17

**Veedelszoch**

KG Alles onger ene Hoot.

14:11 Pfarrheim Hardterbroich

**MO16** FEBRUAR

**KONZERTE**

**„Pinball“**

Rock 'n' Roll der 50er- und 60er-Jahre.

Roaring Monday: „High Heel Night“.

20:45 Messajero

**PARTY**

**Salsa und Merengue**

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

**Gays United**

22:00 Graefenclubbing

**KARNEVAL**

**Rosenmontag**

Umzug und Rathaussturm.

11:11 MG-Rheydt

**2. Mönchengladbacher Fahrrad-Karneval**

Veranstalter: Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club (ADFC).

12:00-13:00 Marktplatz MG-Rheydt

**After Zoch Party**

KG Spönnradsbeben.

13:00 Festzelt Birkmannsweg

**Rosenmontagszug**

Neuwerk – Perle von Jlabach.

13:11 Start: Am Haus Lütz

**Karneval Total**

KG Poether Pothäepel.

14:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17

**Rosenmontagszug**

ab 14:11 MG-Wanlo

**Rosenmontagsball**

KG Wanloer Ströpp.

16:30 Mehrzweckhalle MG-Wanlo

**Balla Balla**

Rosenmontag mit der KG Wenkbülle, „Booster“ und „Dröpket“.

20:00 TIN – Theater im Nordpark

**PARTY**

**Zuchucken**

15:00 Graefenclubbing

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

**KARNEVAL**

**Veilchendienstagzug**

Motto: „Gladbach hat auf jeden Fall 'nen saagenhaften Karneval“.

ab 13:11 Innenstadt Mönchengladbach

» siehe Seite 24/25

**Hoppedizbeerdigung**

KG Alles onger ene Hoot.

16:30 Pfarrheim Hardterbroich

**Sessionsabschluss**

KG Menrather Sankhase.

18:30 Haus Eckartz, Menrath 198

**Hoppediz-Begräbnis**

KG Schwarz-Gold Odenkirchen.

19:00 Zur Burgmühle 33

**Karnevalsausklang**

KG Uelhöcker.

19:00 Bettrather Bierstube, Hansastr. 62

**Hoppedizbegräbnis**

KG Schwarz Gold Rheydt.

20:00 Turnerheim, Nordstr. 133

**Karnevalskirmes**

Alter Markt und Kapuzinerplatz

**Karnevalskirmes**

Marktplatz MG-Rheydt



## „Floatwork“

Fr. 20.2.2015, 20:00

### BIS-Zentrum

„Floatwork“ heißt das neue Programm von Richard Wester und Wolfgang Stute. Mit Saxofon und Flöten, akustischer Gitarre und Perkussion zaubern die beiden Ausnahmemusiker einen Abend voller Poesie und schönster Melodien, kraftvoll und virtuos, energetisch und mitreißend. Beide sind seit vielen Jahren in ganz Deutschland unterwegs, sind und waren sogenannte Sidermen – der eine an der Seite von Ulla Meinecke, BAP und Stefan Waggershausen, der andere als Mitstreiter von Heinz-Rudolf Kunze, Purple Schulz und Matthias Brodowy.

## MI18

> FEBRUAR

### LITERATUR

#### LesARTen

Schreibkreative aller Altersgruppen präsentieren selbstverfasste Texte. Die Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literatuerlebnis werden. Eintritt frei!  
20:00 BIS-Zentrum, Café bisQuit

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

#### Midewo

22:00 Raum 38

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

#### Säuglingspflegekurs

Kinderkrankenschwester und Elternberaterin Kathrin Novak gibt wertvolle Tipps.

18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk,

Großer Konferenzraum im Erdgeschoss

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Stadt, Jugendclubhaus

MG-Westend

#### Disco

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

## DO19

> FEBRUAR

### KONZERTE

#### Singer-Songwriter-Slam

Musiker aus Mönchengladbach und der Umgebung sind aufgerufen, ihr Können einem bunt gemischten Publikum zu präsentieren. Das Prinzip funktioniert, wie gehabt: ein Musiker, ein Instrument, ein eigener Song und ein Publikum, das entscheidet, wer am Ende als Gewinner die Bühne verlässt.  
20:30 BIS-Zentrum

### Jazz-TIG: Open Session

Das Jazzquartett „Majazztic“ hat seine Wurzeln in Bremen. Pianist Sebastian Zafirakis, Schlagzeuger Tim Ole Heib und Saxofonist Gilles Agnamana spielten zu Studienzeiten gemeinsam unter Prof. Florian Poser an der Universität und Hochschule für Künste Bremen. Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

#### YES WE JAM!

Impro Live Concert mit René Pütz (git/voc), Jürgen Dahmen (keyboards) und den special guests René Creemers (drums) und Teun Creemers (bass).  
20:15 Messajero

### LITERATUR

#### Michael Nolden: Dichterlesung

Bei der 90-minütigen Lesung präsentiert Michael Nolden eine Auswahl seiner Werke.  
20:00 Kneipentheater „Bei Susanne“, Engelblecker Str. 326

### VORTRÄGE

#### Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit Mönchengladbach

Referent: Kerstin Füllbrunn von den Agenturen für Arbeit Mönchengladbach, Aachen-Düren und Brühl.  
14:00 Berufsinformationszentrum

#### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle

### PARTY

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### FESTE | MÄRKTE

#### 2. Mönchengladbacher Saatgutbörse

Veranstalter: NABU Mönchengladbach e. V.

19:30 Ladenlokal, Eickener Str. 14

### SONSTIGES

#### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrup.  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenusstr. 95

#### Gesamtverkehrskonzept MG – Radverkehr

Eingeladen sind alle Mönchengladbacher Bürger, die Interesse daran haben, ihre Stadt aus Verkehrssicht weiterzuentwickeln.  
19:00-21:00 JUKOMM

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;

17:30-21:00 für Jugendliche ab

14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Stadt, Jugendclubhaus MG-Westend

#### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath

## FR20

> FEBRUAR

### KONZERTE

#### „Floatwork“

Richard Wester (Saxofon, Flöte) und Wolfgang Stute (akustische Gitarre, Perkussion).

20:00 BIS-Zentrum

#### » siehe oben

#### 3. Zykluskonzert „Best of NRW“:

##### „Fratres Trio“

Werke von Darius Milhaud, Sergej Rachmaninow, Paul Schoenfield, Russel Peterson u. a.

20:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

### SPORT

#### Handball 3. Liga West Männer

22. Spieltag:

TV Korschenbroich –

VfL Gummersbach II

20:00 Waldsporthalle Korschenbroich,

Am Sportplatz 11a

#### EQUIVA Dressur-Gala 2015

Reiter der höchsten Leistungsklasse aus Deutschland, den Niederlanden und Luxemburg präsentieren hochkarätige junge Pferde in M\*\* - und S\* -Prüfungen auf Trense bzw. in Inter I- und Nachwuchs-Grand-Prix-Prüfungen.  
Reitsportanlage Schloss Wickrath



### PARTY

#### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

#### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

#### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

#### Belinda

22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

#### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

## Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige.

Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben.

Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels).

Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel.

Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymitkomitee zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken.

Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu.

Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebenen Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen.

Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar.

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abzubrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen, Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: datenschutz@marktimpuls.de.

### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



**„Fliegender Wechsel“**

Sa. 21.2.2015, 20:00  
**TIG – Theater im Gründungshaus**  
 Sie wollten Dornröschen schon immer mal auf Expedition in der Sahara sehen? Oder einen Experten zum Thema „Das Sexualleben der Pflastersteine in der ehemaligen DDR“ hören? Nicht, dass die Impro-Truppe „Fliegender Wechsel“ sich solche Geschichten ausdenkt. Es ist allem vom Zuschauer bestimmt, was, wie, wo oder zu welchem Thema auf die Bühne kommt. Ob klassisches Drama, Oper, Heimatfilm, Western oder Krimi – alles entsteht aus dem Stegreif.



**„In Gedenken an ...“**

So. 22.2.2015, 16:30  
**Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen**  
 Das Programm „In Gedenken an ...“ des zweiten Konzertes im Jahr 2015 besteht ausschließlich aus Werken von bedeutenden Komponisten, die in diesem Jahr einen Gedenktag haben. Reinhold Richter, kirchenmusikalischer Hausherr von St. Helena, interpretiert Orgelwerke von Conrad Pauermann (600. Geburtstag), Nicolaus Bruhns (350. Geburtstag), Johann Nicolaus Hanff (350. Geburtstag), César Franck (125. Todestag) und Arvo Pärt (80. Geburtstag). Durch das Programm führt der bekannte WDR3-Moderator Jörg Lengensdorf.

**Black Friday Night**

23:00 Graefen clubbing  
**Projekt All Stars**  
 Der neue Freitag im Projekt 42 mit unseren Resident DJs im Wechsel.  
 23:00 Projekt 42  
**YOLO Friday**  
 Pop, House, Hip Hop.  
 23:00 YOLO Club

**KIDS**

**Offene Tür**  
 Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.  
 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„Draußen vor der Tür“**  
 Drama von Wolfgang Borchert.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio  
**„Fliegender Wechsel“**  
 Improvisationstheater aus Aachen. Mit vielen Ideen und Beiträgen aus dem Publikum werden spannende, amüsante und unglaubliche Geschichten entwickelt.  
 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
 » siehe oben

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**  
 Orgelkonzert mit Werken von Scheidt, Buxtehude und van Eyken; Klaus Paulsen (Orgel).  
 12:00 Citykirche Alter Markt

**SPORT**

**Fußball-Regionalliga West Männer**  
 22. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U23 – SG Wattenscheid 09  
 14:00 Grenzlandstadion  
**Handball-Oberliga Männer**  
 19. Spieltag: Borussia Mönchengladbach – MTV Rheinwacht Dinslaken  
 19:30 Jahnhalle  
**EQUIVA Dressur-Gala 2015**  
 Reiter der höchsten Leistungsklasse aus Deutschland, den Niederlanden und Luxemburg präsentieren hochkarätige junge Pferde in M\*\*- und S\*-Prüfungen auf Trense bzw. in Inter I- und Nachwuchs-Grand-Prix-Prüfungen.  
 Reitsportanlage Schloss Wickrath

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 America's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos

**Skihallen-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei!  
 20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
 Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
 21:00 Foxbar  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
 Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
 23:00 Black & White  
**Euphoria**  
 23:00 Graefen clubbing  
**Dailyfresh Urban und Hip Hop Party**  
 Mit der Dailyfresh DJ Crew im Main-floor (Soul, Funk, Live Mashups, Golden Era Classics und Basslastiges) sowie Lumick Music & Barila Funk in der Lounge (70er, 80er, 90er, Oldschool Hip-Hop in Kombination mit live Hip-Hop Acts und Open Mic Sessions).  
 23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
 Pop, House, Hip Hop.  
 23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Finlantis Lange Sauna-Nacht**  
 Sternstunden.  
 18:00-24:00 Saunalandschaft Finlantis, Buschstr. 22, Nettetal-Kaldenkirchen

**KIDS**

**Ohrenbibliotheks-Workshop**  
 Podcast-Projekt für Kinder von 10 bis 14 Jahre.  
 Teilnahme kostenfrei!  
 10:00-17:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus), Am Neumarkt 8  
 » siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31



**BÜHNE**

**„Manon“ (Premiere)**  
 Opéra-comique von Jules Massenet. Anschließend öffentliche Premierenfeier im Theatercafé Linol, unterstützt vom Verein Freunde des Theaters in Mönchengladbach e. V.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
 » siehe „Highlights“, Seite 54 und „Theaterstory“, Seite 16/17

**KONZERTE**

**„In Gedenken an ...“ – Konzert für Orgel und Moderation**  
 Mit Reinhold Richter (Orgel) und Jörg Lengensdorf (Moderation).  
 Eintritt frei!  
 16:30 Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen  
 » siehe oben  
**Benefizkonzert mit Klezmermusik**  
 Melodische Instrumentalmusik und Gesang jüdischer Volksmusiktradition; Hartmut Magon und Freunde musizieren für den Schnelle-Hilfe-bei Krebs e. V.  
 17:00 Münster St. Vitus, Krypta „CousCous“  
 Acoustic Art Pop. Eintritt frei!  
 20:00 Café Balu, Eickener Str. 132

**VORTRÄGE**

**Matinee der Otto von Bylandt-Gesellschaft**  
 Einführungsvortrag über die Ausstellung „Bös teutsch, böß evangelisch“.  
 11:30 Städt. Museum Schloss Rheydt

**SPORT**

**Fußball-A-Junioren-Bundesliga West**  
 17. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U19 – Bayer Leverkusen U19  
 11:00 Borussia-Park, Platz 10  
**Fußball-A-Junioren-Bundesliga West**  
 17. Spieltag: 1. FC Mönchengladbach U19 – FC Viktoria Köln U19  
 11:00 Sportanlage 1. FC Mönchengladbach, Luisenstr. 35  
**Fußball-Regionalliga West Frauen**  
 14. Spieltag: Borussia Mönchengladbach – SC Fortuna Köln  
 13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**Fußball-Niederrheinliga Frauen**

14. Spieltag: FSC Mönchengladbach – SV Budberg  
 13:00 Bezirkssportanlage Rheindahlen (Platz 2), Menrather Str. 37  
**Trabrennen**  
 Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
 14:00 Trabrennbahn  
**EQUIVA Dressur-Gala 2015**  
 Reiter der höchsten Leistungsklasse aus Deutschland, den Niederlanden und Luxemburg präsentieren hochkarätige junge Pferde in M\*\*- und S\*-Prüfungen auf Trense bzw. in Inter I- und Nachwuchs-Grand-Prix-Prüfungen.  
 Reitsportanlage Schloss Wickrath

**FESTE | MÄRKTE**

**Antikmarkt**  
 Auf zwei Ebenen erwarten den Besucher zum Kauf angebotene Raritäten vergangener Tage. Möbel, Schmuck, Porzellan oder Bilder.  
 11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
 9:30-12:00 Turnerheim, Nordstr. 133  
**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**  
 Wer schon immer wissen wollte, wie ein Henker sich sein Zubrot verdienen und welche Kräuter ursprünglich im Abteigarten wuchsen oder wer sogar einmal „auf den Hund kommen“ möchte, kann sich vom Stadtführer in einem historischen Gewand in die Welt des Mittelalters entführen lassen. Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Tour gemeinsam manch Verborgenes entdecken.  
 Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 15:00 Parkplatz Geroweiler, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**KIDS**

**Ohrenbibliotheks-Workshop**  
 Podcast-Projekt für Kinder von 10 bis 14 Jahre.  
 Teilnahme kostenfrei!  
 10:00-17:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus), Am Neumarkt 8  
 » siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31  
**LOPPIES-Kinderflohmart**  
 14:30-16:30 Uhrstr. 214, MG-Rheydt  
**„Die Glücksfee“**  
 Figurentheater frei nach dem Bilderbuch von Cornelia Funke für Kinder ab 5 Jahre.  
 15:00 JUKOMM  
 » siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31  
**wortreich | Rheydt liest (vor) In vielen Sprachen | Kinder lesen für Kinder**  
 Geschichten in deutscher und russischer Sprache. In Kooperation mit den Schülerinnen und Schülern des Hugo-Junkers-Gymnasiums. Eintritt frei!  
 15:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus), Am Neumarkt 8

**„Engel mit nur einem Flügel“**

Erinnerungen aus der Kindheit des jüdischen Jungen Robert Goldstein. Eine wahre Geschichte, erzählt mit zwei Figuren und einem Schauspieler.  
 Aufführung des Theater Töfte, Halle, im Rahmen der jüdischen Kulturtage 2015 für Kinder ab 8 Jahre.  
 16:00 BIS-Zentrum  
 » siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

**PARTY**

**Salsa und Merengue**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 Eintritt frei!  
 21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Sternführungen: Welches Sternbild ist das?**  
 Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher. Fernglas, falls vorhanden, bitte mitbringen!  
 Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
 20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen, Menrather Str. 80

**KIDS**

**„Engel mit nur einem Flügel“**  
 Erinnerungen aus der Kindheit des jüdischen Jungen Robert Goldstein. Eine wahre Geschichte, erzählt mit zwei Figuren und einem Schauspieler.  
 Aufführung des Theater Töfte, Halle, im Rahmen der jüdischen Kulturtage 2015 für Kinder ab 8 Jahre.  
 9:00 + 11:00 BIS-Zentrum  
 » siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31  
**Offene Tür**  
 Für Kinder bis 14 Jahre.  
 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**Richard O'Brien's „The Rocky Horror Show“**  
 Einführung Time Warp um 19:10 Uhr.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**VORTRÄGE**

**Form Psychologie: Nur keine Panik – Angst gehört zum Leben**  
 19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

**PARTY**

**Discofox-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 Eintritt frei!  
 21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Kochkurs „Indisch fast vegetarisch“**  
 Die indische Küche ist sehr vielfältig, nicht nur scharfe Currys, sondern auch ein Paradies für Vegetarier. Die verschiedenen Bundesländer haben gewisse Gewürze und Produkte.  
 Inkl. Begrüßungsgetränk.  
 19:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**Offene Tür**  
 14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.  
 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
 18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**„Hoffmanns Erzählungen“**  
 Fantastische Oper von Jacques Offenbach in französischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“**  
 Von Ingrid Lausund.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio  
**Internationale Tanzwochen Neuss: „Northwest Dance Project“**  
 Choreografie „Memory House“, scharf-dramatisches Tanzstück „Airs“ und „Drifting Thoughts“.  
 20:00 Stadthalle Neuss, Selikumer Str. 25, 41460 Neuss

**KONZERTE**

**Jam Kantine**  
 Free Music Session/Open VJ unter der Leitung von Tarek und Meikel. Neben der herkömmlichen Jam Session werden Videobeamer für eine Open VJ Session zur Verfügung gestellt. Auch DJs oder Beatmacher können sich melden und sind herzlich eingeladen. Reinkommen, hinsetzen und einfach nur zuhören ist natürlich genauso gerne gesehen. Im Anschluss wird gemjammt! Backline vorhanden (Bass-Amp, Drums, Keys, Mikro).  
 21:00 Projekt 42



### Philipp van Endert-Gitarrentrio: „Presence“

Fr. 27.2.2015, 20:00

**BIS-Zentrum**

Die neue CD des Philipp van Endert-Gitarrentrios, aufgenommen während ihrer Tournee im Jahre 2013, spiegelt genau die Schönheit, Intensität und Vertrautheit wider, die man nur während einer Tour erlangen kann. Vorbei an wild sprudelnden Sound-Quellen bis hin zu ruhig fließenden Balladen, manövriert sie mit einer faszinierenden

Poesie und Leichtigkeit durch diverse Klanglandschaften. Nach drei von den Kritikern hochgelobten Alben unterstreicht „Presence“, warum sich PVE3 seit über zehn Jahren in die Herzen der Jazzfans gespielt und zu einer wichtigen Stimme in der Szene etabliert hat.

## VORTRÄGE

### Form Kultur: Jüdische Kulturtag – Portnoys Familien

Philipp Roth und ein Streifzug durch die Geschichte der amerikanisch-jüdischen Literatur.

19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

### Handle so, dass keine technische Möglichkeit ungenutzt bleibt

Technischer Imperativ vs. Ethik? Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins von Marcel Mertz, Köln. 20:00 Haus Erholung, Raum 4

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn



Vereinbaren Sie jetzt Ihren persönlichen Beratungstermin  
[www.vesta-kuechen.de](http://www.vesta-kuechen.de)

## SONSTIGES

### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

### Mittwochskino im BIS:

#### „Hannas Reise“

Deutschland/Israel 2013, Regie: Julia von Heinz, 100 Min. Veranstaltung im Rahmen der Jüdischen Kulturtag 2015.

10:00 + 20:30 BIS-Zentrum

### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen. Das Leben des Grafen Balderich, seine Verbindung zu unserer Vitusstadt und viele weitere unterhaltsame Geschichten lernen Sie bei diesem Spaziergang kennen. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

17:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Genießer-Menü

Dreigängiges E. T. A. Hoffmann-Dinner. 18:00 Theatercafé Linol

### Fit in den Frühling mit Mrs.Sporty

In 4 Wochen zur Traumfigur!  
19:00 Mrs.Sporty, Hauptstr. 91

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.



## BÜHNE

### „Manon“

Opéra-comique von Jules Massenet.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 54 und „Theaterstory“, Seite 16/17

### „Ein Gedächtnis für das Vergessen“

Drama von Maya Zbilid und Omar Abi Azar nach Mahmud Darwish im Rahmen der Reihe „Außereuropäisches Theater“. Deutsch von Kristina Stock.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 58 oben

### „Feuer im Haus ist teuer, geh raus!“ (Zusatstermin)

Comedy von und mit Johann König.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

### 4. Meisterkonzert 2014/2015:

#### „Amaryllis Quartett“

Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Alban Berg und Ludwig van Beethoven.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe „Highlights“, Seite 54

### Küchenkonzert #16 – mit Jeff Beadle und JURI

Folk-Singer-Songwriter Jeff Beadle aus Kanada und die Neo-Pop Spezialisten JURI aus Köln auf der Kulturküchenbühne – akustische Finesse trifft auf charismatischen Gesang. Eintritt frei! Die Künstler freuen sich über eine Spende.

20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64

### Hutkonzert „Bridgeless“

„Bridgeless“ wurde im Januar 2011 gegründet und besteht in der heutigen Formation seit Oktober 2013.

Die Instrumentierung mit Trompete, Saxofon, Piano, Bass, Schlagzeug und Percussion steht für eine eher rhythmische Orientierung des Ensembles. Eintritt frei!

20:00 TIC – Theater im Gründungshaus

## LITERATUR

### „Das Alphabet des Rabbi Löw“

Lesung mit dem renommierten und mehrfach ausgezeichneten Autor und Lyriker Benjamin Stein.

Veranstaltung im Rahmen der Jüdischen Kulturtag 2015.  
19:30 Zentralbibliothek

## VORTRÄGE

### Freiwilliges Soziales Jahr und Bundesfreiwilligendienste

Das Freiwillige Soziale Jahr (FSJ) bietet jungen Frauen und Männern von 16 bis 26 Jahren die Chance, neue Erfahrungen zu sammeln und sich dabei sozial zu engagieren.

Der Bundesfreiwilligendienst bietet jungen und jung gebliebenen Menschen die Möglichkeit zu freiwilligem Engagement.

16:00 Berufsinformationszentrum Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird Sie über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt, Mutter-Kind-Klinik

**Form Politik: Das TTIP-Abkommen**  
Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft und die Folgen.  
19:00-21:15 Volkshochschule, Haus Berggarten

## SPORT

### UEFA Europa League

Zwischenrunde Rückspiel:  
Borussia Mönchengladbach – FC Sevilla

19:00 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 36/37

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath



## BÜHNE

### „Das Ballhaus“

Von Steffen Mensching nach dem Stück „Le Bal“, uraufgeführt durch das Théâtre du Campagnol nach einer Idee von Jean-Claude Penchenat.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

# ... und wieviel Heizkosten möchten Sie sparen?



über 50 Jahre

WALTER Bohnen GmbH  
Wasser • Wärme • Umwelt

Hofstr. 156 - 41065 MG - T. 02161 / 4 42 83

[www.bohnen.de](http://www.bohnen.de)

## DIE ENERGIESPARER

## Impressum

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

### Marktimpuls GmbH & Co. KG

Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

Geschäftsführer: Marc Thiele

Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStID: DE247211801, PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH, Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530

### REDAKTION/GRAFIK

**HERAUSGEBER:** Marc Thiele (V. i. S. d. P.) **CHEFREDAKTEURIN:** Sabrina Kirnapci

**KONTAKT:** Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: [redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

**TERMINKALENDER:** Martin Huth, [termine@hindenburger.de](mailto:termine@hindenburger.de), Redaktionsschluss Terminkalender:

15. des Vormonats, **REDAKTIONELLE MITARBEIT:** Sabrina Kirnapci (sk), Martin Huth (mh), Marc Thiele (mt), Dr. Christian Wolfsberger, Nora Spalt (nsp), Ralph Paulus, Alina Yüksel,

**FOTOS:** Stefan Götttschkes, Sabrina Kirnapci, Marc Thiele, Nora Spalt, Einzelnachweise siehe Inhaltsseiten, **GRAFIK:** Marktimpuls GmbH & Co. KG: Nora Spalt, Marc Thiele

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen.

Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### MARKETING & KOMMUNIKATION

**Verantwortlich:** Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · E-Mail: [hoppe@marktimpuls.de](mailto:hoppe@marktimpuls.de)

### ANZEIGEN/VERTRIEB

**Verantwortlich:** Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)

### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: [media@marktimpuls.de](mailto:media@marktimpuls.de)

**Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreislisen** werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o.

Vertriebe in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal, Jüchen, Neersen, Willich

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)



### „Ein Sommernachtstraum“

Sa. 28.2.2015, 20:00

#### BIS-Zentrum

Die clowneske Umsetzung eines klassischen Theaterstücks. Shakespeares Komödie und das, was dabei herauskommt, wenn Philipp Steimel ein Stück Weltliteratur in die Hände bekommt, muss man selbst gesehen und gehört haben. Der Feenkönig Oberon und seine Gattin zürnen miteinander, leben voneinander getrennt, aber doch in ein und demselben Wald in der Nähe von Athen. In diesen Wald kommen zwei Liebespaare: Helena, die den Demetrius, Demetrius, der die Hermia liebt, Hermia, die den Lysander, Lysander, der die Hermia liebt – die Verwicklungen sind vielfältig.

#### Musical greets Pop 2015

Die einzige Show im deutschsprachigen Raum, die eine First-Cast-Besetzung garantiert. Begleitet von einer achtköpfigen Liveband, werden die Interpreten nicht nur Musicalhits singen, sondern auch quer durch die Popliteratur ihr großes Können zeigen. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**„Wär“ nur die Sehnsucht nicht so groß!**  
 Operettenrevue von Carsten Süß. Musik von Paul Abraham, Emmerich Kálmán, Oscar Straus u. v. a. 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

### KONZERTE

**Philipp van Endert-Gitarrentrio**  
 „Presence“, die neue CD des Philipp van Endert-Gitarrentrios mit André Nendza (Bass) und Kurt Billker (Drums) ist ein Meisterstück in Sachen geschmackvoller Gitarren-Jazz. 20:00 BIS-Zentrum  
**» siehe Seite 61 oben**  
**„The International Magic Tenors“**  
 Stimmgewaltig und voller Lebenslust präsentieren die International Magic Tenors auch 2015 wieder musikalische Highlights nonstop: Von deutschen Schlägern über Pophymnen bis hin zu klassischen Arien. 20:00 Kunstwerk Wickrath  
**Go Music**  
 Mit Martin Engelen (bass/voc) u. a. 21:00 Messajero

### PARTY

**Radio-Skihallen-Party**  
 Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4. Eintritt frei!  
 18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
 19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos  
**Reif und verrottet**  
 Ü 50-Party mit DJ Lutz. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
 Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar  
**Belinda**  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
 Party Classics. 22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
 Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel. 23:00 Black & White  
**Black Friday Night**  
 23:00 Graefen clubbing  
**Projekt All Stars**  
 Der neue Freitag im Projekt 42 mit unseren Resident DJs im Wechsel. 23:00 Projekt 42  
**YOLO Friday**  
 Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

### SONSTIGES

**Fit in den Frühling mit Mrs.Sporty**  
 In 4 Wochen zur Traumfigur!  
 14:00 Mrs.Sporty, Hauptstr. 91  
**Mission Rosetta – zu Gast in fernen Welten: Satellitenlandung auf einem Kometen**  
 Beobachtungsabend mit dem Teleskop. Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V. 20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum im Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

### KIDS

**Offene Tür**  
 Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



### BÜHNE

**„Der Kleine Horrorladen“**  
 Skurril-witziges Kultmusical um den Blumenverkäufer Seymour und seine blutrünstige Pflanze „Audrey II“. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**„Hoffmanns Erzählungen“**  
 Fantastische Oper von Jacques Offenbach in französischer Sprache mit deutschen Übertiteln. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Ein Sommernachtstraum“**  
 Komödie von William Shakespeare mit Schauspieler und Komiker Philipp Steimel; Regie: Thilo Matschke. 20:00 BIS-Zentrum  
**» siehe oben**  
**„Show, Show, alles Show!“ (Zusatztermin)**  
 „Ham & Egg“ präsentieren ihr nagel-neues Travestie- und Comedyprogramm „Show, Show, alles Show!“ 20:30 Kunstwerk Wickrath

### KONZERTE

**„Musik Mittendrin“**  
 Tagesfestival der Kommunalen Musikförderung. Im 30- bis 45-minütigen Wechsel treten Künstler aus den Bereichen Musik, Live-Tanz und Gesang auf und präsentieren ihre Programme. 14:00-20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Swing of the Axt 2015**  
 Rock-Festival. 18:00 Denk Mal ...

### SPORT

**Handball-Oberliga Männer**  
 20. Spieltag: Borussia Mönchengladbach – HG LTC/HTV Remscheid 19:30 Jahnhalle

### PARTY

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 America's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos  
**Skihallen-Party**  
 Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei!  
 20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Übungsparty**  
 20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
 Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro. 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
 Party Classics. 22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
 Mischung aus den größten Hits von heute und gestern. 23:00 Black & White  
**Ladies Night**  
 23:00 Graefen clubbing  
**Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (Buddy Hawaii)**  
 DJ Buddy Hawaii aka BUO SPENCA auf dem 2nd Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-Hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00 auf dem 1st Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore). 23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
 Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

### FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
 Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn  
**AlternA**  
 Informationen, Produkte und Dienstleistungen für mehr Wohlbefinden, Gesundheit und Lebensfreude. 11:00-17:00 Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12

### SONSTIGES

**GenieBer-Menü**  
 Dreigängiges E. T. A. Hoffmann-Dinner. 18:00 Theatercafé Linol  
**The Pure Islay Whisky Tasting**  
 19:00 Kult + Genuss  
**„Das große Halali“**  
 Dinner-Krimi. 19:30 Hotel - Restaurant Eisenhof, Klusenstr. 97

**AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.**  
 Roermonder Str. 217  
 41068 MG, 02161/52031  
 www.afbj.de

**Almsause**  
 Turmstiege 6, 41061 MG  
 www.almsause.de

**Altes Zeughaus**  
 Weiherstr. 2  
 41061 MG, 02161/180109  
 www.altes-zeughaus.de

**America's**  
 Waldhausener Str. 32  
 41061 MG, 01520/3682161

**Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.**  
 Engelsholt 143  
 41069 MG, 02161/573113  
 www.astro-mg.de

**Berufsinformationszentrum**  
 Lürriper Str. 56  
 41066 MG, 02161/404-2250  
 www.arbeitsagentur.de

**BIS-Zentrum**  
 Bismarckstr. 97-99  
 41061 MG, 02161/181300  
 www.bis-zentrum.de

**Black & White**  
 Waldhausener Str. 34  
 41061 MG, 02161/9468441  
 www.blackandwhite-mg.de

**Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.**  
 Hennes-Weisweiler-Allee 1  
 41179 MG, 01805/181900  
 www.borussia.de

**Citykirche Alter Markt**  
 23:00 MG  
 www.citykirche-mg.de

**Cocos**  
 Turmstiege 3  
 41061 MG

**Comet Cine Center**  
 Viersener Str. 8  
 41061 MG, 02161/8144-0  
 www.comet-cine-center.de

**Denk Mal ...**  
 Geneickener Str. 75  
 41238 MG, 02166/940572  
 www.denkmal-geneickenerhof.de

**Die Spindel**  
 Postfach 100955  
 41009 MG, 02161/14700  
 www.die-spindel.de

**EA 71**  
 Eickener Str. 71, 41061 MG

**Elisabeth-Krankenhaus Rheydt**  
 Hubertusstr. 100  
 41239 MG, 02166/394-0  
 www.sk-mg.de

**Foxbar**  
 Turmstiege 13  
 41061 MG, 02161/912426  
 www.foxbar.eu

**Gasthaus am Schmolderpark**  
 Schmolderstr. 61  
 41239 MG, 02166/370798  
 www.gasthaus-schmoelderpark.com

**Graefen clubbing**  
 Alter Markt 22  
 41061 MG, 02161/4649820

**Grenzlandstation**  
 Seminarstr. 20  
 41236 MG

**Haus Erholung**  
 Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
 41061 MG

**Jahnhalle**  
 Volksgartenstr. 165  
 41065 MG, 02161/482740

**Jugendheim Bettrath**  
 Hansastr. 55, 41066 MG  
 www.jugend-mg.de

**JUKOMM**  
 Steppesstr. 20  
 41061 MG, 02161/14617  
 www.jukomm.de

**Kaiser-Friedrich-Halle**  
 Hohenzollernstr. 15  
 41061 MG, 02161/10094  
 www.kaiser-friedrich-halle.de

**Kastanienhof**  
 Krefelder Str. 765  
 41066 MG, 02161/8212060  
 www.kastanienhof-hotel.org

**Krankenhaus Neuwerk**  
 Dünner Str. 214-216  
 41066 MG, 02161/668-0  
 www.kh-neuwerk.de

**Kult + Genuss GmbH**  
 Wilhelm-Strauss-Str. 65  
 41236 MG, 02166/2172627  
 www.kultundgenuss.de

**Kulturküche**  
 Waldhausener Str. 64,  
 41061 MG, 02161/8277711  
 www.kulturkueche.com

**Kunstfenster Rheydt**  
 Hauptstr. 125, 41236 MG  
 www.kunstfenster-rheydt.de

**Kunstwerk Wickrath**  
 Wickrathberger Str. 18b  
 41189 MG, 02166/133930  
 www.rottes-krokodil.de

**Ladenlokal**  
 Eickener Str. 14  
 41061 MG

**Messajero**  
 Sophienstr. 17  
 41065 MG, 02161/4988717  
 www.messajero.com

**Mezcalito**  
 Gasthausstr. 30  
 41061 MG, 02161/176640

**Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach**  
 Voltstr. 2  
 41061 MG, 02166/252411  
 www.mgm-g.de

**Nacht**  
 Waldhausener Str. 25  
 41061 MG  
 www.nacht-mg.de

**Nachtgalerie**  
 Turmstiege 5-7, 41061 MG  
 www.nachtgalerie-mg.de

**NEW AG: Hauptverwaltung**  
 Odenkirchener Str. 201  
 41236 MG, 02166/688-0

**InfoCenter**  
 Odenkirchener Str. 201  
 41236 MG, 02166/688-2252  
 www.new-ag.de

**Projekt 42**  
 Waldhausener Str. 40-42  
 41061 MG  
 www.projekt42.info

**Skihalle Neuss**  
 An der Skihalle 1  
 41472 Neuss, 02131/1244-337  
 www.allrounder.de

**Spielzeugausstellung Schnelle**  
 Schrödt 27  
 41238 MG, 02166/89433  
 www.spielzeugausstellung.com

**Sportanlage Am Haus Lütz**  
 Am Haus Lütz 57  
 41066 MG

**Stadion im Borussia-Park**  
 Hennes-Weisweiler-Allee 1  
 41179 MG

**Städtisches Jugendclubhaus MG-Westend**  
 Alexianerstr. 6  
 41061 MG, 02161/837005  
 www.jugendclubhaus-westend.de

**Städtisches Museum Abteiberg**  
 Abteistr. 27  
 41061 MG, 02161/252637  
 www.museum-abteiberg.de

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**  
 Schlossstr. 508  
 41238 MG, 02166/928900  
 www.schlossrheydt.de

**Stadtbibliothek: Stadtbibliothek Rheydt**  
 Am Neumarkt 8  
 41236 MG, 02161/258281  
**Zentralbibliothek**  
 Blücherstr. 6  
 41061 MG, 02161/256345  
 www.stadtbibliothek-mg.de

**Theater Mönchengladbach**  
 Odenkirchener Str. 78  
 41236 MG, 02166/6151-100  
 www.theater-kr-mg.de

**Theatercafé Linol**  
 Odenkirchener Str. 78  
 41236 MG, 02166/3964363  
 www.theatercafe-linol.de

**TIG – Theater im Gründungshaus**  
 Eickener Str. 88  
 41061 MG, 02161/1858280  
 www.theater-im-gruendungshaus.de

**TOMMYs Tanzstudio**  
 Linsellesstr. 142-156  
 47877 Willich, 02154/816644  
 www.tommys-tanzstudio.de

**Trabrennbahn**  
 Am Flughafen 5  
 41066 MG, 02161/6630-83/87  
 www.mg-auf-trab.de

**Volkshochschule: Haus Berggarten**  
 Lüpertzender Str. 85  
 41061 MG, 02161/256404  
**City-Haus**  
 Mühlenstr. 2-4  
 41236 MG, 02161/258300  
 www.vhs-mg.de

**Wasserwerk Rheindahlen**  
 Mennrather Str. 80  
 41179 MG  
 www.new-ag.de

**YOLO Club**  
 Aachener Str. 17  
 41061 Mönchengladbach  
 www.theyoloclub.de

**Zeughaus Neuss**  
 Markt 42-44  
 41460 Neuss  
 www.zeughauskonzerte.de

# Inserentenverzeichnis

Die nachfolgenden Unternehmen sind Inserenten und Partner dieser Ausgabe des HINDENBURGER. Scannen Sie die entsprechenden QR-Codes besuchen Sie die digitalen Angebote unserer Werbepartner. (QR-Codes getestet mit QRAFTER (Apple) / QR-Droid™ (Android))


**3 Elemente**

Künkelstraße 125  
41063 Mönchengladbach  
www.3elemente-mg.de


**KonnTec**

Neusser Str. 172  
41065 Mönchengladbach  
www.konntec.de


**Schatzinsel**

Wallstr. 8  
41061 Mönchengladbach  
www.schatzinsel-moenchengladbach.de


**Actic Fitness**

Breitenbachstr. 52  
41065 Mönchengladbach  
www.acticfitness.de


**LBS Kundencenter MG**

Kleiststr. 2-4  
41061 Mönchengladbach  
www.lbs.de


**Schuhhaus Wintzen**

Hindenburgstr. 113  
41061 Mönchengladbach  
www.schuhhaus-wintzen.de


**Asia Therme**

Holzcamp 5-7  
41352 Korschenbroich  
www.asia-therme.de


**Leder Fashion Outlet**

Vorster Str. 210  
41169 Mönchengladbach  
www.leder-fashion-outlet.de


**Stautenhof**

Darderhöfe 1a  
47877 Willich-Anrath  
www.stautenhof.de


**Beauty 4 Pros**

Hindenburgstr. 31  
41061 Mönchengladbach  
www.beauty4pros.de


**Lena`s Art**

Winkeln 80a  
41068 Mönchengladbach  
www.lenasart.de


**Subway Mönchengladbach**

Korschenbroicher Str. 110  
Adolf Kempken Weg 133  
www.subway-mg.de


**Crossfit MG**

Monschauer Str. 44  
41068 Mönchengladbach  
www.crossfitmg.de


**Medicoreha**

3x in Mönchengladbach  
und Rheydt  
www.medicoreha.de


**Tattoo Ink Explosion 6**

13.-15. März  
KFH Mönchengladbach  
www.tattooinkexplosion.com/de


**Esch Immobilien**

Am Düvel 3  
41238 Mönchengladbach  
www.esch-immobilien.de


**Nappoland Fabrikverkauf**

Heinrich-Horten-Str. 26-30  
47906 Kempen  
www.nappo.de


**Theater Krefeld Mönchengladbach**

Odenkirchener Str. 78  
41236 Mönchengladbach  
www.theater-kr-mg.de


**Enger & Dittrich Immobilien GmbH**

Hohenzollernstr. 181  
41063 Mönchengladbach  
www.enger-dittrich.de


**Optik Schrömgies**

Liebfrauenstr. 51  
41066 Mönchengladbach  
www.schroemges.de


**Tommys Tanzstudio**

Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich  
www.tommys-tanzstudio.de


**Finlantis**

Buschstr. 22  
41334 Nettetal  
www.finlantis.de


**Oscar Esser**

Breite Str. 166  
41238 Mönchengladbach  
www.oscar-esser.de


**Vesta Küchen Mönchengladbach**

Krefelder Straße 245  
41066 Mönchengladbach  
www.vesta-kuechen.de


**Graefen + König**

Alter Markt 43-46  
41061 Mönchengladbach  
www.graefenkoenig.de


**Pleines Fashion Optik**

6x in Mönchengladbach,  
Rheydt und Korschenbroich  
www.pleines.de


**Volkverein**

Geistenbecker Str. 107  
41199 Mönchengladbach  
www.volkverein.de


**Job AG**

Steinmetzstr. 42-44  
41061 Mönchengladbach  
www.job-ag.com


**Praxis Dr. Bongartz & Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach  
www.zahnarzt-drbongartz.de


**Walter Bohnen GmbH**

Hofstr. 156  
41065 Mönchengladbach  
www.bohnen.de


**Kieser Training**

Berliner Platz 12  
41061 Mönchengladbach  
www.kieser-training.de


**Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel**

Marktstr. 2  
41236 Mönchengladbach  
www.lange-weyel.de


**Yoga Heimat**

Dauner Str. 6  
41236 Mönchengladbach  
www.yogaheimat.de



**Ongenode Gäste**  
12.12.2014 Live im Messajero  
Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)



**Kitchentalk #11**  
14.01.2015 Kulturküche  
Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)

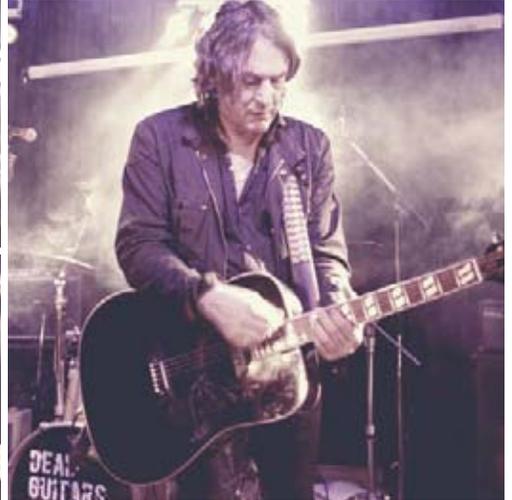




**Ratskeller Giesenkirchen**  
10.01.2015 Eröffnung  
Fotos: Ratskeller Giesenkirchen  
[www.ratskeller-giesenkirchen.de](http://www.ratskeller-giesenkirchen.de)



Ratskeller  
Giesenkirchen  
Eröffnung



## Dead Guitars

20.12.2014 Live im Messajero

Fotos: Stefan Götttschkes

[www.facebook.com/StefanGoettschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoettschkesPhotographie)



# LATAVOLA

Trattoria & Bar

*Italien* ZUM  
ANBEISSEN.

*Italien*

ZU IHNEN NACH HAUSE?

0 21 61 - 46 49 828

**Restaurant La Tavola**

Alter Markt 22, 41061 Mönchengladbach

Mo. - So. 17 - 22.30 Uhr

[www.latavola.de](http://www.latavola.de)





# Kraftvoll zubeißen – Dank Implantaten wieder mehr Lebensqualität.

Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel für eine spannungsfreie Behandlung. Neueste Verfahren, fachliches Know-how, dreidimensionale Diagnostik, computerunterstützte Implantationsplanung und klinische Erfahrung sind eine solide Basis für überzeugende Ergebnisse.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfreie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

**Wir sind uns der Verantwortung bewusst:**

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262

[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

